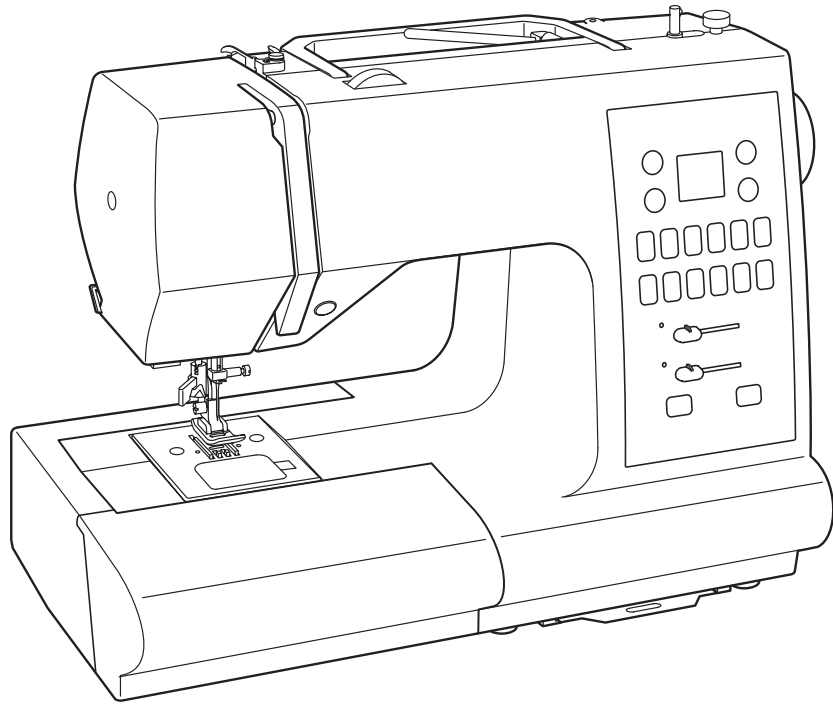


SINGER®



Confidence™

7469Q

**KULLANIM KILAVUZU
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION**

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Bir elektrikli cihazı kullanırken, aşağıdakiler de dahil, temel güvenlik önlemlerine mutlaka uyulmalıdır:

TEHLİKE- Elektrik çarpması riskini azaltmak için:

1. Bu dikiş makinesi, asla fişi prize takılı olarak bırakılmamalıdır. Makineyi kullandıktan hemen sonra ve temizlemeden önce mutlaka fişi prizden çekin.

UYARI- Yanma, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için:

1. Makinenin bir oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Bu makine çocuklar tarafından veya onların yakınında kullanıldığında aşırı dikkat edilmelidir.
2. Bu makine, sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanılmalıdır. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen yardımcı donanımları kullanın.
3. Kablo veya fiş hasarlı ise, makine düzgün çalışmıyorsa, düşürülmüş veya hasar görmüşse ya da suyun içine düşmüşse asla bu makineyi çalıştırmayın. Kontrol, onarım, elektrik veya mekanik ayarlama için makineyi en yakın yetkili servise götürün.
4. Makineyi asla havalandırma delikleri kapalı iken çalıştırmayın. Toz, tüy ve bol elbiseleri makinenin havalandırma deliklerinden ve ayak pedalından uzak tutun.
5. Deliklere herhangi bir şey sokmayın.
6. Makineyi evin dışında kullanmayın.
7. Aeorosol (sprey) ürünlerin kullanıldığı veya oksijenin bulunduğu yerlerde makineyi çalıştırmayın.
8. Kapatmak için, düğmeyi kapatın ("0") ve ardından fişi prizden çekin.
9. Fişi prizden çekerken kablodan tutmayın. Fişi çekmek için, kablodan değil, fişten tutun.
10. Parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun. Dikiş makinesinin iğnesi çevresinde çalışırken aşırı dikkat gereklidir.
11. İğnenin kırılmasına neden olacağından asla hasarlı bir iğne plakasını kullanmayın.
12. Bükülmüş iğneleri kullanmayın.
13. Dikiş yaparken kumaşı itmeyin veya çekmeyin. Aksi takdirde, iğne kırılabilir.
14. İğne bölgesinde iğneye iplik takma, iğneyi değiştirme, masuraya iplik sarma veya baskı ayağını değiştirme gibi işlemleri yapmadan önce makineyi kapatın ("0" konumu).
15. Kapakları çıkartırken, yağlama yaparken veya kullanım kılavuzunda belirtilen herhangi bir ayarlama işlemini yaparken daima fişi prizden çekin.

DİKKAT- Hareketli parçalar- Yaralanma tehlikesini azaltmak için, bakım yapmadan önce makineyi kapatın. Makineyi çalıştırmadan önce kapağı kapatın.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Bu dikiş makinesi, evde kullanım için tasarlanmıştır.

AYAK PEDALI

Bu makine ile Yamamoto Elektrikli Model YC-485EC ayak pedalını kullanın.

SINGER® , Singer Company Ltd. şirketinin veya bayilerinin tescilli bir ticari markasıdır.

Telif Hakkı © 2011

Tüm Hakları Saklıdır.

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”

“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER— To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.”
2. “Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
3. “Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
4. “Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
5. “Never drop or insert any object into any opening.”
6. “Do not use outdoors.”
7. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
8. “To disconnect, turn switch to the off (“0”) position, then remove plug from outlet.”
9. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
10. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
11. “Never sew with a damaged needle plate as this can cause a needle to break.”
12. “Do not use bent needles.”
13. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
14. “Switch the sewing machine off (“0”) when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.”
15. “Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”

“CAUTION— Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

“This product is for household use, or equivalent.”

FOOT CONTROL (USA & Canada only)

Use Yamamoto Electric, Model YC-485 EC with this sewing machine.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA & Canada only)

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.



This equipment is marked with the recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately at an appropriate collection point and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. This will benefit the environment for all.

(European Union only)

SINGER® is a registered trademark of The Singer Company Ltd or its affiliates.

Copyright © 2011
All Rights Reserved.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsqu'un appareil électrique est en usage, il faut toujours observer certaines mesures élémentaires de sécurité y compris les suivantes.

Lire les instructions en entier avant d'utiliser cette machine à coudre.

DANGER— Pour réduire le risque de décharge électrique:

1. Un appareil ne devrait jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
Débranchez toujours l'appareil de la prise externe de courant immédiatement après usage et avant le nettoyage.

MISE EN GARDE— Pour réduire le risque de brûlures, de feu, de décharge électrique ou de blessures personnelles:

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Une stricte surveillance doit être exercée lorsque l'appareil est en usage par ou près des enfants.
2. N'utilisez cet appareil qu'aux fins mentionnées dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant tel qu'indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Retournez cet appareil au concessionnaire autorisé ou centre de réparations pour examen. Réparation, réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais l'appareil lorsque les ventilateurs sont obstrués. Gardez les ventilateurs de la machine à coudre et du rhéostat libres de mousse, poussière ou de tissu.
5. Gardez les doigts loin des pièces en mouvement spécialement autour de l'aiguille de la machine à coudre.
6. Utilisez toujours la plaque à aiguille recommandée. Une plaque inappropriée peut causer le bris de l'aiguille.
7. N'utilisez jamais d'aiguilles gauchies.
8. Ne tirez ni ne poussez le tissu pendant que vous cousez. Ceci peut faire dévier l'aiguille et la briser.
9. Arrêtez («0») la machine à coudre lorsque vous faites des réglages à l'aiguille, enfilage, changement enfilage de canette ou changement de pied presseur, etc.
10. Débranchez toujours la machine de la prise externe de courant lorsque vous retirez les couvercles, effectuez la lubrification ou tout autre entretien mentionné dans le manuel d'instructions.
11. N'insérez ni ne laissez tomber aucun objet dans aucune ouverture.
12. N'utilisez pas en plein air.
13. N'utilisez pas ou des produits en aérosol sont en usage ni ou est administré de l'oxygène.
14. Pour débrancher, tournez tous les réglages en position d'arrêt («0»), puis débranchez la prise externe de courant.
15. Ne débranchez pas en tirant le cordon. Pour débrancher, saisissez la fiche, non pas le cordon.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Cette machine à coudre est conçue pour usage domestique seulement.

RHÉOSTAT (Etats-Unis et Canada seulement)

Avec cette machine à coudre, utilisez le modèle YC-485 EC de Yamamoto Electric.

INFORMATIONS CONCERNANT LES FICHES POLARISÉES (Etats-Unis et Canada seulement)

Cet appareil est équipé d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire les risques de décharge électrique, cette fiche ne peut être branchée dans la prise que d'une seule façon. Si la fiche ne peut pas être insérée entièrement dans la prise, tournez la fiche. Si la fiche ne peut toujours pas entrer dans la prise, veuillez contacter un électricien qualifié afin qu'il vous installe la prise murale appropriée. Ne modifiez la fiche en aucun cas.



Cet équipement est marqué par le symbole représenté ci-dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques. Votre geste préservera l'environnement. (union européenne seulement)

SINGER® est une marque déposée de The Singer Company Ltd ou de ses filiales.

© 2011

Tous droits réservés.

İÇİNDEKİLER

1. MAKİNENİZİ TANIMA

Makinenin tanıtılması	6 - 7
Aksesuarlar	8 - 9
Makinenin ayarlanması	10 - 11
Makara pimleri Baskı ayağı kaldırma kolu,	12 - 13
Kumaş dişlisi düğmesi	12 - 13
Serbest kol dikişine dönüştürme	14 - 15
Masuranın sarılması	16 - 17
Masura ipliğinin takılması	18 - 19
Üst ipliğin takılması	20 - 21
Otomatik iğne iplik takıcı özelliğinin kullanılması	22 - 23
İğne, iplik ve kumaş tablosu	24 - 25
Üst iplik gerginliğinin ayarlanması	26 - 27
Baskı ayağının değiştirilmesi	27 - 28
Kontrol paneli fonksiyonu	29 - 33
Geri Dikiş Düğmesi	34 - 35

2. DİKİŞE BAŞLAMA

Dikiş uzunluğu ve genişliği hızlı başvuru tablosu	36 - 39
Düz dikiş	40 - 43
Fermuar takma ve biyeleme	42 - 43
El Şekilli kapitone dikiş dikme	42 - 43
Zigzag dikiş	44 - 45
Dikiş genişliğinin ve uzunluğunun ayarlanması, Saten dikiş Desenlerin yerleştirilmesi	44 - 45
Gizli dikiş	46 - 47

Çoklu zig-zag dikiş, Dalgalı kenar dikiş	48 - 49
Esnek (rikrak) dikişler	50 - 51
Düz esnek (rikrak) dikiş, SürŞle Dikiş, Civankaş dikiş, Rik-rak dikiş	50 - 51
Nervür dikiş, Battaniye dikiş, Bal peteği dikiş, Süsleme dikiş	52 - 53
Merdiven dikiş, Çift overlok dikiş, Gezdirme dikiş, Çapraz dikiş	54 - 55
Meyilli sürŞle dikiş, Meyilli nervür dikiş, Anahtar dikiş, Balık iskeleti dikiş	56 - 57
Yırtık dikiş, Sağlamlaştırılmış sürŞle dikiş, Sihirbaz dikiş, Rütbe dikiş	58 - 59
Dekoratif desenler	60 - 61
Desen dikiş ile ilgili ipuçları	60 - 61
Sürekli desenler	62 - 63
Fantezi desenleri	64 - 65
Düğme dikme	64 - 65
İlik açma	66 - 71
Otomatik ilik açma	66 - 69
Kordonlu ilikler, Elle ilik açma	70 - 71

3. MAKİNENİN BAKIMI

Yatak alanının ve kumaş dişlilerinin temizlenmesi	72 - 73
---	---------

4. DİĞER BİLGİLER

Saten dikiş ayağı, Çift iğne	74 - 75
Düz Dikiş İğne Pozisyonu	76 - 77

5. PERFORMANS KONTROL LİSTESİ	78 - 79
-------------------------------	---------

TEKNİK ÖZELLİKLER 7469Q MODEL DİKİŞ MAKİNESİ

Ebatlar: 438 mm x 203 mm x 310 mm
Makinenin ağırlığı: 7.3 kg
Nominal voltaj: 220-240V
Nominal Frekans: 50Hz
Nominal giriş: 65W
Nominal ortam sıcaklığı: 15 - 35°C
Gürültü seviyesi: 70db(A)'dan az
Gürültü sınıfı: II

- Teknik özellikler ve bu kılavuz, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.
- EEE Yönetmeliği'ne uygundur.

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

Machine identification	6 - 7
Accessories	8 - 9
Setting up your machine	10 - 11
Spool pins, Presser foot lifter	12 - 13
Feed dogs control	12 - 13
Converting to free-arm sewing	14 - 15
Winding the bobbin	16 - 17
Threading the bobbin thread	18 - 19
Threading the top thread	20 - 23
Using automatic needle threader	
Needle, thread and fabric chart	24 - 25
Adjusting top thread tension	26 - 27
Changing presser foot	26 - 27
Control panel function	28 - 33
Reverse operation switch	34 - 35

2. STARTING TO SEW

Quick reference table of stitch length and width	36 - 39
Straight stitching	40 - 43
Keeping seams straight, Inserting zippers and piping	
Hand-look quilt stitch	42 - 43
Straight stitch with auto tie-off function	42 - 43
Zigzag stitching	44 - 45
Adjusting stitch width and length, Satin stitch	
Placement of patterns	

Blindhem stitch	46 - 47
Multi-stitch zigzag, Shell stitch	48 - 49
Stretch stitches	50 - 59
Straight stretch stitch, Overedge stitch, Feather stitch, Ric-rac stitch, Pin stitch, Blanket stitch, Honeycomb stitch, Entredeux stitch, Ladder stitch, Double overlock stitch, Criss-cross stitch, Crossed stitch, Slant overedge stitch, Slant pin stitch, Greek key stitch, Fishbone stitch, Thorn stitch, Reinforced overedge stitch	
Decorative designs	60 - 61
Ideas on design stitching	
Continuous patterns	62 - 63
Novelty patterns	64 - 65
Sewing on a button	64 - 65
Buttonhole making	66 - 71
Automatic buttonhole, Corded buttonholes, Manual buttonhole	

3. CARING FOR YOUR MACHINE

Cleaning hook area and feed dogs	72 - 73
--	---------

4. OTHER INFORMATION

Satin stitch foot, Twin needle	74 - 75
Straight stitch needle position	76 - 77

5. PERFORMANCE CHECKLIST

.....	78 - 79
-------	---------

For European version

Dimensions: 438 mm × 203 mm × 310 mm

Mass of the equipment: 7.3 kg

Rated Voltage: 230V ~

Rated Frequency: 50Hz

Rated input: 65W

Rated ambient temperature: 15 - 35°C

Acoustic noise level: less than 70db(A)

TABLE DES MATIERES

1. VOTRE MACHINE À COUDRE

Description de la machine	6 - 7
Accessoires	8 - 9
Préparation de la machine	10 - 11
Porte-bobine, Levier du pied presseur	12 - 13
Abaisse-griffes d'entraînement	12 - 13
Utilisation du bras libre	14 - 15
Préparation de la canette	16 - 17
Enfilage du fil de canette	18 - 19
Enfilage du fil supérieur	20 - 23
Utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille	
Tableau des aiguilles, fils et tissus	24 - 25
Réglage de la tension du fil supérieur	26 - 27
Remplacement du pied presseur	26 - 27
Fonctions du panneau de commande	28 - 33
Touche de fonctionnement	34 - 35

2. COMMENCEZ À COUDRE

Tableau de référence rapide des longueurs et largeurs de points	36 - 39
Point droit	40 - 43
Pour garder la couture droite, Placer une fermeture à glissière ou un biais (galonner)	
Exécution du point de matelassage	42 - 43
Point droit avec fonction de nouage automatique	42 - 43
Point zigzag	44 - 45
Réglage de la largeur et de la longueur de point, Point bourdon, Positionnement des motifs	

Point invisible	46 - 47
Zigzag multi-point, Point de lingerie	48 - 49
Points extensibles	50 - 59
Point droit extensible, Point surjet extensible, Point plume, Point ric rac, Point épingle, Point languette, Point nid d'abeille, Point entredeux, Point d'échelle, Point surjet double, Point entrecroisé, Point croisé, Surjet oblique, Point épingle oblique, Point grec, Point d'arrete, Point d'épine, Point surjet renforcé	
Motifs décoratifs	60 - 61
Conseils pour les points fantaisie	
Motifs continuel	62 - 63
Motifs spéciaux	64 - 65
Pose de boutons	64 - 65
Confection des boutonnieres	66 - 71
Boutonniere automatique Boutonnieres gansees (renforcees), Manual buttonhole	

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage des griffes et du crochet	72 - 73
-------------------------------------	---------

4. RENSEIGNEMENTS AUTRES

Pied pour point bourdon, Aiguille double	74 - 75
Réglage de la position d'aiguille pour le point droit	76 - 77

5. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

	78 - 79
--	---------

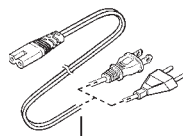
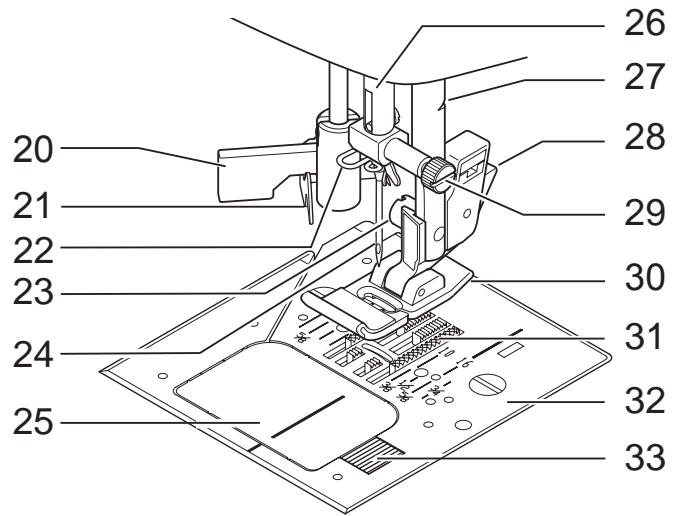
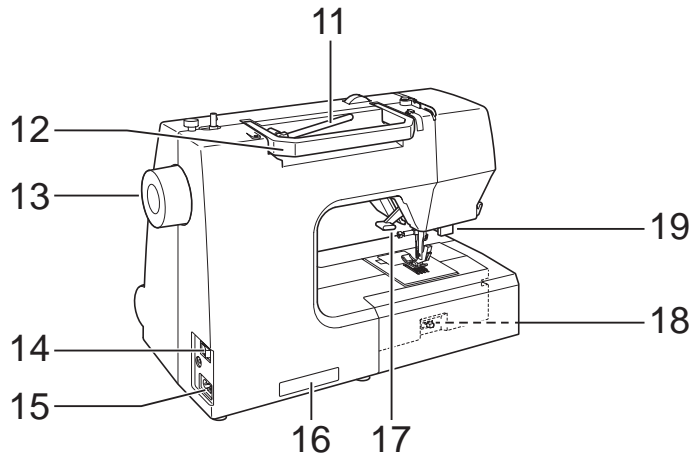
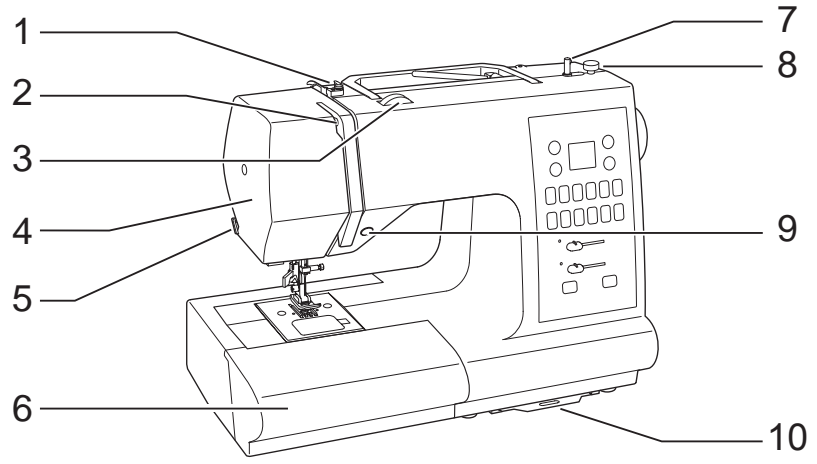
Version pour l'Europe

Dimensions: 438 mm × 203 mm × 310 mm
Poids de l'équipement: 7,3 kg
Tension nominale: 230 V ~
Fréquence nominale: 50 Hz
Entrée nominale: 65 W
Température ambiante nominale: 15 - 35°C
Niveau de bruit acoustique: moins de 70 db(A)

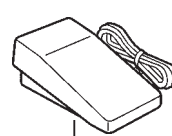
1. MAKİNEİNİZİ TANIMA

MAKİNEİNİN TANITILMASI

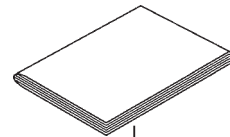
1. İplik kılavuzu
2. Horoz
3. İplik gerginliği ayarlama düğ-mesi
4. Alın kapağı
5. İplik kesici
6. Yardımcı tabla (Aksesuar kutusu)
7. Masura sarma mili
8. Masura sarma stoplayıcısı
9. Geri dikiş düğmesi
10. Desen referans kılavuzu
11. Yatay makara pimi
12. Kol
13. Volan
14. Güç/Işık Düğmesi
15. Kablo soketi
16. İsim plakası
17. Baskı ayağı kaldırma kolu
18. Kumaş dişli düşürme düğmesi
19. İlik açma kolu
20. Otomatik iğne iplik takıcı
21. İğne İplik Takıcı İplik Yönlendiricisi
22. İplik yönlendiricisi
23. Baskı ayağı vidası
24. İğne
25. Masura kapağı plakası
26. İğne mili
27. Alternatif İplik Kesici
28. Ayak ayırma düğmesi
29. İğne bağcığı vidası
30. Baskı ayağı
31. Kumaş dişlileri
32. İğne plakası
33. Masura kapağı açma düğ-mesi
34. Elektrik fişi
35. Ayak pedalı
36. Kullanım kılavuzu



34



35



36

1. KNOWING YOUR SEWING MACHINE

MACHINE IDENTIFICATION

1. Thread guide
2. Thread take-up
3. Thread tension control
4. Face cover
5. Thread cutter
6. Extension table (Accessory box)
7. Bobbin winder shaft
8. Bobbin winder stop
9. Reverse stitch switch
10. Pattern reference guide
11. Horizontal spool pin
12. Handle
13. Hand wheel
14. Power/light switch
15. Cord socket
16. Identification plate
17. Presser foot lifter
18. Feed dog control
19. Buttonhole lever
20. Automatic needle threader
21. Needle threader Thread Guide
22. Thread guide
23. Presser foot screw
24. Needle
25. Bobbin cover plate
26. Needle bar
27. Alternate Thread Cutter
28. Foot release button
29. Needle clamp screw
30. Presser foot
31. Feed dogs
32. Needle plate
33. Bobbin cover release button
34. Power line cord
35. Foot control
36. Instruction manual

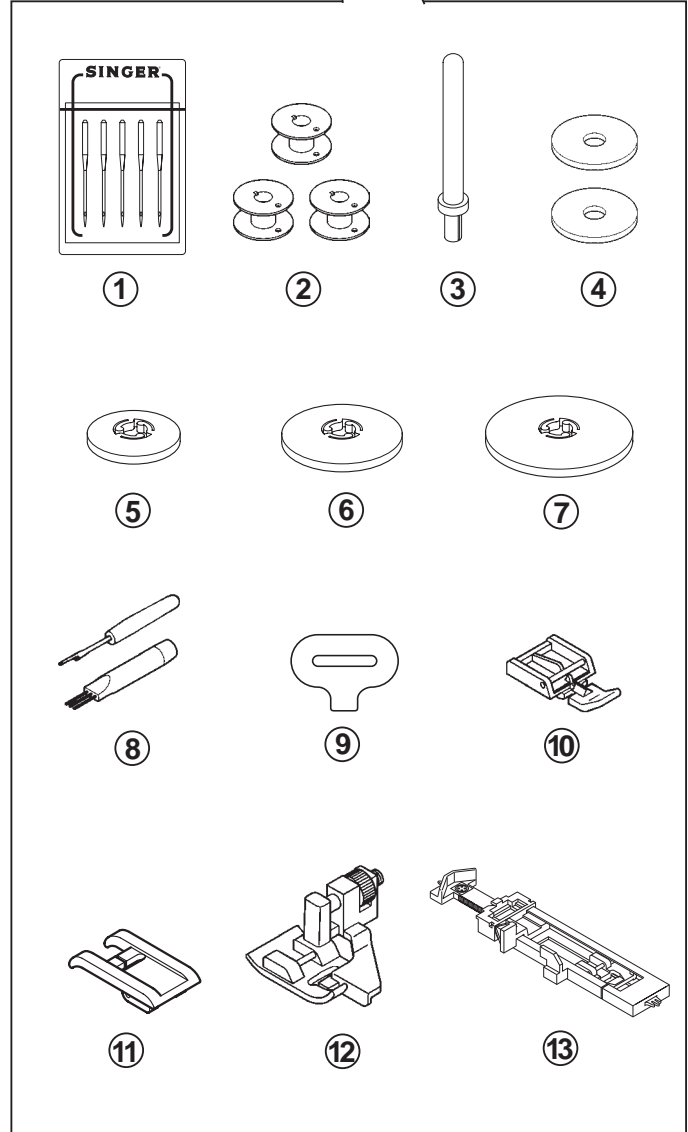
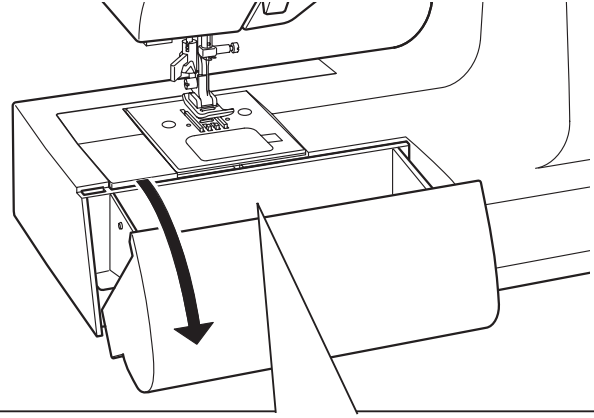
1. VOTRE MACHINE À COUDRE

DESCRIPTION DE LA MACHINE

1. Guide-fil
2. Releveur de fil
3. Réglage tension du fil supérieur
4. Plaque frontale
5. Coupe-fil
6. Boîte à accessoires/Table de rallonge
7. Axe du bobineur
8. Butée d'arrêt du bobinage
9. Interrupteur couture arrière
10. Guide de référence des motifs
11. Porte-bobine horizontal
12. Poignée
13. Volant
14. Interrupteur/Lumière
15. Prise de cordon
16. Plaque d'identification
17. Levier du pied de biche
18. Abaisse-griffes d'entraînement
19. Levier-poussoir boutonnière
20. Enfileur de chas d'aiguille
21. Guide-fil
22. Guide-fil
23. Vis du pied
24. Aiguille
28. Couvercle canette
26. Barre à aiguille
27. Coupe-fil
28. Touche de verrouillage du pied
29. Vis de l'aiguille
30. Pied presseur zigzag
31. Griffes d'entraînement
32. Plaque-aiguille
33. Bouton du couvercle canette
34. Cordon
35. Rhéostat
36. Manuel d'instruction

AKSESUARLAR

1. İğneler
2. Masuralar (toplam 4 adet, 1 tanesi makinede)
3. Yardımcı makara pimi.
4. Makara pimi tespit diskleri (2)
5. Makara pimi kapağı (mini)
6. Makara pimi kapağı (küçük)
7. Makara pimi kapağı (büyük)
8. İlik açıcı/Fırça/Dikiş Sökme Aparatı
9. İğne plakası için tornavida
10. Fermuar ayağı
11. Saten dikiş ayağı
12. Gizli dikiş ayağı
13. İlik açma ayağı



Dikiş makinenizle birlikte verilen ayağa Genel Amaçlı Ayak denir ve bu ayak çoğu dikişler için kullanılacaktır.

Saten Dikiş Ayağı (11) çok faydalı diğer bir ayaktır ve çoğu dekoratif dikişlerde kullanılmalıdır.

İlave masuralar satın aldığınızda, I5 J Sınıfı olduklarından emin olun.

ACCESSORIES

1. Needles
2. Bobbins (4 total - 1 in machine)
3. Auxiliary spool pin
4. Spool pin felt discs (2)
5. Spool pin cap (mini)
6. Spool pin cap (small)
7. Spool pin cap (large)
8. Buttonhole opener/Seam Ripper and Brush
9. Screwdriver for needle plate
10. Zipper foot
11. Satin stitch foot
12. Blind stitch foot
13. Buttonhole foot

The Foot that comes on your Sewing machine is called the General Purpose Foot and will be used for the majority of your sewing.

The Satin Foot (11) is another very useful foot and should be used for most of your decorative sewing.

When purchasing additional bobbins, be sure they are Class I5 J.

ACCESSOIRES

1. Aiguilles
2. Canettes (total 4 - 1 dans la machine)
3. Porte-bobine auxiliaire vertical
4. Rondelle feutre
5. Chapeau pour mini bobine
6. Chapeau pour petite bobine
7. Chapeau pour grande bobine
8. Ouverture de boutonnière/Pinceau/Déchire-surjet
9. Tournevis pour plaque aiguille
10. Pied fermeture glissière
11. Pied pour point bourdon
12. Pied point invisible
13. Pied boutonnière

Le pied qui accompagne votre machine à coudre est appelé le pied universel et est utilisé pour la plus grande partie de vos travaux de couture.

Le pied pour point bourdon (11) est un autre pied fort utile, et doit être utilisé pour la plupart des points décoratifs.

Si vous achetez des canettes, chercher que la classe 15 J.

MAKİNEİN AYARLANMASI

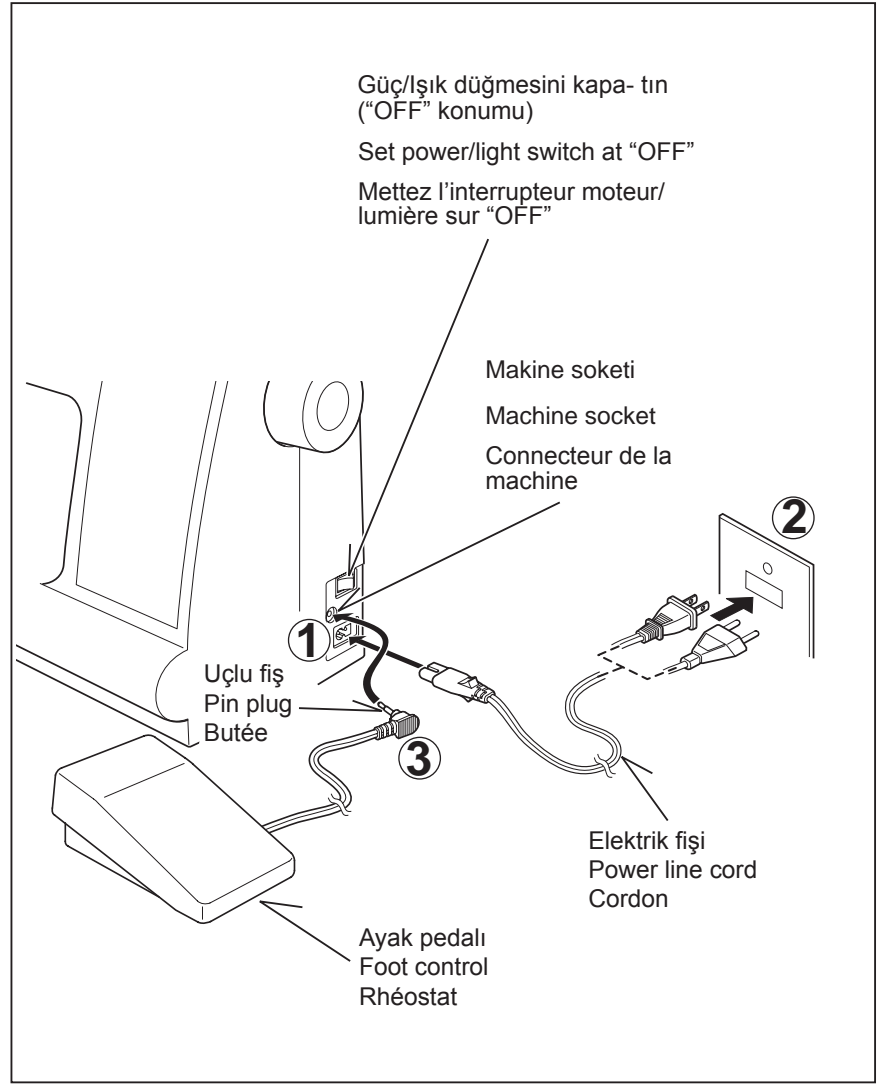
Makineyi ilk defa kullanmadan önce iğne plakası alanındaki yağ fazlalığı temizlediğinizden emin olun.

ELEKTRİK KABLOSU/AYAK PEDALI

Elektrik kablosu fişini şekilde gösterildiği gibi kablo soketine (1) ve prize (2) takın.

Ayak pedalı fişini (3) makinenin soketine takın.

NOT: Ayak pedalı bağlantısı kesildiğinde, makine çalışmayacaktır.



Daima fişi prizden çekerek makineyi elektrik beslemesinden ayırın.

GÜÇ/İŞİK DÜĞMESİ

Güç/Işık düğmesi açılmadan makineniz çalışmayacaktır. Aynı düğme hem gücü hem de ışığı kontrol eder.

Makinenin bakımını yaparken veya iğneleri değiştirirken vs., makinenin fişi prizden çekilmelidir.

Güç/Işık Düğmesi "KAPALI"

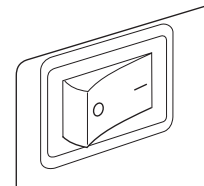
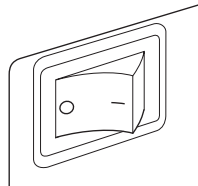
Power/light switch "OFF"

Interrupteur moteur/lumière "OFF"

Güç/Işık Düğmesi "AÇIK"

Power/light switch "ON"

Interrupteur moteur/lumière "ON"



SETTING UP YOUR MACHINE

Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time.

POWER LINE CORD/FOOT CONTROL

Connect the plug of the power line cord into the cord socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

Connect the foot control plug (3) into the machine socket.

NOTE: When foot control is disconnected, the machine will not operate.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

Installez votre machine sur une surface bien plane. Votre machine à coudre a été huilée à fond par l'usine. Il est donc indispensable, avant de commencer à l'utiliser, de bien essuyer la plaque de recouvrement complète et ses abords. Faites ensuite un essai sur un échantillon de tissu pour bien éponger l'huile en excès.

CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR/RHÉOSTAT

Connectez la fiche du cordon d'alimentation secteur au connecteur de cordon (1) et à la prise murale (2) comme indiqué sur l'illustration.

Connectez la fiche du rhéostat (3) au connecteur de la machine.

REMARQUE: Lorsque la pédale est débranchée, il est impossible d'utiliser la machine.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.



Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

POWER/LIGHT SWITCH

Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.

When servicing the machine, or changing needles, etc., machine must be disconnected from the power supply.

INTERRUPTEUR MOTEUR ET LUMIÈRE

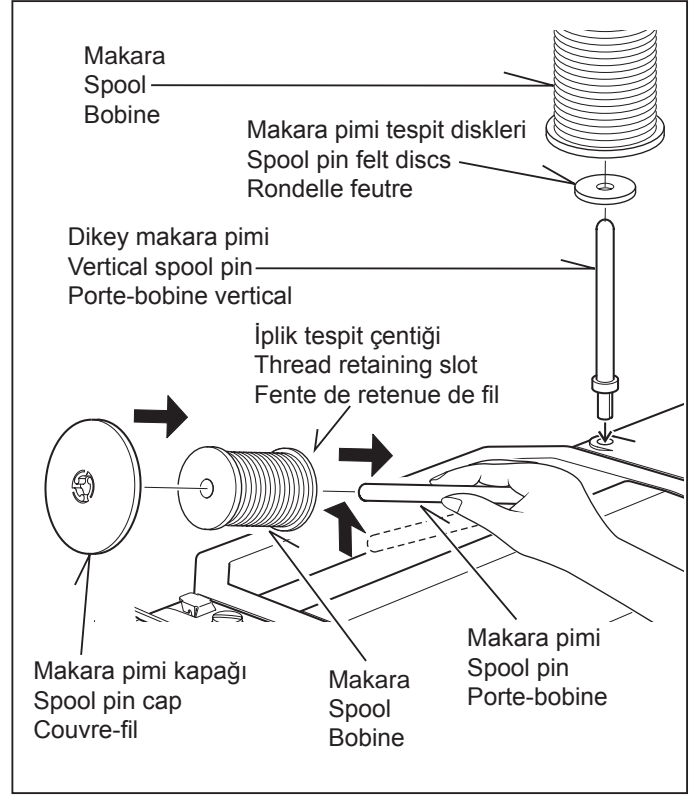
Votre machine est équipée d'un interrupteur unique moteur/lumière. Vous piquez donc constamment avec votre travail éclairé.

MAKARA PİMLERİ

Normal iplik makarası için YATAY MAKARA PİMİ

İplik makarasını pimin üzerine yerleştirin ve ipliğin düzgün akması için bir makara kapağı ile sabitleyin. Eğer makaranın bir iplik tespit çentiği varsa, çentik sağa doğru ayarlanmalıdır.

Kullanılan makaranın tipine ve büyüklüğüne uygun bir makara pimi kapağı seçin. Makara pim kapağının çapı daima makaranın kendisinden büyük olmalıdır.



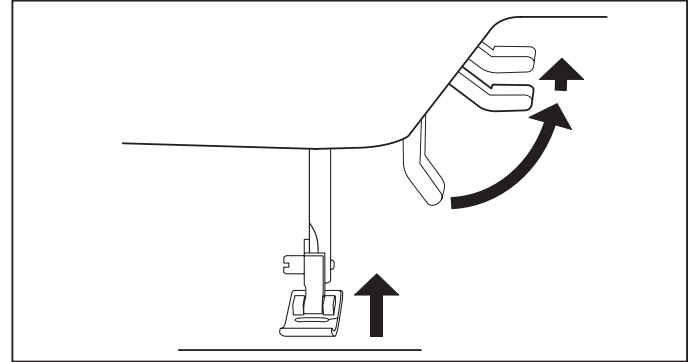
Büyük iplik makarası için DİKEY MAKARA PİMİ

Makara pimini takın ve üstüne bir tespit diski yerleştirin. İplik makarasını makara pimi üzerine yerleştirin.

BASKI AYAĞI KALDIRMA KOLU

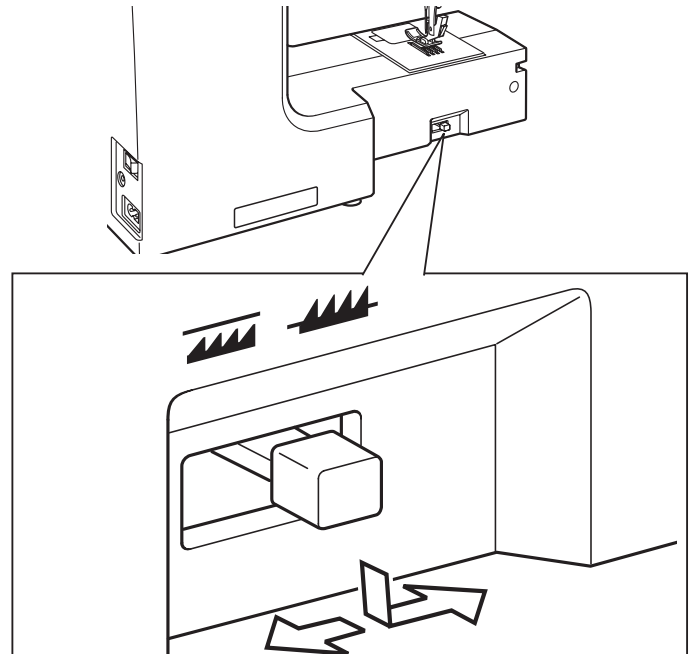
Baskı ayağı için üç konum vardır.

1. Dikiş yapmak için baskı ayağını indirin.
2. Kumaşı yerleştirmek veya çıkarmak için kaldırma kolunu orta konuma kaldırın.
3. Baskı ayağını değiştirmek veya kalın bir kumaşı çıkarmak için, kolu en yüksek konuma kaldırın.



KUMAŞ DİŞLİSİ DÜĞMESİ

Kumaş dişlisi düğmesi, dikilen kumaşın hareketini kontrol eder. Bütün genel amaçlı dikişler için dişliler yukarı kaldırılmalı ve örgü, nakış ve monogram yapımı için aşağı indirilmelidir; böylece kumaş dişlileri tarafından değil, sizin tarafınızdan yönlendirilecektir.



SPOOL PINS

HORIZONTAL SPOOL PIN for normal thread spools

Place thread spool on the pin and secure with a spool cap to ensure smooth flow of thread. If the thread spool has a thread retaining slit, it should be placed to the right.

Select the correct spool pin cap according to the type and diameter of spool being used. The diameter of the spool pin cap should always be larger than that of the spool itself.

PORTE-BOBINE

PORTE-BOBINE HORIZONTAL pour la bobine normale

Placez la bobine sur la broche et fixez-y un couvre-fil pour assurer un débit de fil bien régulier. Si la bobine est dotée d'une fente de retenue de fil, elle doit être placée à droite.

Sélectionner la broche de couvre-fil correcte en fonction du type et du diamètre de la bobine utilisée. Le diamètre de la broche du couvre-fil doit toujours être supérieur à celui de la bobine elle-même.

VERTICAL SPOOL PIN for large thread spools

Attach the spool pin and place a felt disc over it. Place a spool of thread on the spool pin.

PORTE-BOBINE VERTICAL pour la grande bobine

Fixer le porte-bobine et la rondelle feutre sur le capot supérieur. Placer la bobine sur le porte-bobine.

PRESSER FOOT LIFTER

There are three positions for your presser foot.

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.

LEVIER DU PIED PRESSEUR

Il y a 3 positions:

1. Abaisser le levier pour coudre.
2. Soulever le levier en position moyenne pour insérer ou enlever le tissu.
3. Soulever le levier à sa position la plus haute, pour changer le pied ou enlever les tissus épais.

FEED DOG CONTROL

The feed dogs control the movement of the fabric that is being sewn. They should be raised for all general sewing purposes and lowered for darning, freehand embroidery and monogramming so that you, not the feed dogs, are guiding the fabric.

ABAISSÉ-GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT

Les griffes d'entraînement assurent le mouvement du tissu pendant la couture. Elles doivent être remontées pour la couture normale et abaissées pour le reprisage, la broderie à main libre et les monogrammes, soit lorsque vous (et non les griffes) entraînez le tissu directement.

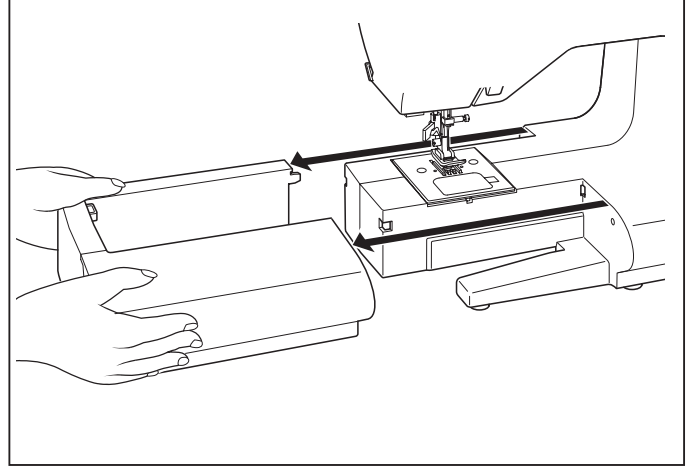
SERBEST KOL DİKİŞİNE DÖNÜŞ-TÜRME

Makineniz bir düz yatak veya serbest kol modeli olarak kullanılabilir.

Yardımcı tabla takılmışken makine, standart bir düz yatak modeli gibi geniş bir çalışma alanı sunar.

Yardımcı tablayı çıkarmak için, her iki elinizle iyice tutun ve şekilde gösterildiği gibi sola doğru çekerek çıkartın. Tablayı takmak için, yerine oturuncaya kadar itin.

Yardımcı tabla çıkarıldığında makine, çocuk elbiselerini, kol ağzlarını, pantolon paçalarını ve diğer dar alanları dikmek için ince bir serbest kol modeline dönüşür.



CONVERTING TO FREE-ARM SEWING

Your machine can be used either as a flat-bed or as a free-arm model.

With the extension table in position, it provides a large working surface as a standard flat-bed model.

To remove the extension table, hold it firmly with both hands and pull it off to the left as shown. To replace, slide the extension table back into place until it clicks.

With the extension table removed the machine converts into a slim free-arm model for sewing children's clothes, cuffs, trouser legs, and other awkward places.

UTILISATION DU BRAS LIBRE

Cette machine peut s'utiliser aussi bien sous la forme d'une base plane que celle d'un bras libre.

En conservant la table de rallonge en place, vous disposez d'une grande table de travail.

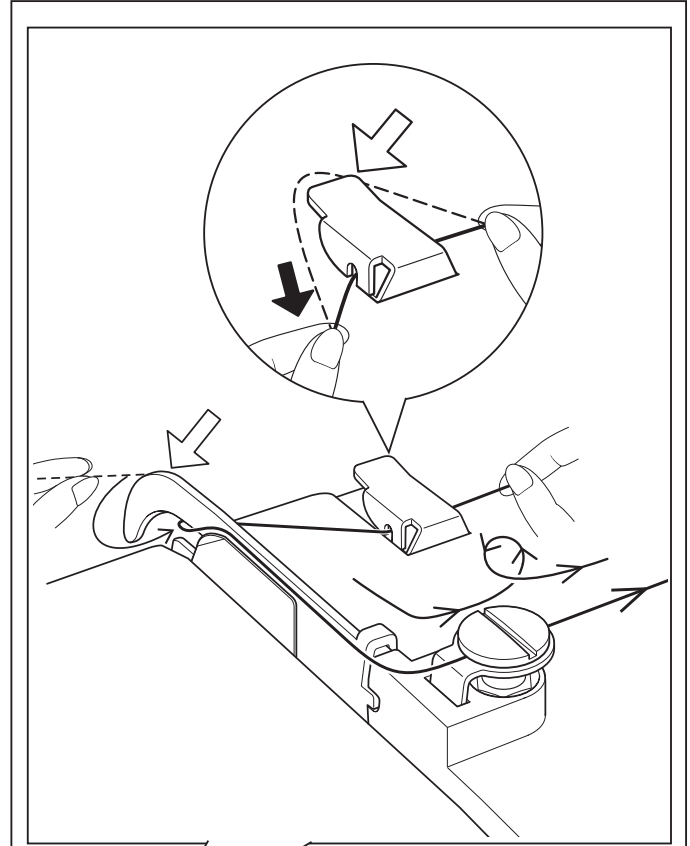
Pour retirer la table de rallonge, tenez-la fermement avec les deux mains et tirez-la à gauche vers l'extérieur, comme indiqué sur l'illustration. Pour la remettre en place, faites glisser la table de rallonge à sa place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Une fois la table de rallonge retirée, la machine est convertie en modèle bras libre mince pour la couture de vêtements pour enfants, de poignets, de jambes de pantalons et autres endroits difficiles.

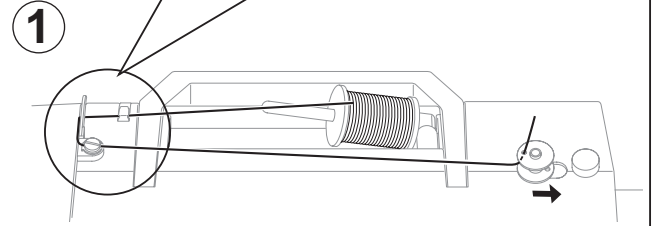
MASURANIN SARILMASI

15 J Sınıfı masuraları kullandığınızdan emin olun.

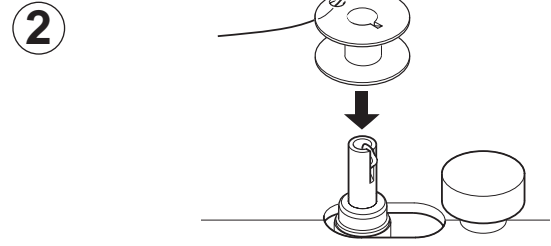
1. İplik makarasını makara piminin üzerine yerleştirin ve makara pimi kapağı ile sabitleyin. İpliği makaradan çekin ve şekilde gösterildiği gibi iplik kılavuzlarından geçirin.



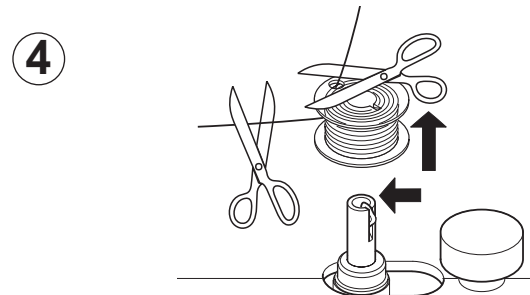
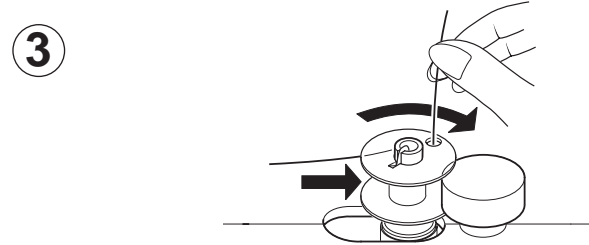
2. İpliğin ucunu, şekilde gösterildiği gibi masura deliğinden geçirin.



3. Masura sarıcı milini en sol konuma itin (eğer bu konumda değilse). İpliğin ucu masurayı n üst tarafından gelecek şekilde masurayı milin üzerine yerleştirin. Masura sarıcı milini, yerine oturuncaya kadar sağa doğru itin. İpliğin ucundan tutun.



4. Makineyi çalıştırın. Masura, tamamen dolduğ unda otomatik olarak dönmeyi durduracaktır. Masurayı çıkarmak ve ipliği kesmek için mili sola doğru itin.



WINDING THE BOBBIN

Be sure to use Class 15 J bobbins.

1. Place a spool of thread on the spool pin, and secure it with the spool pin cap. Pull the thread out from the spool and place it through thread guides as shown in illustration.

PRÉPARATION DE LA CANETTE

Utilisez que la canette 15 J.

1. Mettez une bobine de fil en place sur un porte-bobine et fixez-la bien à l'aide du couvre-fil. Tirez le fil hors de la bobine et faites-le passer par le guide-fil, comme montré dans l'illustration.

2. Put end of thread through the hole in bobbin as shown.

2. Faites passer l'extrémité du fil par le trou de la canette, comme montré.

3. Push bobbin winder shaft to far left position, if it is not already there. Place bobbin onto shaft with end of thread coming from top of bobbin. Push bobbin winder shaft to the right until it clicks. Hold the end of thread.

3. Pousser l'axe du dévidoir vers la gauche, placer la canette sur cet axe. Pousser le tout vers la droite jusqu'au déclic. Tenir le bout de fil à la verticale.

4. Start machine and the bobbin starts to wind. Bobbin will automatically stop turning when completely filled. Push shaft to the left to remove bobbin and cut thread.

4. Mettre la machine en marche. La canette va se remplir. Tirer sur le bout de fil qui va se couper. Dès que la canette est pleine, elle s'arrêtera de tourner. Arrêter la machine. Pousser l'ensemble axe canette vers la gauche pour pouvoir enlever la canette pleine de l'axe. Pendant la couture, l'axe doit toujours rester à gauche.

MASURA İPLİĞİNİN TAKILMASI

1. Volanı kendinize doğru çevirerek iğneyi en yüksek konuma kaldırın.

2. Açma düğmesini sağa doğru iterek masura kapağı plakasını açın. Masura kapağı yeterince yukarı doğru kalkarak kapağı sökmenizi sağlayacaktır.

3. İpliği çektiğinizde masura saatin tersi yönünde dönecek şekilde masurayı takın.

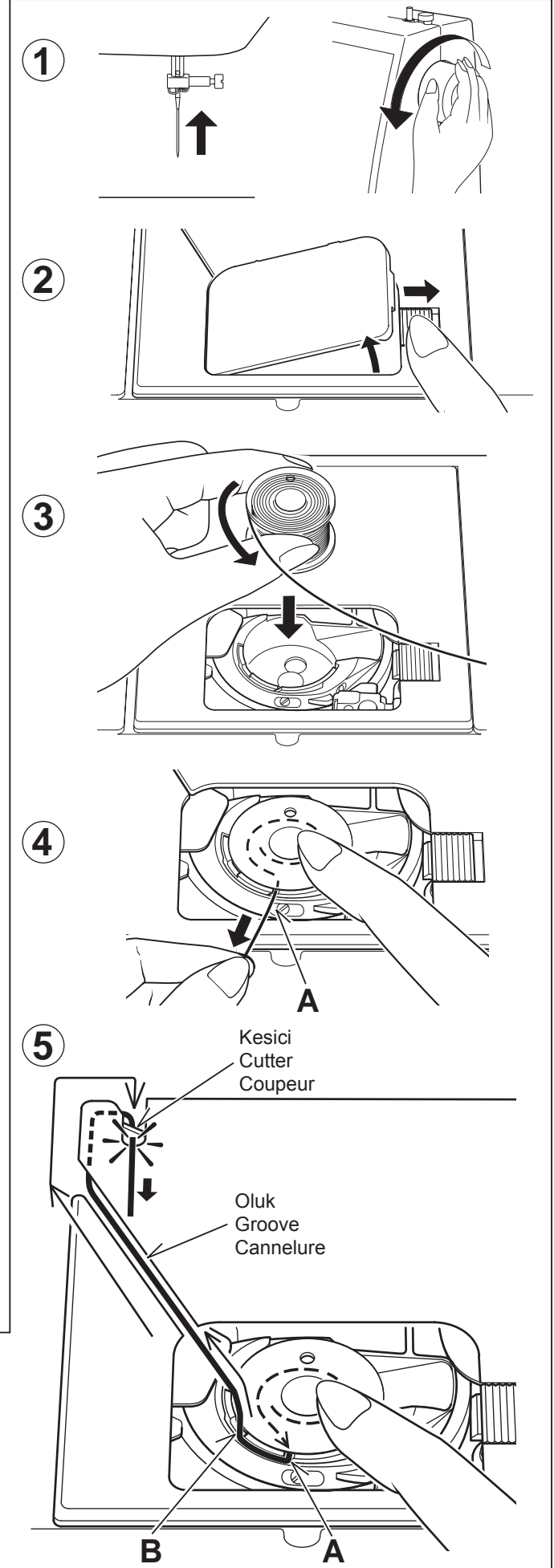
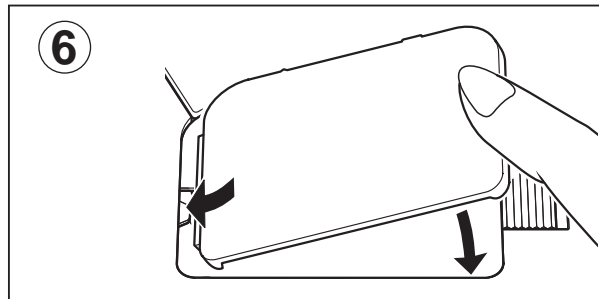
NOT: Saat yönünde döndüğünde masurayı n ipliği çözüleceğinden ve dikiş sorunları na neden olacağından dolayı bu çok önemli bir adımdır.

4. İpliği çentikten (A) sola doğru çekin.

5. Bir parmağınızla masuranın üst tarafını hafifçe tutun ve çentikte (B) duruncaya kadar ipliği çekin. Ardından, sol üstteki kesici altına girinceye kadar ipliği, iğne plakası üzerindeki oluktan çekin.

NOT: Masura ipliği tutulmadan dikiş başlatılabilir.

6. Masura kapağı plakasını, iğne plakası üzerine yerleştirin.



THREADING THE BOBBIN THREAD

1. Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel toward you.
2. Remove the bobbin cover plate by pushing the release button to the right. Bobbin cover will pop up sufficiently to allow you to remove the cover.
3. Insert the bobbin making sure the bobbin rotates counterclockwise when you pull the thread.

NOTE: This is a very important step. The bobbin must rotate counterclockwise when thread is pulled.

4. Pull thread through the slot (A) and then to the left.
5. With a finger held gently on top of the bobbin, pull the thread until it stops in the slot (B). Then pull the thread along the groove on the needle plate until it is snipped with cutter on the top left.

NOTE: Sewing can be started without picking up the bobbin thread.

6. Replace the clear bobbin cover plate onto the needle plate.

ENFILAGE DU FIL DE CANETTE

1. Relevez l'aiguille en position haute en tournant manuellement le volant vers vous.
2. Retirez la plaque de canette en poussant le bouton de libération vers la droite. La couvercle de la canette se relève suffisamment pour vous permettre de le retirer.
3. Insérez la canette en vous assurant que le fil tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque vous tirez sur le fil.

REMARQUE: Cette étape est très importante car la canette risque de se désefiler et causer des problèmes de couture si elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.

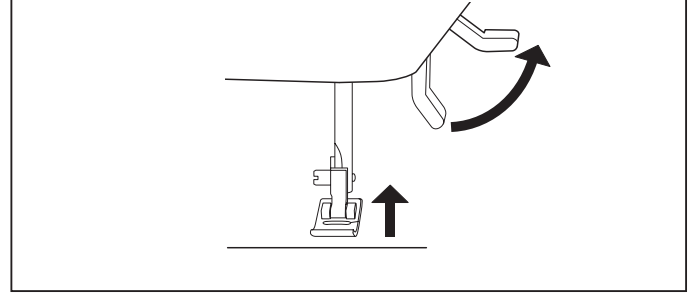
4. Tirez le fil à travers la fente (A), puis vers la gauche.
5. Avec un doigt s'est tenu doucement sur la bobine, tirent le fil jusqu'à ce qu'il s'arrête dans la fente (B). Tirer alors le fil le long de la canelure du plat d'aiguille jusqu'à ce qu'il soit coupé d'un coup de ciseaux avec le coupeur sur la gauche supérieure.

REMARQUE: La couture peut être commencée sans faire remonter vers le haut du fil de bobine.

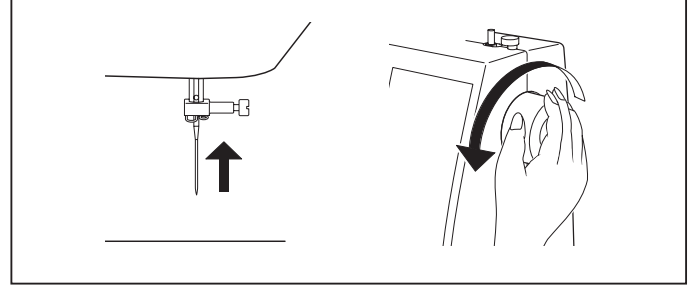
6. Remplacez le couvercle de canette sur la plaque aiguille.

ÜST İPLİĞİNİN TAKILMASI

A. Baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırın. Üst ipliği takmadan önce daima baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırdığınızdan emin olun. (Baskı ayağı kaldırma kolu yukarı kaldırılmazsa, doğru iplik gerginliği elde edilemez.)

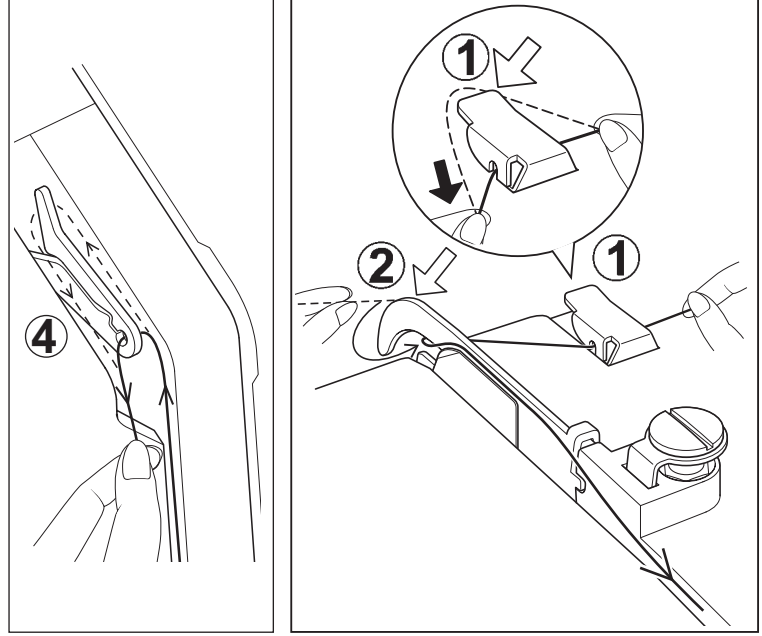


B. İğne en yüksek konuma kalkıncaya ve horoz görününceye kadar volanı kendinize doğru çevirin.



C. Aşağıda gösterilen sıraya göre, ipliği sağ elinizle sıkıca tutarken sol elinizle makineye iplik takın.

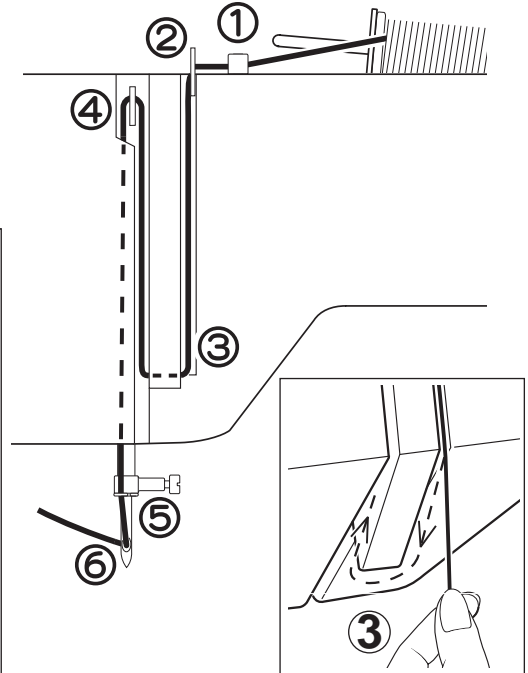
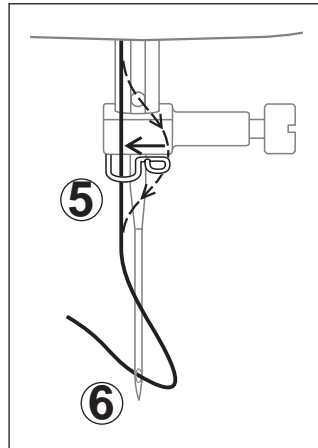
- * İpliği, iplik kılavuzundan (1) ardından da ön gerdirici kılavuzundan (2) geçirin.
- * İpliği gergi disklerinden çekerek plakanın (2) sol tarafına geçirin. Ardından ipliği oluğun alt tarafına yönlendirin.
- * Tırnağın (3) içinde bir U-dönüşü yapın.
- * İpliği sağdan sola doğru horozdan (4) geçirin.
- * Kolun deliğine ulaşıncaya kadar ipliği horozun içine çekin.
- * İpliği, iplik kılavuzuna (5) yönlendirin.
- * İpliği önden arkaya doğru iğne deliğinden (6) geçirin. (Otomatik İğne İplik Takıcı özelliğinin çalışması ile ilgili talimatlar için, sonraki sayfaya bakın.)



ÖNEMLİ :

Makine ipliğinin gergi disklerine düzgün takıldığından emin olmak için, aşağıdaki basit kontrolü yapın:

- 1.) Baskı ayağı yukarı kaldırılmışken, ipliği makinenin arka tarafına doğru çekin. Sadece hafif bir direnç hissetmelisiniz ve iğnede çok hafif esneme olmalı veya hiç olmamalıdır.
- 2.) Şimdi baskı ayağını indirin ve ipliği tekrar makinenin arka tarafına doğru çekin. Bu sırada biraz daha fazla direnç hissetmelisiniz ve iğnede çok daha fazla esneme olmalıdır. Eğer direnç hissetmezseniz, makinenin ipliği yanlış takılmıştır ve ipliği yeniden takmalısınız.



THREADING THE TOP THREAD

A. Raise the presser foot lifter. Always be sure to raise the presser foot lifter before threading the top thread. (If the presser foot lifter is not raised, correct thread tension cannot be obtained.)

B. Turn the hand wheel toward you until the needle is in its highest position

C. Thread the machine with your left hand while firmly gripping the thread with your right hand in the following order as illustrated.

- * Guide the thread through thread guide (1), and then pull it into the pre-tension guide (2).
- * Pull the thread into the tension discs, passing the thread to the left of plate (2). Then guide the thread to the bottom of the groove.
- * Do a U-turn around the inside of the tab (3).
- * Pass the thread through the thread take-up (4) from right to left.
- * Pull the thread into the inside of the take-up lever until it reaches the eye of the lever.
- * Guide the thread into the thread guide (5).
- * Pass the thread through the eye of the needle (6) from front to back. (See following page for instructions on operation of the Automatic Needle Threader.)

IMPORTANT:

To verify that the machine is threaded properly in the tension discs, do this simple check:

- 1.) With the presser foot raised, pull the thread towards the back of the machine. You should detect only a slight resistance and little or no deflection of the needle.
- 2.) Now lower the presser foot and again pull the thread towards the the back of the machine. This time you should detect a considerable amount of resistance and much more deflection of the needle. If you do not detect the resistance you have miss-threaded the machine and need to re-thread it.

ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

A. Elevez le pied presseur. Veillez à toujours élever le releveur de pied presseur avant d'enfiler le fil supérieur. (Si le releveur de pied presseur n'est pas élevé, vous ne pourrez pas obtenir une tension de fil correcte.)

B. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute et que le releveur de fil soit visible.

C. Enfilez le fil de la machine avec votre main gauche tout en tenant le fil fermement de la main droite dans l'ordre suivant comme montré dans l'illustration.

- * Faites passer le fil par le guide-fil (1), puis tirez-le dans le guide de pré-tension (2).
- * Tirez le fil dans les disques de tension en faisant passer le fil à la gauche de la plaque (2). Puis guidez le fil au fond de la rainure.
- * Faites faire un demi-tour au fil autour de l'intérieur de la languette (3).
- * Faites passer le fil par le releveur de fil (4) de la droite vers la gauche.
- * Tirez le fil à l'intérieur du levier de releveur de fil jusqu'à ce qu'il atteigne l'orifice du levier.
- * Guidez le fil dans le guide-fil (5).
- * Faites passer le fil par l'orifice de l'aiguille (6) de l'avant vers l'arrière. (Reportez-vous à la page suivante pour les instructions concernant le fonctionnement de l'enfileur de chas d'aiguille automatique.)

IMPORTANT:

Pour vous assurer que la machine est correctement pourvue de fil dans les disques de tension, effectuez cette simple vérification:

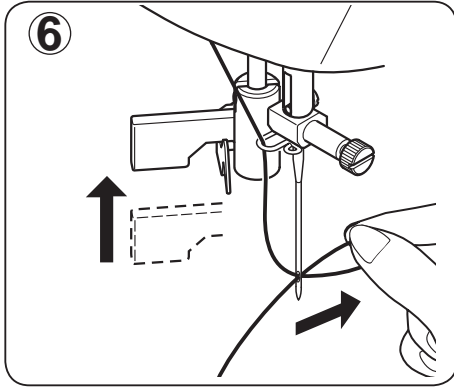
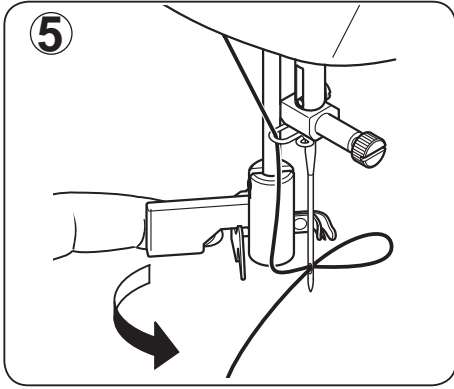
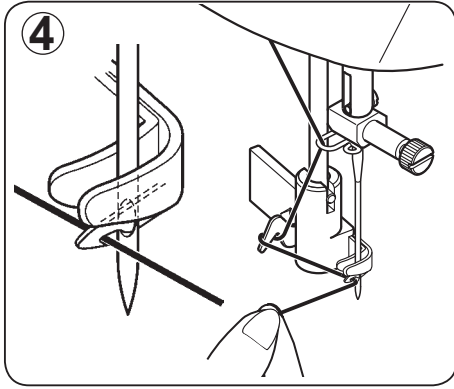
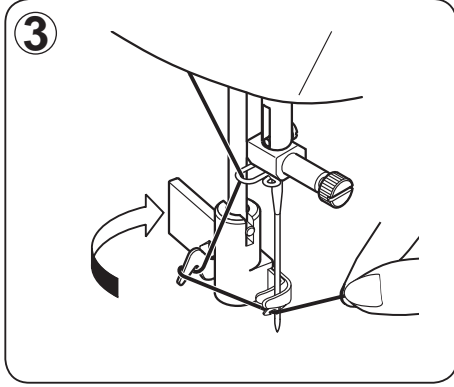
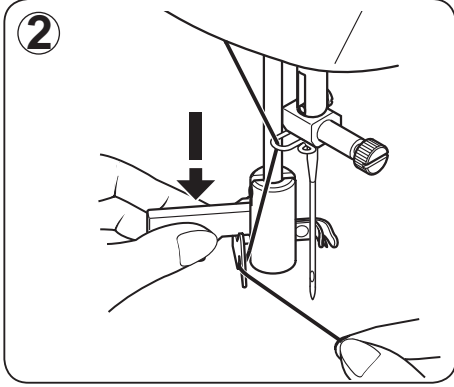
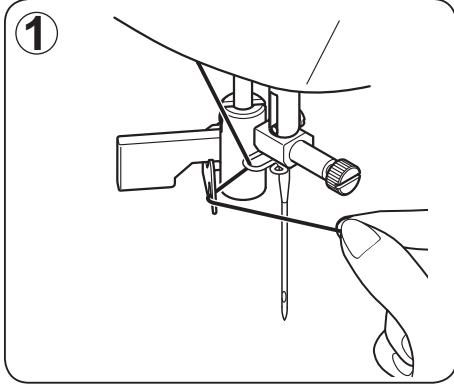
- 1.) Avec le pied presseur relevé, tirez le fil vers l'arrière de la machine. Vous ne devriez sentir qu'une légère résistance ainsi qu'une faible ou aucune déflexion de l'aiguille.
- 2.) Ensuite, abaissez le pied presseur et tirez de nouveau le fil vers l'arrière de la machine. Cette fois, vous devriez sentir une forte résistance et beaucoup plus de déflexion de l'aiguille. Si vous ne sentez pas de résistance, le fil a été mal enfilé et vous devez le réenfiler.

OTOMATİK İĞNE İPLİK TAKMA ÖZELLİĞİNİ KULLANMA

Volanı kendinize doğru çevirerek iğneyi en yüksek konuma kaldırın.

1. Şekilde gösterildiği gibi ipliği iplik kılavuzuna takın.
2. İpliğin ucundan tutarak kolu aşağı çekin.
3. Kolu sonuna kadar çevirin.
4. İpliği kancalı uçtan geçirin ve yukarı doğru çekin.
5. Kolu eski konumuna getirin ve iplik iğneye otomatik olarak takılacaktır.
6. Kolu bırakın ve ipliği kendinizden uzağa doğru çekin.

NOT: İpliğin düzgün takılması için, iğneye iplik takıcı özelliğini kullanırken düz dikişi seçmenizi tavsiye ederiz.



USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER

Raise the needle to its highest position by rotating the hand wheel towards you.

1. Hook thread to thread guide as illustrated.
2. Pull down lever holding the end of thread.
3. Rotate the lever to the rear of the machine.
4. Guide thread into hooked end and pull the thread upward.
5. Return the lever and needle will be threaded automatically.
6. Release the lever and pull thread away from you.

NOTE: For smooth threading it is recommended you select straight stitching when using the needle threader.

UTILISATION DE L'ENFILEUR DE CHAS D'AIGUILLE

Amener l'aiguille en position haute en tournant le volant vers vous.

1. Accrocher le fil au guide-fil de la manière indiquée sur l'illustration.
2. Abaisser le levier tout en tenant l'extrémité du fil.
3. Tourner le levier au maximum.
4. Guider le fil dans la fourchette d'accrochage et le tirer vers le haut.
5. Ramener le levier à sa position d'origine, et l'aiguille sera alors automatiquement enfilée.
6. Relâcher le levier et tirer le fil vers l'extérieur.

REMARQUE: Afin de faciliter l'enfilage, il est recommandé de sélectionner le point droit lors de l'utilisation de l'enfileur de chas d'aiguille.

İĞNE, İPLİK VE KUMAŞ TABLOSU

Kumaşınıza göre, iğne ve iplik seçiminizi belirleyiniz. Aşağıdaki tablo, iğne ve iplik seçimi için pratik bir kılavuzdur. Yeni bir dikiş yapmaya başlamadan önce her zaman bu tabloya bakın. Üst iplik beslemesinde ve masurada aynı ebatta ve tipte iplik kullandığınızdan emin olun.

KUMAŞ	İPLİKİ	İĞNE	TİPİ	BÜYÜKLÜĞÜ
Aşağıdaki kumaşların türü farklı olabilir: pamuk, keten, ipek, yün, sentetik, rayon, karı-şimlar. Bunlar, ağırlıklarına göre listelenmiştir.				
Hafif ağırlıkta	Patiska Şifon Krep	Pamuk örgülü Polyester %100 Polyester * Merserize, Kalınlığı 60	2020 kırmızı halka	11/80 turuncu bantlı
Normal ağırlıkta	Pamuklu Kadife Flanel Gabardin Gingham Keten Müslin Yünlü krep	Pamuk örgülü Polyester %100 Polyester * Merserize, Kalınlığı 50 Naylon	2020 kırmızı halka	14/90 mavi bantlı
Ağır	Yapışkanlı Dokuma Kanvas Örtü Kot Branda Yelken bezi	Pamuk örgülü Polyester %100 Polyester * Merserize, Kalınlığı 40 * "Ağır görev"	2020 kırmızı halka	16/100 mor bantlı 18/110 Turuncu bantlı
Örgüler	Yapışkanlı Örgü Çift Örgü Jarse Triko	Pamuk örgülü Polyester Polyester Naylon	2045 sarı halka	11/80 Turuncu bantlı 14/90 mavi bantlı 16/100 mor bantlı

*Esnek kumaş üzerinde kullanmayın.

*En iyi dikiş sonuçları için daima Singer Marka İğneleri kullanın.



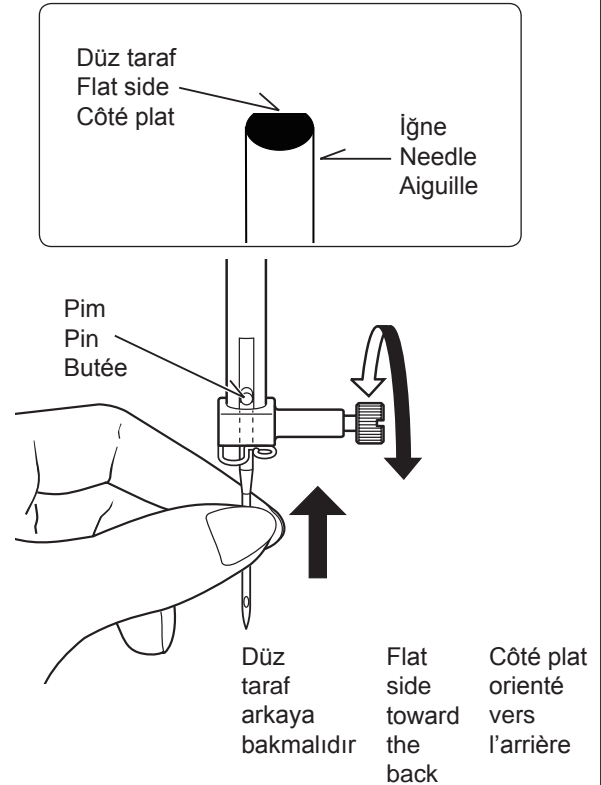
Daima fişi prizden çekerek makineyi elektrik beslemesinden ayırın.

İğnenin Değiştirilmesi

1. Volanı kendinize doğru çevirerek iğne milini en yüksek konuma kaldırın.
2. İğne başcığı vidasını kendinize doğru çevirerek gevşetin.
3. İğneyi aşağı doğru çekerek çıkarın.
4. Yeni iğneyi, düz tarafı arkaya bakacak şekilde iğne miline yerleştirin.
5. İğneyi sonuna kadar yukarı itin.
6. Tornavidayı kullanarak iğne başcığı vidasını sıkın.

Not: İyi sıkın, fakat aşırı sıkmayın.

Faydalı İpucu: Bir kumaş parçasını baskı ayağının altına yerleştirip baskı ayağını indirme, iğnenin değiştirilmesini kolaylaştırır ve iğnenin, iğne plakası deliğine düşmesini önler.



NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Your fabric will determine the choice of a needle and thread. The following table is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before a new sewing project. And be sure to use the same size and type of thread in the bobbin as in the top thread supply.

FABRICS		THREAD	NEEDLES	
The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.				
			TYPE	SIZE
Light-Weight	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 60	2020 red shank	11/80 orange band
Medium-Weight	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020 red shank	14/90 blue band
Medium-Heavy	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 40 * "Heavy Duty"	2020 red shank	16/100 purple band 18/110 yellow band
Knits	Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Nylon	2045 yellow shank	11/80 orange band 14/90 blue band 16/100 purple band

* Do not use on stretch fabrics.

* For best sewing results, always use a Singer Branded Needle.



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

Changing the needle

1. Raise the needle bar to its highest position by turning the hand wheel toward you.
2. Loosen the needle clamp screw by turning it toward you.
3. Remove the needle by pulling it downward.
4. Insert the new needle into the needle clamp with the flat side toward the back.
5. Push the needle up as far as it can go.
6. Tighten the needle clamp screw with the screw driver.

NOTE: Tighten snugly, but do not over tighten.

Helpful Hint: Placing a scrap of fabric under the presser foot and lowering the presser foot makes it easier to change the needle and will preclude dropping the needle into the needle plate slot.

TABLEAU DES AIGUILLES, FILS ET TISSUS

Le choix d'une aiguille et du fil correspondant à votre tissu est très important. Le tableau suivant vous aidera à faire le choix, avant d'entreprendre votre ouvrage. Utilisez, sauf cas particulier, le même fil pour l'aiguille et la canette.

TISSUS		FIL	AIGUILLES	
Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique, rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.				
			TYPE	CALIBRE
LÉGERS	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester * Mercerisé calibre 60	2020 tige rouge	11/80 bague orange
MOYENS	Velours côtelé Flanelle Gabardine Guigan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester * Mercerisé calibre 50 Nylon	2020 tige rouge	14/90 bague bleue
MOYENS-LOURDS	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voiles	Polyester-coton 100% polyester * Mercerisé calibre 40 * Fil fort	2020 tige rouge	16/100 bague pourpre 18/110 bague jaune
MAILLES	Mailles apprêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-coton Polyester Nylon	2045 tige jaune	11/80 bague orange 14/90 bague bleue 16/100 bague pourpre

* Non recommandés pour les tissus extensibles.

* Pour obtenir les meilleurs résultats de couture, utilisez toujours une aiguille de marque Singer.



Débranchez toujours. La machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

Changement d'aiguille

1. Relever la barre à aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant vers vous.
2. Desserrer la vis du serre-aiguille.
3. Enlever l'aiguille en la tirant vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille dans le serre-aiguille, avec le côté plat à l'arrière.
5. Pousser l'aiguille vers le haut, jusqu'à la butée.
6. Resserrez la vis de l'aiguille à l'aide du tournevis.

REMARQUE: Resserrez-la bien, mais pas trop.

Suggestion utile: En plaçant un morceau de tissu sous le pied presseur et en abaissant le pied presseur, vous faciliterez l'opération de remplacement de l'aiguille, et ceci évitera toute chute de l'aiguille dans la fente de la plaque-aiguille.

ÜST İPLİK GERGINLİĞİNİN AYARLANMASI

Dikişinizin %90'ı, makinenin üst tarafındaki gergi ayar düğmesi üzerinde "AUTO" yazısı görünerek yapılacaktır.

Faydalı İpucu: AUTO konumunun + veya - tarafına doğru hafif bir ayarlama yapmak dikişin görünümünü iyileştirecektir.

DÜZ DİKİŞ

Dikişinizin güzel görünmesi büyük oranda üst ve masura ipliklerinin dengeli gerginliği tarafından belirlenir. Bu iki iplik dikişiniz kumaşın orta tabakası nda "kilitleniyorsa" gerginlik ayarı iyidir.

Dikişe başladığınız zaman, dikişin düzensiz yapıldığını görürseniz, gerginlik ayar düğmesini ayarlamalısınız.

Baskı ayağı "aşağı" konumda iken ayarlamaları yapın.

Dengeli bir gerginlik ayarı (üst ve alt tarafta benzer dikişler) genellikle sadece düz dikiş için gereklidir.

ZIG ZAG ve DEKORATİF DİKİŞ

Zig-zag ve dekoratif dikiş fonksiyonları için iplik gerginliği, düz dikiş esnasındaki iplik gerginliğinden daha az olmalıdır.

Üst iplik kumaşın alt tarafında görüldüğünde, daima daha iyi bir dikiş ve daha az büzülme elde edeceksiniz.

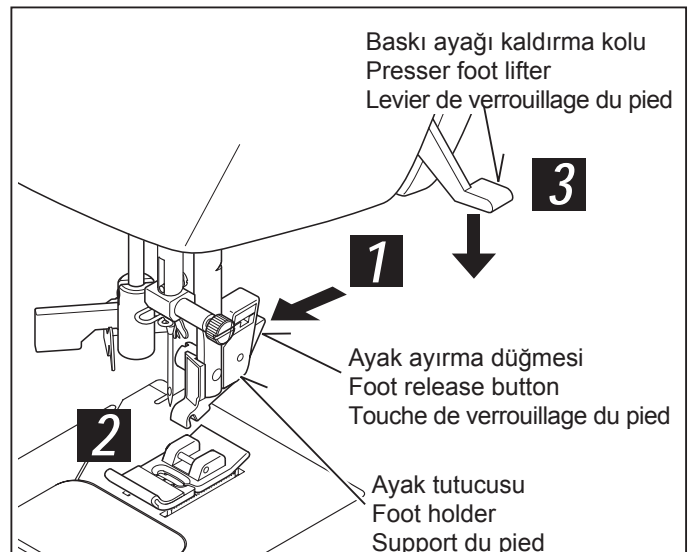
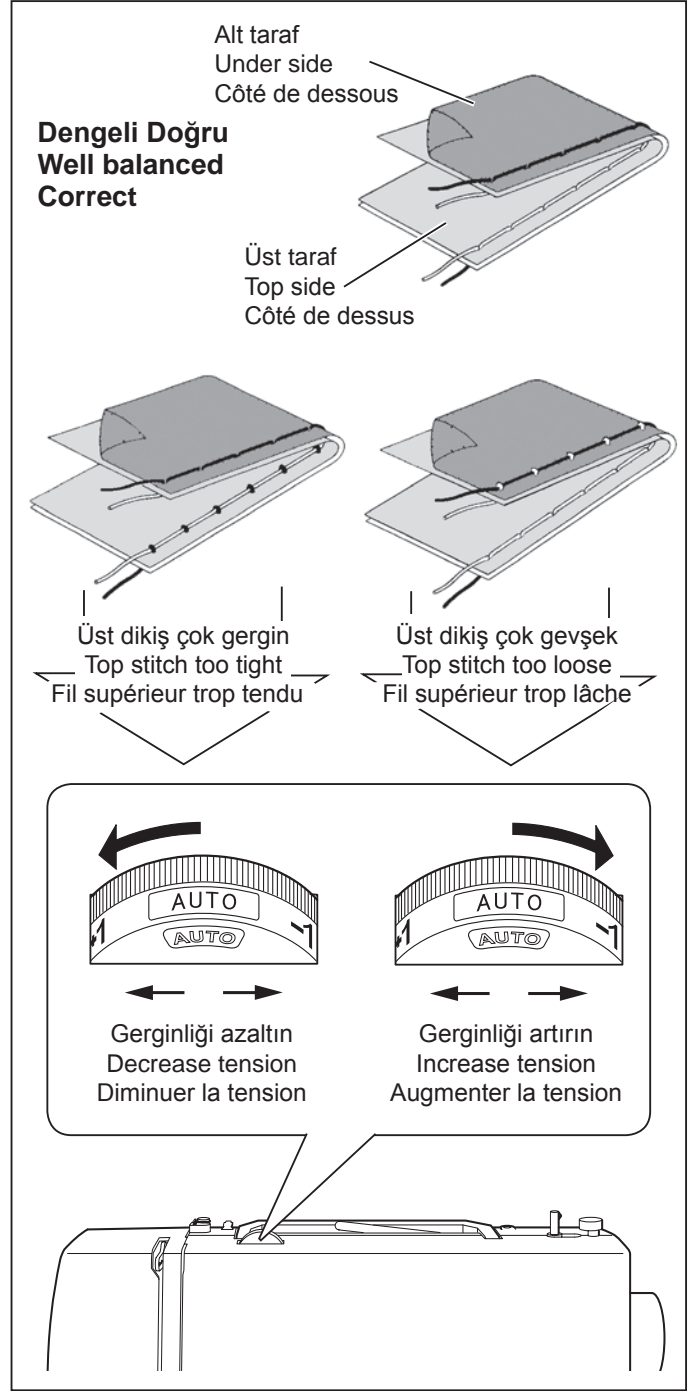
MASURA GERGINLİĞİ

Masura gerginliği fabrikada uygun şekilde ayarlanmıştır, bu yüzden ayarlamaya gerekmez.

BASKI AYAĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ

İğnenin yukarı konumda olduğundan emin olun. Baskı ayağı kaldırma kolunu yukarı kaldırın.

1. Ayağı çıkarmak için baskı ayağı ayırma düğmesine basın.
2. İsteddiğiniz ayağı iğne plakası üzerine yerleştirin ve baskı ayağı pimini ayak tutucusu ile hizalayın.
3. Ayak tutucusunun ayak üzerine oturması için, baskı ayağı kaldırma kolunu indirin.



ADJUSTING TOP THREAD TENSION

90% of your sewing will be done with the word "AUTO" displayed on the tension control dial on top of the machine.

Helpful Hint: A slight adjustment to the + or - side of AUTO will improve sewing appearance.

STRAIGHT STITCHING

The good looking appearance of your stitching is largely determined by the balanced tension of both top and bobbin threads. The tension is well balanced when these two threads 'lock' in the middle of layers of the fabric you are sewing.

If, when you start to sew, you find that the stitching is irregular, you will need to adjust the tension control.

Make any adjustments with presser foot 'down'.

A balanced tension (identical stitches both top and bottom) is usually only desirable for straight stitch sewing.

ZIG ZAG and DECORATIVE SEWING

For zigzag sewing and decorative stitch functions, thread tension should be less than that for straight stitch sewing.

You will always obtain a nicer stitch and less puckering when the upper thread appears slightly on the bottom side of your fabric.

BOBBIN TENSION

The bobbin tension has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it.

CHANGING PRESSER FOOT

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lifter.

1. Push presser foot release button to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning the presser foot pin with the foot holder.
3. Lower the presser foot lifter so that the foot holder snaps on the foot.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

90% de votre couture sera accomplie avec le mot "AUTO" apparaissant sur le cadran de réglage de tension en haut de la machine.

Suggestion utile: Un léger ajustement sur le côté + ou - de AUTO améliorera l'apparence de la couture.

POINT DROIT

L'aspect de votre point droit dépend surtout du bon équilibre entre la tension supérieure et la tension inférieure. Elle est parfaite lorsque les deux fils se nouent entre les deux épaisseurs de tissu.

Vous pouvez régler la tension supérieure avec le cadran de réglage de tension. Si la tension supérieure est trop lâche, tourner le cadran vers la droite pour l'augmenter.

Si elle est trop forte, tournez-la vers l'autre côté pour la diminuer.

Une tension équilibrée (points supérieurs et inférieurs identiques) n'est généralement désirable que pour la couture de points droits.

COUTURE ZIGZAG ET DECORATIVE

Pour les fonctions de couture zigzag et décorative, la tension du fil doit être diminuée à celle pour la couture de points droits.

Les points seront toujours meilleurs avec moins de fronces lorsque le fil supérieur apparaît du côté inférieur du tissu.

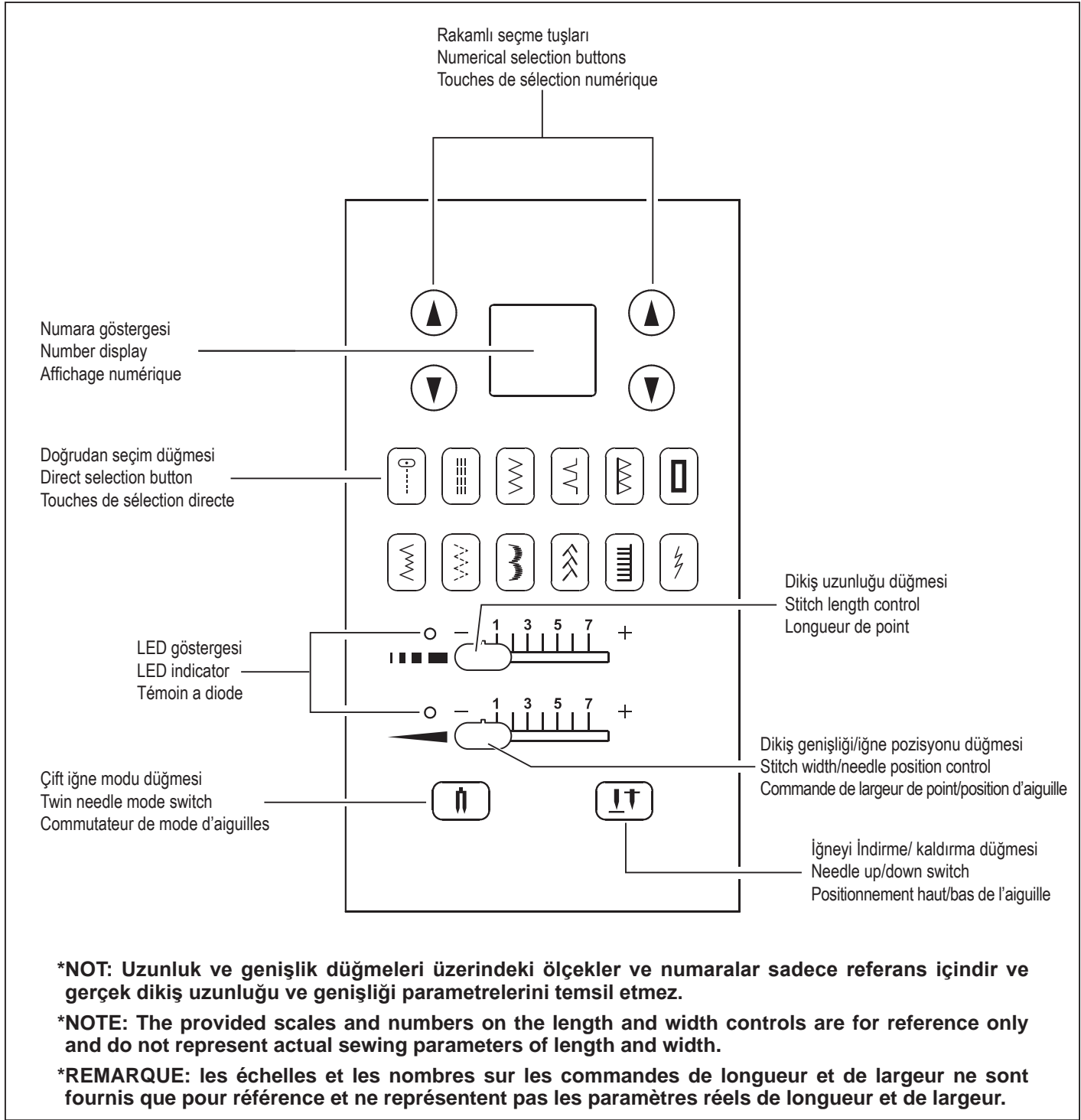
TENSION DE LA CANETTE

La tension de la canette a été correctement réglée à l'usine, il est inutile de l'ajuster.

REPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

Relevez l'aiguille au maximum, ainsi que le levier du pied presseur.

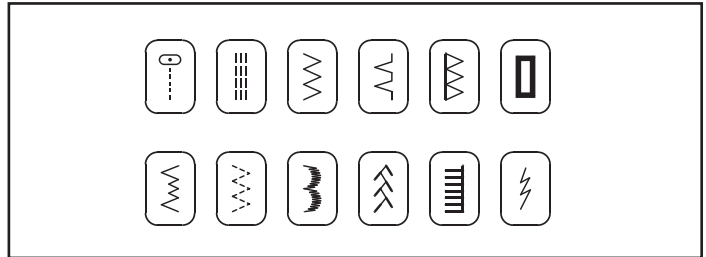
1. Poussez la touche de verrouillage et enlever le pied.
2. Placez le pied choisie sur la plaque-aiguille comme illustré.
3. Rabaissez le levier du pied presseur de façon à ce que le pied s'enclenche de lui-même sur son support.



KONTROL PANELİ FONKSİYONLARI

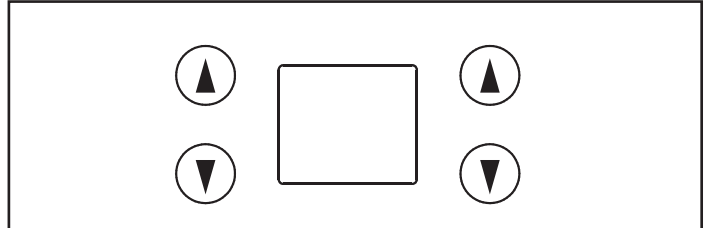
Doğrudan seçim düğmeleri

Sık kullanılan desenler, doğrudan seçim düğmeleriyle seçilebilir. Açma/kapatma düğmesini açın ve yanına kadar istediğiniz düğmeye basın.



Rakamlı seçme tuşları

Makinenin alt tarafındaki desen referans kılavuzuna bakarak, numara göstergesinin sol tarafındaki tuşlarla sol haneyı ve sağdaki tuşlarla sağ haneyı seçin.



CONTROL PANEL FUNCTIONS

Direct selection buttons

Frequently used patterns are available by the direct selection buttons. Turn on power switch and push a desired button until it is lit.

Numerical selection buttons

Use the buttons located at left of number display to select left digit and the buttons at right to select right digit, referring to the pattern reference guide located at the bottom of machine.

FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE

Touches de sélection directe

Les motifs utilisés souvent peuvent être sélectionnés par les touches de sélection directe. Régler l'interrupteur d'alimentation sur la position de marche et appuyez sur une touche voulue jusqu'à ce qu'elle s'allume.

Touches de sélection numérique

Utilisez les touches situés à gauche de l'affichage numérique pour sélectionner le chiffre du côté gauche, et les touches à la droite pour le chiffre à la droite, en vous reportant au guide de référence des motifs situé en bas de la machine.

Dikiş uzunluğu ve genişliği/iğne pozisyonu düğmeleri

* Otomatik/Varsayılan ayarlar

Makineniz çoğu dikişlerinizi, Otomatik/Varsayılan Dikiş Uzunluğunda ve Genişliğinde yapacaktır. Bir desen seçildiğinde, makine otomatik olarak düz dikiş için varsayılan olarak belirlenmiş dikiş uzunluğu, genişliği ve iğne pozisyonu konumunda dikiş yapacaktır.

Otomatik (ön programlı) varsayılan ayarlamalar, Dikiş Uzunluğ u ve Genişliği/iğne Pozisyonu Kontrol Düğmesi hareket ettirilerek kolayca belirlenebilir. Otomatik /Varsayılan konumunda olduğunuzu belirtmek için, Kontrol düğmesinin yanındaki LED lambası sürekli turuncu yanacak (yanıp sönmeyen) ve bir uyarı sesi duyulacaktır.

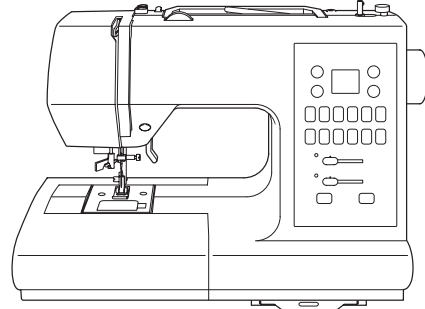
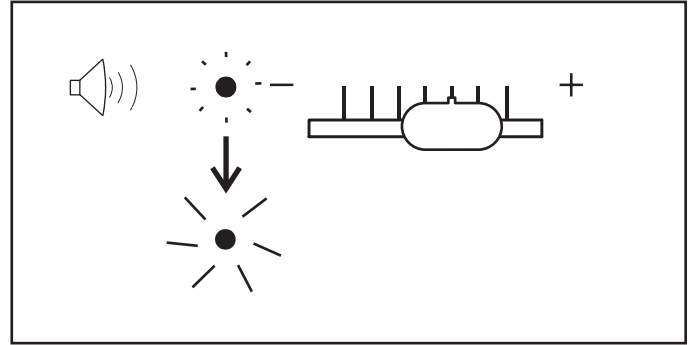
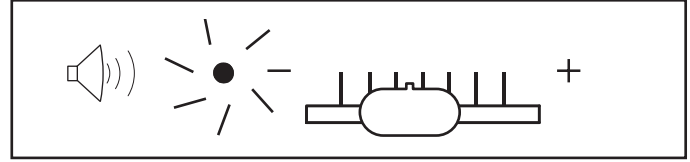
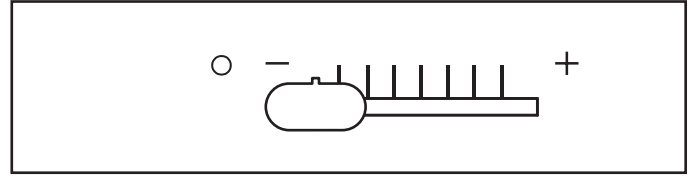
* Manuel ayarlar

Otomatik /Varsayılan konumunu belirledikten sonra, dikiş uzunluğunu, genişliğini veya düz dikiş iğne pozisyonunu istediğ iz gibi elle değiştirebilirsiniz. Otomatik konumunda başlarken, istediğiniz ayarlamayı bulmak için kontrol düğmesini sola veya sağa doğru kaydırın. Her bir elle ayar noktasında, LED 3 defa yeşil yanıp sönecek ve bir uyarı sesi duyulacaktır.

Ayar kapsamının dışına çıktığında LED kırmızı yanacaktır.

NOT: Düz Dikiş İğne Pozisyonunu elle değiştirme ile ilgili talimatları "Diğer Bilgiler" bölümünde bulabilirsiniz.

**NOTLAR: 1. Elle ayarlamalar için, bazı desenler diğerlerinden daha fazla fırsat sunar.
2. Mevcut ayarlamaları belirlemenin alternatif bir yöntemi de, yavaş dikiş dikerken kontrol düğmelerini hareket ettirmektir.**



Desen referans kılavuzu

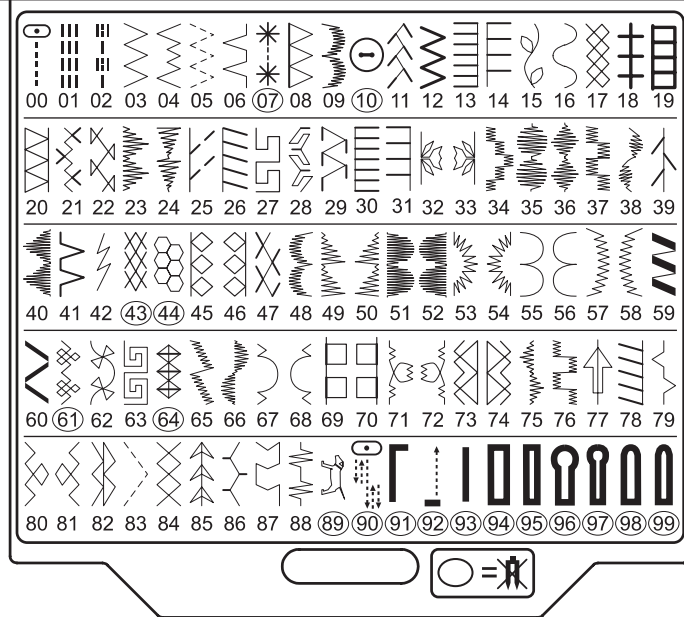
Desenleri rakamlı seçim tuşlarıyla seçerken, desen referans kılavuzuna bakın.

Lacivert desenler- dikiş uzunluğu ve genişliği değiştirilebilir.

Pembe desenler- dikiş uzunluğu ve genişliği sabittir.

Siyah desenler- ilikler.

Yuvarlak içine alınmış numaralarla belirtilen desenler çift iğne ile dikilemez (opsiyonel).



Stitch length and width/needle position controls

*Auto/Default settings

Your sewing machine will produce most of your stitching requirements at an Auto/Default Stitch Length and Width. When a pattern is selected, it will automatically sew at default settings of stitch length, width and needle position for straight stitch.

Auto (preprogrammed) default settings are easily determined by moving the Stitch Length and Width / Needle Position Control Knob. The LED Indicator next to the Control will light in orange without blinking and a beep will sound indicating you are at the Auto / Default Position.

*Manual settings

Once you have determined the Auto / Default position you can manually change the length, width or straight stitch needle position according to your preference. Starting at the Auto position, slide the control knob left or right to locate each of the potential adjustments. At each manual adjustment point, the LED will blink 3 times in green and a beep will sound.

The LED will light in red beyond the potential adjustment range.

NOTE: Instructions for manually changing the Straight Stitch Needle Position are contained in the "Other Information" Section.

**NOTES: 1. Some patterns offer more opportunities for manual adjustments than others.
2. An alternate method of determining available adjustments is to move the control knobs while sewing slowly.**

Commandes de longueur et de largeur de point/ position de l'aiguille

*Réglages Auto/Par défaut

Votre machine à coudre exécute la plupart de vos nécessités de couture à une longueur et une largeur de point automatique/ par défaut. Lorsqu'un motif a été sélectionné, la couture est automatiquement exécutée aux réglages par défaut de longueur et de largeur de point, de position d'aiguille pour un point droit.

Les réglages par défaut automatiques (préprogrammés) sont facilement déterminés en déplaçant le bouton de commande de longueur et de largeur du point/position de l'aiguille. Le témoin à diode situé à côté de la commande s'allume en orange sans clignoter et un bip est émis, indiquant que vous êtes à la position automatique/par défaut.

*Réglages manuels

Une fois que vous avez déterminé la position automatique/ par défaut, vous pouvez changer la longueur, la largeur ou la position de l'aiguille pour le point droit manuellement en fonction de votre préférence. En commençant à la position automatique, faites coulisser le bouton de commande vers la gauche ou vers la droite pour localiser chacun des ajustements possibles. A chaque point d'ajustement manuel, la diode clignote 3 fois et un bip est émis.

La diode s'allume en rouge au-delà des limites de la plage de réglage potentielle.

REMARQUE: les instructions concernant le changement manuel de la position de l'aiguille pour le point droit se trouvent dans la partie "Autres renseignements".

REMARQUES:

- 1. Certains motifs possèdent plus de facilités pour des ajustements manuels que d'autres.**
- 2. Une autre manière de déterminer quels ajustements sont disponibles est de déplacer les boutons de commande tout effectuant la couture lentement.**

Pattern reference guide

When selecting patterns with the numerical selection buttons, refer to the pattern reference guide.

Patterns in dark blue – stitch length and width can be changed.

Patterns in pink – stitch length and width are fixed.

Patterns in black – buttonholes.

Patterns with circled numbers cannot be sewn with a twin needle (option).

Guide de référence des motifs

Lorsque vous sélectionnez des motifs à l'aide des touches de sélection numériques, reportez-vous au guide de référence des motifs.

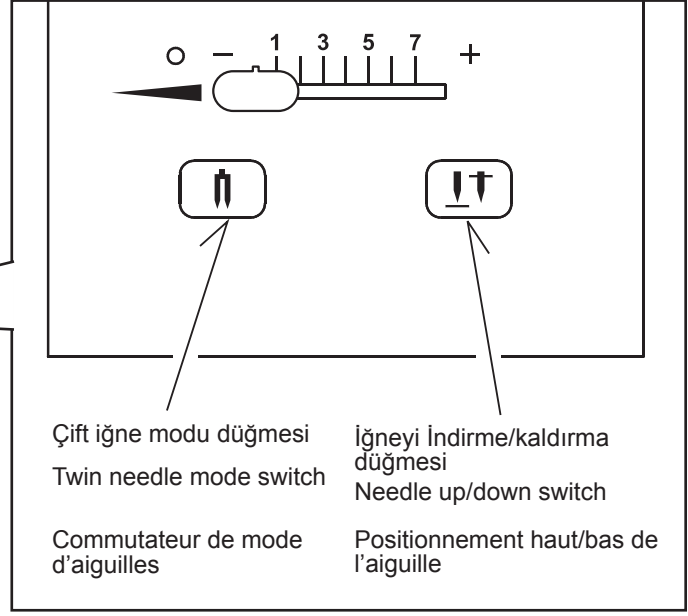
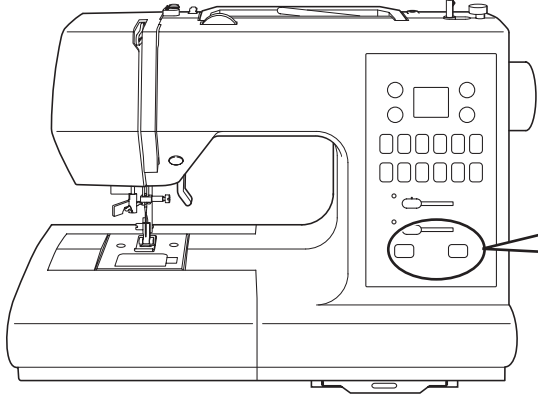
Motifs en bleu foncé - vous pouvez changer la longueur et la largeur de point.

Motifs en rose - La longueur et la largeur de point sont fixes.

Motifs en noir - boutonnières

Il est impossible de coudre les motifs à numéro cerclé avec des aiguilles jumelées (en option).

Çift iğne modu düğmesi ()



Çift iğneyi kullanırken, seçtiğiniz dikişten bağımsız olarak çift iğne modu düğmesine basın. Böylece dikiş genişliği otomatik olarak azaltılacak ve iğnelerin kırılması ve makine hasar görmesi engellenecektir.

Düğmeye basıldığında ve düğme kırmızı yandı-ğında, desen referans kılavuzunda daire içine alınmış numaralı desenler seçilemez ve bir uyarı sesi duyulacaktır.

Faydalı İpuçları:

1. Bir desen seçmeden önce daima Çift İğne Modunu seçin. Bu, çift iğnenin kırılmasını önleyecektir.
2. Makinenin kapatılması, normal dikiş moduna dönmeyi sağlayacaktır. Çift iğne, sadece Çift İğne Düğmesi kırmızı yandığı zaman aktif olacaktır.

İğneyi indirme/kaldırma düğmesi ()

İğne indirme/kaldırma düğmesine basıldığında, iğne hareket eder ve en alçak konumda durur.

Düğmeye bir kez daha basıldığında, iğne hareket eder ve en yüksek konumda durur. Kavisleri, köşeleri ve üst dikişleri dikmek için kullanın.

Twin needle mode switch ()

When using twin needles, push the twin needle mode switch regardless of the stitch you selected. Doing so will reduce the stitch width automatically and save broken needles and possible damage to your machine.

While the switch is pushed and lit red, patterns with circled numbers in the pattern reference guide are skipped and cannot be selected with the numerical selection buttons, and a beep will sound when selecting buttonhole pattern with the direct selection button.

Helpful Hints:

1. Always select the Twin Needle Mode prior to selecting a pattern. This will preclude any possibility of the twin needle breaking.
2. Turning off the machine returns the machine to normal sewing mode. Twin Needle is only active when the Twin Needle Switch is lit red.

Needle stop position selector switch ()

Push the switch and LED lamp will be lit red and needle will stop at down position whenever you stop sewing.

Push it again to stop needle at up position.

Commutateur de mode d'aiguilles jumelées ()

Lorsque vous utilisez des aiguilles jumelées, appuyez sur le commutateur de mode d'aiguilles jumelées quelque soit le point sélectionné. Ceci aura pour effet de réduire automatiquement la largeur du point, ce qui évitera les risques de rupture d'aiguille et d'endommagement de la machine.

Lorsque le commutateur est enfoncé et qu'il est allumé en rouge, les motifs à numéros cerclés mentionnés dans le guide de référence des motifs sont sautés et ne peuvent pas être sélectionnés avec les touches de sélection numériques, et un bip retentit lorsque vous sélectionnez un motif de boutonnière avec la touche de sélection directe.

Suggestions utiles:

1. Sélectionnez toujours le mode Aiguille double avant de sélectionner un motif. Ceci évitera toute rupture de l'aiguille double.
2. Lorsque vous éteignez la machine, celle-ci revient en mode de couture normale. L'aiguille double est activée uniquement quand le commutateur d'aiguille double est allumé en rouge.

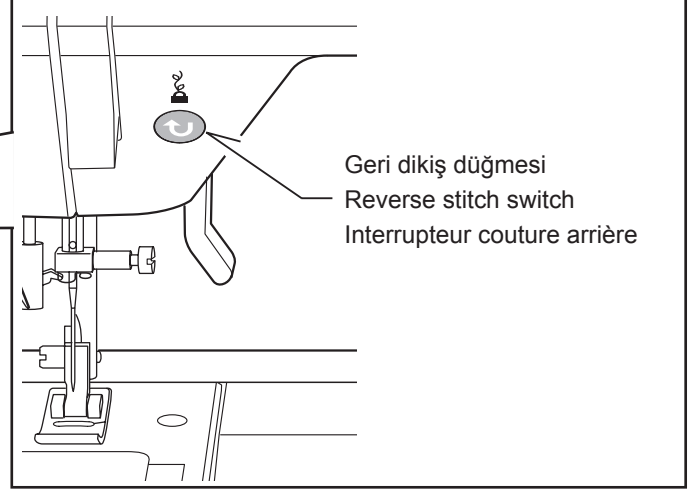
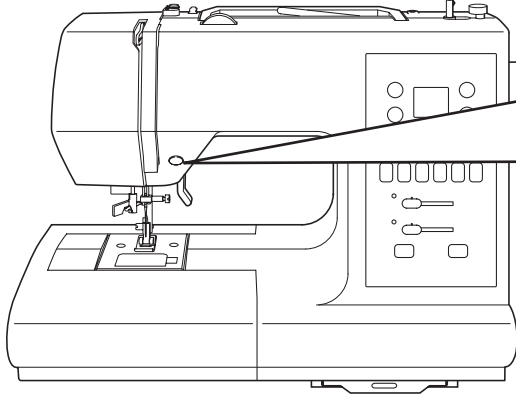
Touche de position d'arrêt d'aiguille ()


Quand vous touchez cette touche et la lumière LED est rouge, l'aiguille s'arrête à la position basse quand vous arrêtez de coudre.

Touchez encore une fois pour arrêter l'aiguille en position haute.

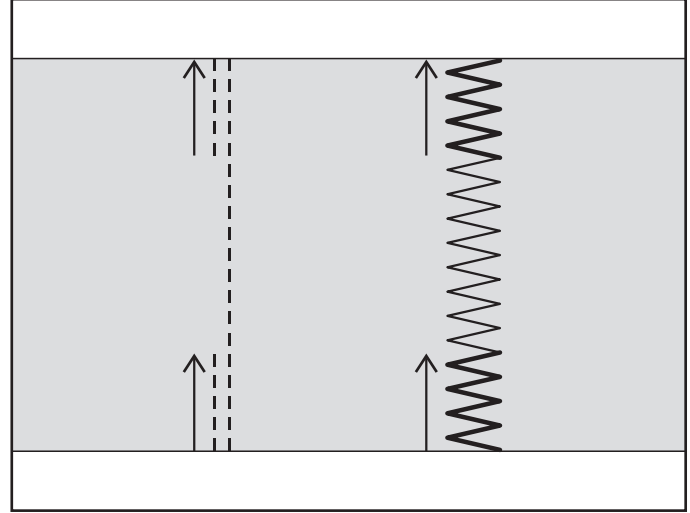
GERİ DİKİŞ DÜĞMESİ

Çift amaçlı geri dikiş ve dikiş/punteriz dikiş düğmesi



- * **Düz ve zig-zag dikişler için geri dikiş fonksiyonu** ()
Geri dikiş düğmesine basıldığında geri dikiş yapılır.

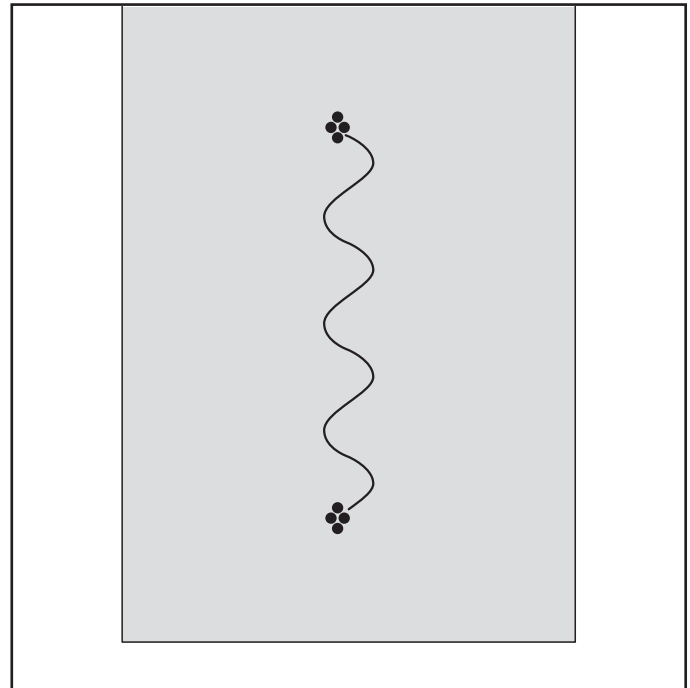
Geri dikiş düğmesi basılı tutulduğunda makine geri dikiş yapmaya devam edecektir.



- * **Diğer dikişlerin sağlamlaştırılması için punteriz dikiş fonksiyonu** ()

Makineniz, düz ve zig-zag dikişlerin dışında, bütün desenlerdeki dikişi sağlamlaştırmak için 4 ince punteriz dikiş yapar. Punteriz dikişlerin konumu, desen üzerinde geri/punteriz dikiş düğmesine basıldığı nokta olacaktır.

NOT: Bu fonksiyon, dikişin başlangıcında ve bitişinde ipliğin çözülmesini önlemek için çok faydalıdır.




REVERSE OPERATION SWITCH

Dual purpose reverse/tacking stitch switch

- * **Reverse stitch function for straight and zigzag stitches** ()
Reverse sewing is carried out while the reverse stitch switch is pushed.


The machine will continue to sew in reverse as long as the reverse switch button is pressed.

- * **Tacking stitch function for tie-off of other stitches** ()
The sewing machine makes 4 tiny tacking stitches to tie off the sewing on all patterns except straight and zigzag stitches. The position of the tacking stitches will be at the exact spot in the pattern where the reverse/tacking stitch button is pushed.


NOTE: This function is very useful for tying off the sewing pattern to avoid raveling at the start and end of sewing.

TOUCHE DE FONCTIONNEMENT

Interrupteur de couture arrière/faufilage

- * **Fonction couture arrière pour les points droits et zigzags** ()
La couture arrière avance lorsque l'interrupteur couture arrière reste appuyé.

La machine continue la couture en arrière tant que l'interrupteur de couture en arrière est appuyé.

- * **Fonction de point de faufilage pour la jonction avec d'autres points** ()
La machine à coudre exécute 4 petits points de faufilage pour terminer la couture de tous les motifs sauf pour les points droit et zigzag. La position des points de faufilage est à l'endroit exact du motif où la touche de couture arrière/bride est appuyée.

REMARQUE: cette fonction est très utile pour terminer le motif de couture et pour éviter l'effilochage au début et à la fin de la couture.

2. DİKİŞ BAŞLAMA



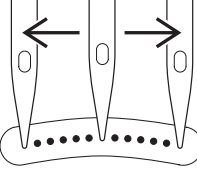

DİKİŞ UZUNLUĞU VE GENİŞLİĞİ HIZLI BAŞVURU TABLOSU









2. STARTING TO SEW































QUICK REFERENCE TABLE OF STITCH LENGTH AND WIDTH































2. COMMENCEZ À COUDRE




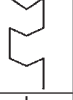

























TABLEAU DE RÉFÉRENCE RAPIDE DES LONGUEURS ET LARGEURS DE POINTS

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. Nº	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		İĞNE POZİSYONU NEEDLE POSITION POSITION D'AIGUILLE		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	
			00	2.5	0.5 - 4.75	
	01	2.5	1.5 - 3.0			○
	02	2.5	2.0 - 4.0			-

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. Nº	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. Nº	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	
			03	2.0	0-3.0				5.0	0 - 6.0	○		
	04	2.0	1.0-3.0	3.0	2.0 - 7.0	○		08	2.5	1.5-3.0	5.5	3.5 - 7.0	○
	05	1.5	0-2.5	6.0	2.5 - 6.0	○		09	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	06	2.0	1.0-3.0	3.0	1.0 - 6.0	○		10	0	-	3.0	2.0 - 4.5	×

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL			
			11	2.0	1.0 - 3.0				6.0	3.0 - 6.0	○		
	12	2.5	1.5 - 3.0	5.0	2.0 - 6.0	○		27	2.5	1.25 - 3.0	7.0	3.5 - 7.0	○
	13	2.5	1.5 - 3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		28	2.5	1.5 - 2.5	6.5	3.5 - 7.0	○
	14	2.5	1.5 - 3.0	7.0	1.0 - 7.0	○		29	2.5	1.5 - 2.5	5.5	3.0 - 7.0	○
	15	2.0	1.5 - 2.5	7.0	3.5, 7.0	○		30	2.5	1.5 - 3.0	5.0	1.0 - 7.0	○
	16	1.75	0.75 - 2.5	7.0	3.5, 7.0	○		31	2.5	1.5 - 3.0	7.0	1.0 - 7.0	○
	17	2.0	1.5 - 3.0	6.0	3.0 - 6.0	○		32	2.0	-	6.0	3.5, 6.0	○
	18	2.5	1.5 - 3.0	5.0	2.0 - 7.0	○		33	2.0	-	6.0	3.5, 6.0	○
	19	2.5	1.5 - 3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		34	0.5	0.25 - 1.25	6.0	3.0 - 6.0	○
	20	2.5	1.5 - 3.0	5.5	3.5 - 7.0	○		35	0.5	0.25 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	21	2.0	1.5 - 3.0	6.0	3.0 - 6.0	○		36	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	22	2.5	1.0 - 3.0	6.0	2.0 - 6.0	○		37	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	23	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		38	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	24	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		39	2.5	0.75 - 2.5	5.0	1.0 - 7.0	○
	25	2.0	1.0 - 3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		40	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL			
			41	2.0	1.0 - 3.0				3.0	1.0 - 6.0	○		
	42	2.5	1.5 - 3.0	3.0	-	○		57	0.75	0.5 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	43	2.5	-	7.0	-	×		58	0.75	0.5 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	44	2.0	-	7.0	-	×		59	0.5	0.5 - 1.0	5.0	2.0 - 6.0	○
	45	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		60	0.5	0.5, 0.75	5.0	2.0 - 7.0	○
	46	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		61	1.25	1.0 - 2.0	6.25	3.75 - 6.25	×
	47	2.5	1.5 - 2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		62	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	48	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		63	1.75	1.5 - 2.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	49	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		64	2.5	1.5 - 2.5	7.0	4.0 - 7.0	×
	50	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		65	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	51	0.5	0.25 - 3.0	7.0	3.0 - 7.0	○		66	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	52	0.5	0.25 - 3.0	7.0	3.0 - 7.0	○		67	1.75	1.0 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0	○
	53	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		68	1.75	1.0 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0	○
	54	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		69	2.5	1.5 - 2.5	5.0	3.0 - 7.0	○
	55	1.25	0.75 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0	○		70	2.5	1.5 - 2.5	5.0	3.0 - 7.0	○

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL			
			71	2.5	1.0 - 2.5				7.0	3.0 - 7.0	○		
	72	2.5	1.0 - 2.5	7.0	3.0 - 7.0	○		87	2.5	1.0 - 2.5	6.0	2.0 - 7.0	○
	73	2.5	1.5 - 2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		88	1.5	0.5 - 2.0	6.0	2.0 - 7.0	○
	74	2.5	1.5 - 2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		89	1.5	-	7.0	-	×
	75	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.0 - 7.0	○		90	2.0	2.0 - 4.0	3.5	-	×
	76	0.5	0.25 - 1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		91	0.5	0.5, 0.75	6.0	-	×
	77	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		92	-	-	-	-	×
	78	2.0	0.75 - 3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		93	0.5	0.5, 0.75	6.0	-	×
	79	2.0	1.0 - 2.5	6.0	3.0 - 7.0	○		94	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	80	2.5	1.5 - 2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		95	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	81	2.5	1.5 - 2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		96	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	82	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.0 - 7.0	○		97	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	83	1.5	0.5 - 1.5	7.0	3.0 - 7.0	○		98	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	84	2.5	1.5 - 2.5	5.0	3.5 - 7.0	○		99	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	85	2.5	1.5 - 2.5	7.0	3.5 - 7.0	○							

DÜZ DİKİŞ



Düz dikiş, çok sık kullanılan bir dikiş türüdür. Dikiş yapmak için, aşağıdaki adımları takip edin.

1. AYARLAMALAR

Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak

İplik gerginliği ayarlama düğmesi – OTOMATİK

NOT: Kumaşın ağırlığına göre, gerginliğin hafif “ince ayarlanması” istenebilir.

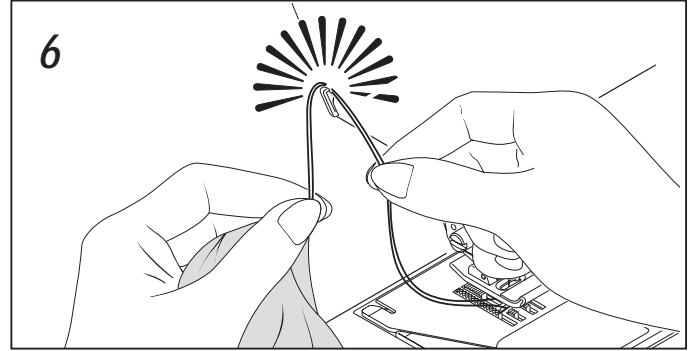
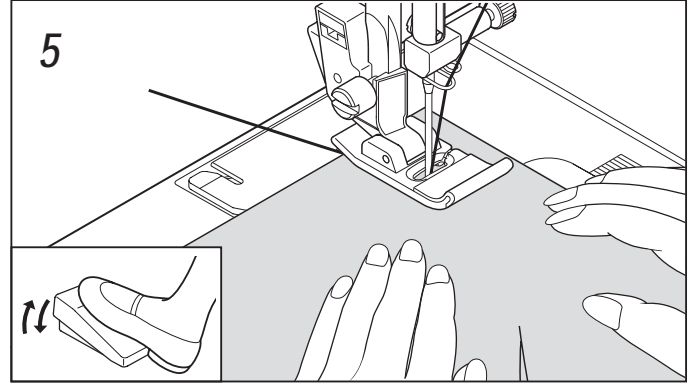
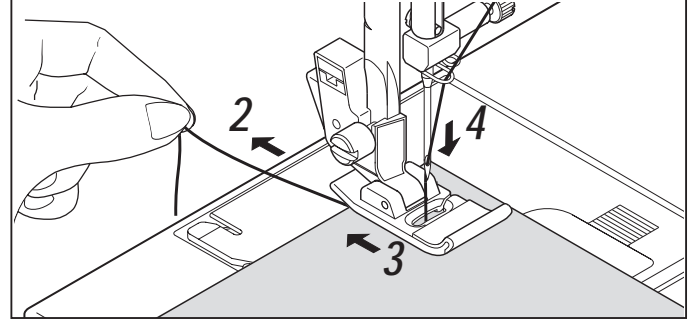
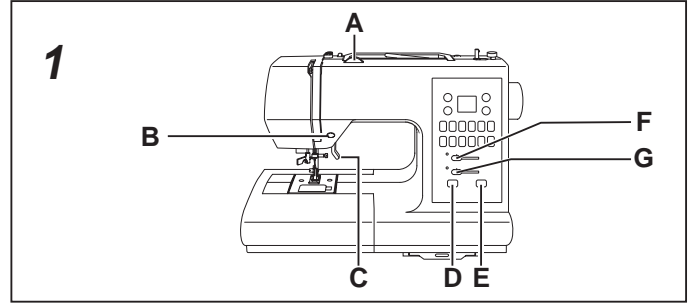
- A. İplik gerginliği ayarlama düğmesi
- B. Geri dikiş düğmesi
- C. Baskı ayağı kaldırma kolu
- D. Çift iğne modu düğmesi
- E. İğneyi İndirme/kaldırma düğmesi
- F. Dikiş uzunluğu düğmesi
- G. Dikiş genişliği düğmesi

2. Her iki ipliği baskı ayağının altından makinenin arka tarafına doğru çekin ve iplikte 15cm kadar pay bırakın.
3. Kumaşı baskı ayağının altına yerleştirin ve baskı ayağı kaldırma kolunu indirin.
4. İğne kumaşa girinceye kadar volanı kendinize doğru çevirin.
5. Makineyi çalıştırın. Kumaşı elinizle yavaşça yönlendirin. Kumaşın sonuna ulaştığınızda, makineyi durdurun.

NOT: İğne Plakası üzerinde hem metre hem de inç işaretleri vardır ve bu işaretler dikiş dikerken kumaşın yönlendirilmesinde size yardımcı olacaktır.

6. İğne en yüksek konuma kalkıncaya kadar volanı kendinize doğru çevirin, ardından baskı ayağını kaldırın, kumaşı geriye doğru çekin ve şekilde gösterildiği gibi fazla ipliği, alın kapağının alt tarafındaki iplik kesicisi ile kesin.

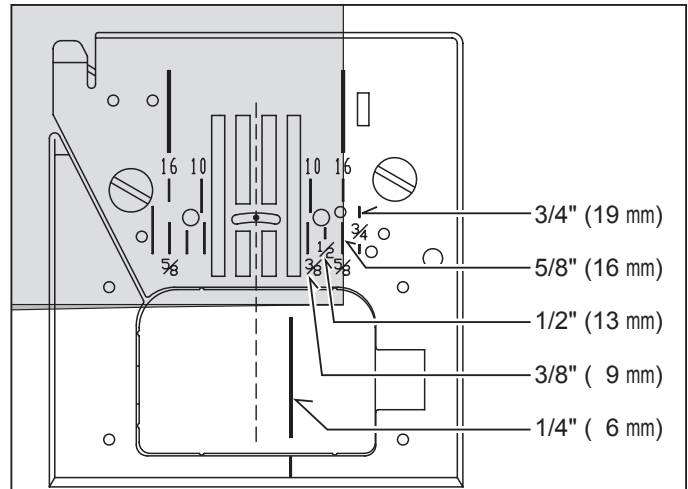
NOT: Dikişi sağlamlaştırmak ve ipliğin çözülmesini önlemek için, geri dikiş düğmesine basın ve dikişin başında ve sonunda birkaç dikiş yapın.



DİKİŞLERİN DÜZ TUTULMASI

Dikişi düz tutmak için, iğne plakası üzerindeki numaralı kılavuz çizgilerden birisini kullanın. Bu numaralar, orta pozisyondaki iğneye olan mesafeyi belirtir.

Masura kapağı plakası üzerindeki kılavuz çizgi, yorgan bloklarını birleştirmek ve oyuncak bebek kıyafetleri veya bebek giysilerinin vs. dar dikişleri için kullanılan 1/4" (6mm) dikiş kılavuz çizgisidir.



STRAIGHT STITCHING



Straight stitch is most frequently used for every aspect of sewing. Let's learn how to sew following the steps below.

1. SETTINGS

Presser foot - General Purpose Foot
Thread tension control - AUTO

NOTE: Based upon the weight of the fabric, slight "fine tuning" of the tension may be desired.

- A. Thread tension control
- B. Reverse stitch switch
- C. Presser foot lifter
- D. Twin needle mode switch
- E. Needle stop position selector switch
- F. Stitch length control
- G. Stitch width control

NOTE: Since a straight stitch has no width, the stitch width control is used to change the needle position.

2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel toward you until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the material, stop the sewing machine.

NOTE: The Needle Plate has both Metric and Inch Markings as an aid for guiding your fabric when sewing a seam.

6. First turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position, then raise the presser foot, draw materials to the rear and cut off excess threads with the thread cutter located on the top of face cover as shown.

NOTE: To secure the stitching and avoid raveling, press the reverse stitch switch and sew a few stitches at the start and end of the seam.

KEEPING SEAMS STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

The guide line on the bobbin cover plate is 1/4" (6mm) seam guide line which is used for piecing quilt blocks and also for narrow seams, such as those in doll clothes or baby garments.

POINT DROIT



Ceci est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de votre machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. RÉGLAGES

Pied de biche - Pied universel
Réglage tension du fil supérieur - AUTO

REMARQUE: en fonction du poids du tissu, une légère "mise au point fine" de la tension peut être nécessaire.

- A. Réglage tension du fil supérieur
- B. Touche couture arrière
- C. Levier du pied presseur
- D. Commutateur de mode d'aiguilles
- E. Touche de position d'arrêt d'aiguille
- F. Longueur de point
- G. Position d'aiguille

2. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière de la machine, en laissant environ 15 cm de fil.
3. Placer le tissu sous le pied presseur et abaisser le pied.
4. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.
5. Démarrez la machine. Guidez le tissu légèrement avec la main. Lorsque vous arrivez au bord du tissu, arrêtez la machine à coudre.

REMARQUE: la plaque d'aiguille est dotée de marques métriques et en pouces pour faciliter le guidage du tissu lors de la couture d'un surjet.

6. Tourner d'abord le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute, puis relever le pied presseur, tirer le tissu vers l'arrière et couper la longueur de fil excessive au moyen du coupefil placé au bas de la plaque glissière, comme montré sur l'illustration.

REMARQUE: pour assurer la couture et éviter les effilochages, appuyez sur l'interrupteur de couture arrière et effectuez la couture de quelques points au début et à la fin du surjet.

POUR GARDER LA COUTURE DROITE

Pour piquer une ligne droite, utiliser les lignes de guide sur la plaque à aiguille. Le numéro indiqué est la distance entre l'aiguille au centre et la ligne sur la plaque.

Pour les coutures 1/4 de pouce (8mm) pour le matelassé, le patchwork et les vêtements d'enfants, suivez la ligne sur la plaque transparente de la bobine.

FERMUAR DİKME VE BİYELEME

Fermuarın sol veya sağ tarafını dikmek ya da kordona yakın dikiş yapmak için fermuar ayağını kullanın.

FERMUARLARIN TAKILMASI

Sağ tarafı dikmek için, iğnenin ayağın sol tarafındaki delikten geçmesi için, fermuar ayağının sol tarafını baskı ayağı tutucusuna takın.

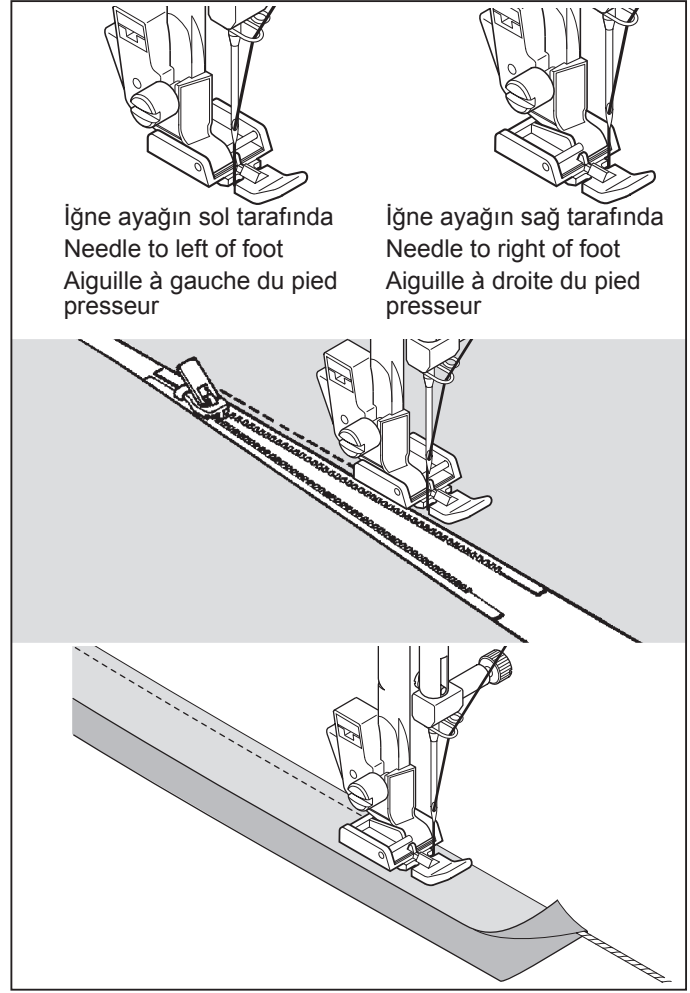
Sol tarafı dikmek için, ayağın sağ tarafını ayak tutucusuna takın.

BİYELEME

Yumuşak kumaşları biyelemek için, kordonu kumaşın n verevli bir parçası ile örtün ve bunu, kumaşın ana parçasına nervür veya punteriz dikişle dikişin.

İğnenin ayağın sağ tarafındaki delikten geçmesi için, fermuar ayağının sol tarafını ayak tutucusuna takın.

Faydalı İpucu: Şeridin yakınında dikiş yapmak için, Dikiş Genişliği Ayar Düğmesi kullanılarak iğne pozisyonu hafif ayarlanabilir.



İğne ayağın sol tarafında
Needle to left of foot
Aiguille à gauche du pied
presseur

İğne ayağın sağ tarafında
Needle to right of foot
Aiguille à droite du pied
presseur

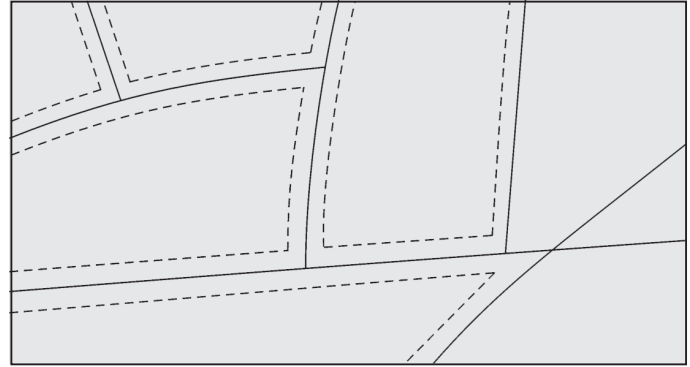
EL GÖRÜNÜMLÜ KAPİTONE DİKİŞ

02

Bu dikiş, el görünümlü üst dikiş veya kapitone dikiş yapmak için tasarlanmıştır.

1. Masuraya, istediğiniz üst dikiş renkli iplik sarın. Dikiş sırasında makine bu ipliği üste çekecektir.
2. Makineye, kumaşınızın rengine uygun, görünmeyen veya hafif iplik takın. Bu iplik görünmemelidir.
3. İstediğiniz görünümü elde edinceye kadar, her seferinde iplik gerginliğini biraz artırın.
4. Dikişe başlayın.

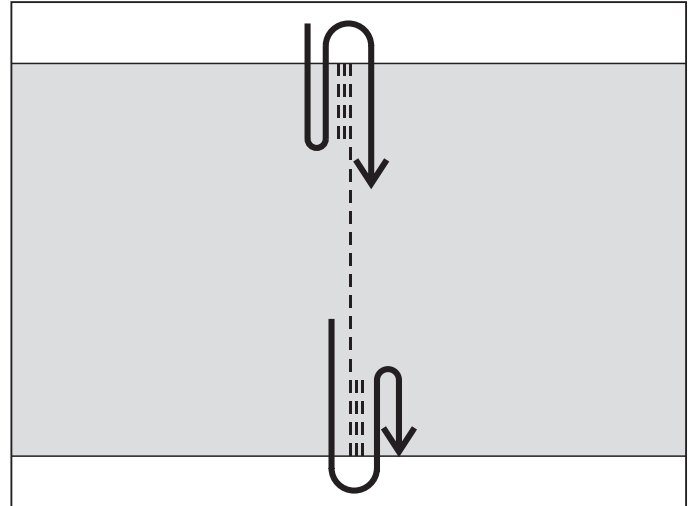
NOT: Güzel bir görüntü için, farklı gerginlik ve dikiş uzunluğu kombinasyonlarıyla deneme yapın.



OTOMATİK BAĞLANTI FONKSİYONLU DÜZ DİKİŞ



1. Ayak pedalına basın ve makine 4 ileri dikiş ve 4 geri dikiş yapacak ve ayak pedalı bırakılıncaya kadar ileri yönde dikiş yapmaya devam edecektir.
2. Geri dikiş düğmesine basın ve makine 4 geri dikiş yaptıktan sonra 4 ileri dikiş yapacak ve duracaktır.



INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cording.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

PIPING

To pipe soft furnishings, cover cord with a bias strip of fabric and pin or tack it to the main piece of fabric.

Attach right side of zipper foot to foot holder so that needle passes through the opening on the right side of the foot.

Helpful Hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the Stitch Width Control.

HAND-LOOK QUILT STITCH



This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color. When sewing the machine will pull this thread to the top.
2. Thread machine with invisible or lightweight thread that matches your fabric. This thread should not show.
3. Increase thread tension a little at a time and continue until you achieve the desired appearance.
4. Start to sew.

NOTE: For a dramatic appearance, experiment with different tension and stitch length combinations.

STRAIGHT STITCH WITH AUTO TIE-OFF FUNCTION



1. Press the foot control and the machine will sew 4 stitches in forward and then 4 stitches in reverse and continue to sew in forward until the foot control is released.
2. Push the reverse switch and the machine will sew 4 stitches in reverse and then 4 stitches in forward and stop.

PLACER UNE FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN BIAIS (GALONNER)

Utilisez le pied fermeture glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu'à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.

MISE EN PLACE DE FERMETURES À GLISSIÈRE ORDINAIRES

Pour piquer le côté droit, changez le pied et placez le pied à droite de l'aiguille, de façon à ce que celle-ci entre dans l'encoche prévue.

Pour piquer le côté gauche, vous placez le pied à gauche de l'aiguille.

GALONNER-BIAISER

Placez le cordonnet dans la bande de biais et épinglez ou faufillez-la sur l'étoffe.

Placez le pied fermeture glissière vers la gauche, de façon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche située du côté droit du pied.

Suggestion utile: À l'aide de la commande de largeur de point, vous pouvez effectuer un léger ajustement de la position de l'aiguille pour coudre plus près du biais.

EXÉCUTION DU POINT DE MATELASSAGE



Ce point est conçu pour ressembler à un point cousu à la main pour la couture supérieure et le matelassage.

1. Enfilez la bobine en utilisant la couleur voulue pour la couture supérieure.
2. Enfilez la machine en utilisant un fil invisible ou de même couleur que le tissu et qui ne se verra pas.
3. Augmentez légèrement la tension du fil.
4. Commencez à coudre.

REMARQUE: pour une apparence dramatique, expérimentez avec des combinaisons de différentes tensions et longueurs de point.

POINT DROIT AVEC FONCTION DE NOUAGE AUTOMATIQUE



1. Appuyez sur la pédale; la machine coudra alors 4 points en marche avant puis 4 points en marche arrière, et continuera à coudre en marche avant jusqu'à ce que vous relâchiez la pédale.
2. Appuyez sur l'interrupteur de marche arrière; la machine coudra alors 4 points en marche arrière puis 4 points en marche avant, puis s'arrêtera.

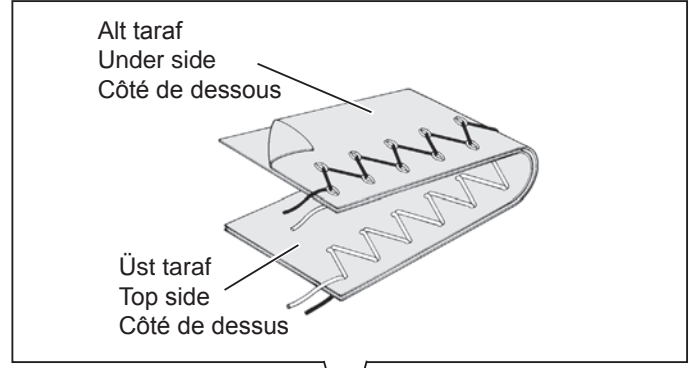
ZİG-ZAG DİKİŞ



AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

İpliğe, kumaşa, dikişin tipine ve dikiş hızına göre üst iplik alt tarafta görünebilir ancak masura ipliği asla kumaşın üst tarafında görünmemelidir.

Masura ipliği üst tarafa çekiliyorsa veya kumaşta büzülme meydana geliyorsa, İplik Gerginliği Ayar Düğmesini kullanarak gerginliliği hafif azaltın.



DİKİŞ GENİŞLİĞİNİN VE UZUNLUĞUNUN AYARLANMASI

Koyu gri kutu, desen seçildiğinde otomatik olarak ayarlanan Otomatik/varsayılan değeri gösterir. Zig-zag deseni için, dikiş uzunluğu 2mm ve dikiş genişliği ise 5 mm'dir.

Açık gri kutular, elle ayarlanabilir bütün olası kişisel tercih seçeneklerini belirtir.

NOT: Tabloda gösterilen değerler gerçek dikiş uzunlukları ve genişlikleridir ve dikiş makineniz üzerindeki ölçek ve numara işaretleriyle uyuzmaz.

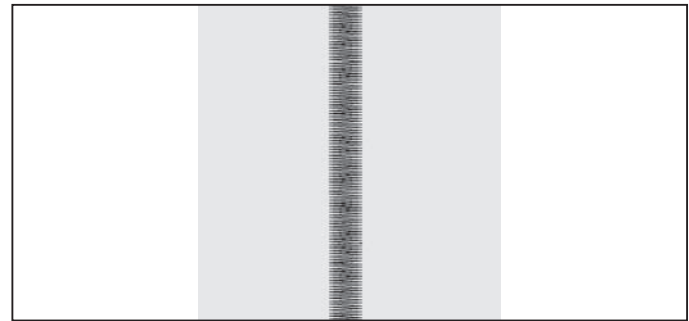
		DİKİŞ GENİŞLİĞİ STITCH WIDTH LARGEUR DU POINT													
		mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
DİKİŞ UZUNLUĞU STITCH LENGTH LONGUEUR DU POINT	0														
	0.25														
	0.5														
	0.75														
	1.0														
	1.25														
	1.5														
	1.75														
	2.0														
	2.5														
3.0															

SATEN DİKİŞ

Bu, applike, punteriz dikişler vs. için kısa aralıklı etkileyici bir dikiş tipidir. Üst ipliği hafif gevşetin ve saten dikişin dikiş uzunluğunu elle 0.5 ile 2.0 arası na ayarlayın.

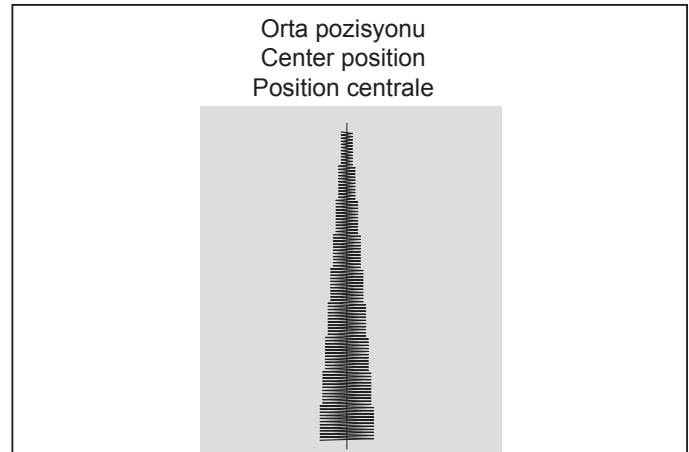
Çok ince kumaşlarda büzülme için arka destek veya astar kullanın.

NOT: Yoğun (kısa aralıklı) bir Saten Dikiş dikerken, Saten Dikiş Ayağı KULLANILMALIDIR.



DESENLERİN YERLEŞTİRİLMESİ

Desenin dikiş genişliği, şekilde gösterildiği gibi orta iğne pozisyonundan itibaren artar.



ZIGZAG STITCHING



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

If bobbin thread is pulling to the top or you are experiencing puckering, slightly reduce the tension with the Thread Tension Control.

POINT ZIGZAG



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Le fil supérieur peut paraître sur l'envers, en fonction du fil, du tissu et de la vitesse de couture, mais le fil de la canette ne doit jamais paraître sur l'endroit.

Si le fil de la canette tire vers le haut ou si des fronces se produisent, réduisez légèrement la tension à l'aide de la commande de tension du fil.

ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH



Dark grey box indicates the Auto/default value set automatically when the pattern is selected.
For the Zigzag Pattern the stitch length is 2 mm and the stitch width is 5 mm.



The light grey boxes indicate all the possible personal preference options available to set manually.

NOTE: The values shown in the chart are actual sewing lengths and widths and do not correspond to the scale and number markings on the sewing machine.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DE POINT



Une case gris foncé indique la valeur automatique/par défaut réglée automatiquement lors de la sélection du motif.
Pour le motif zigzag, la longueur du point est de 2 mm et la largeur du point est de 5 mm.



La case gris clair indique toutes les options de préférences personnelles disponibles pouvant être réglées manuellement.

REMARQUE: les valeurs montrées dans le graphique sont des longueurs et des largeurs de couture actuelles et ne correspondent pas aux marques d'échelle et de nombre de la machine.

SATIN STITCH

This is a closely spaced attractive stitch for appliqué, bartacking, etc. Slightly loosen the top thread tension and manually adjust the stitch length between 0.5 and 2.0 for satin stitching.

Use a backing of stabilizer or interfacing for sheer materials to avoid puckering.

NOTE: When sewing a dense (closely spaced) Satin Stitch, the Satin Stitch Foot MUST be used.

POINT BOURDON

Des points zigzag serrés sont appelés point satin. C'est un point décoratif qui sert pour les appliqués, les brides. Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Régler la longueur de point entre 0.5 et 2.0. Plus le point est large, plus la tension doit être diminuée. Si vous voulez réaliser un point satin sur un tissu très fin, entoilez votre tissu en premier lieu. De cette manière, le tissu ne froncera pas et le fil inférieur ne sera pas apparent.

Faire un essai sur un morceau de tissu que vous allez utiliser.

REMARQUE: Lorsque vous cousez un point bourdon dense (à points serrés), IL FAUT utiliser le pied pour point bourdon.

PLACEMENT OF PATTERNS

The satin stitch increases from the center needle position; making for a center tapered stitch as illustrated.

POSITIONNEMENT DES MOTIFS

La largeur de point augmente selon la position de l'aiguille centrale, comme indiqué sur l'illustration.

GİZLİ DİKİŞ



Gizli dikiş, genellikle perde, pantolon, etek vs. gibi maddelerin kenar baskısı için kullanılır.

Ayarlamalar : Baskı ayağı- Gizli dikiş ayağı
: İplik Gerginliği Ayarlama
Düğmesi: OTOMATİK



– Normal sert kumaşlar için normal gizli dikiş



– Yumuşak, esneyebilir kumaşlar için esnek gizli dikiş

1. İlk önce ham kenarı bitirin. Bu işlemi, ince kumaşları ters çevirerek veya normal-ağır kumaşlarda sürfile dikiş yaparak gerçekleştirin.
Ardından kenarı gerektiği kadar kıvrıp bastırın ve dikiş.

2. Şimdi kumaşı ters tarafı en üste gelecek şekilde katlayın.

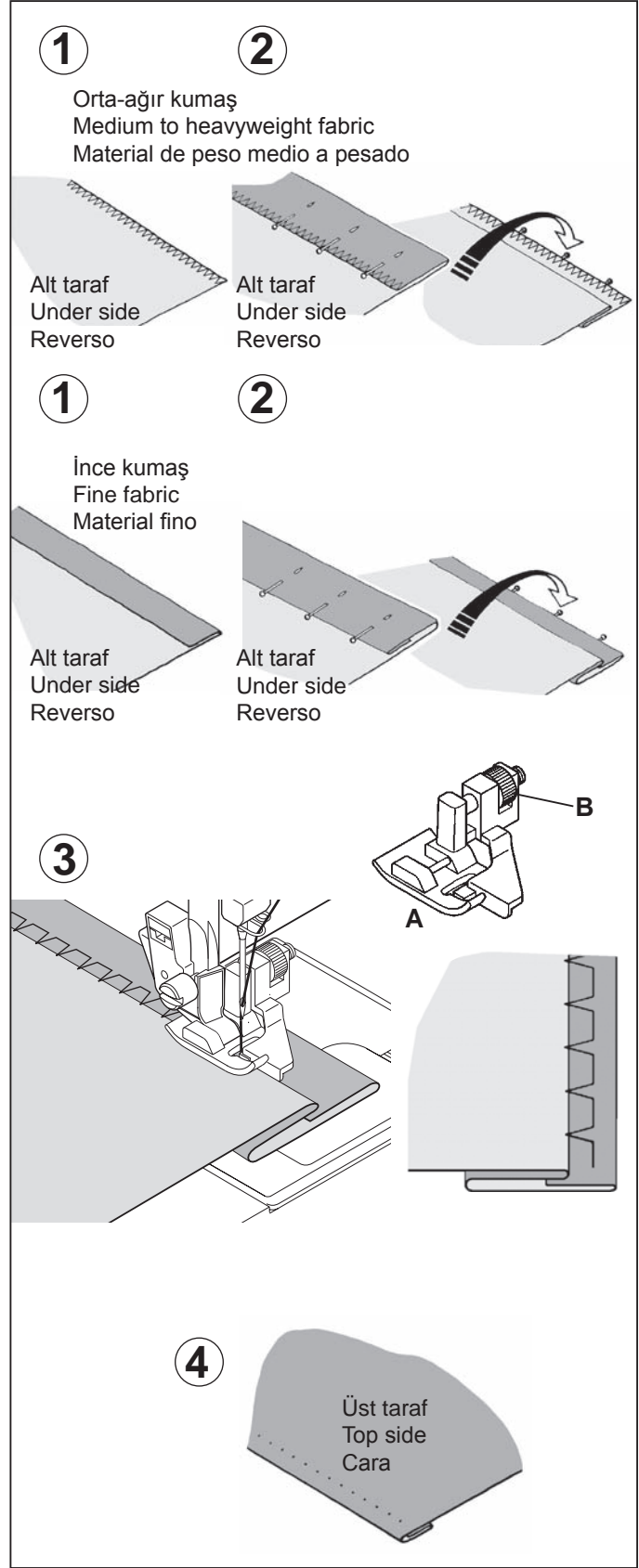
3. Kumaşı, ayağın altına yerleştirin. İğne tamamen sola ayarlanıncaya kadar volanı kendinize doğru çevirin. İğne, kumaşın katını delmelidir. Eğer delmiyorsa, iğne kumaşın katını delecek ve kılavuz kumaş katına dayanacak şekilde Gizli Dikiş Ayağı (A) üzerindeki kılavuzu (B) ayarlayın.

NOT: Dar veya geniş gizli dikiş için, ilk önce elle uzunluk ve genişlik düğmelerini istediğiniz uzunluğa ve genişliğe ayarlayın. Ardından, ayak üzerindeki kılavuzu ayarlayın.

Kumaşı dikkatli bir şekilde kılavuz kenarı boyunca yönlendirerek yavaşça dikiş dikiş.

4. İşlem tamamlandığında, dikiş kumaşın düz tarafı nda neredeyse görünmeyecek şekilde olmalı dir.

NOT: Gizli dikişleri yapmak için pratik yapmanız gerekir. Her zaman, önce bir deneme dikişi yapın.



BLINDHEM STITCH



The blindhem stitch is primarily used for creating nearly invisible hems on curtains, trousers, skirts, etc.

Settings : Presser foot - Blind stitch foot
: Thread Tension Control: AUTO



– Regular blind stitch for normal firm fabrics



– Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

1. With matching thread finish the raw edge. On fine fabric turn up and press a small ½" or less hem. On medium to heavyweight fabrics overcast the fabric's raw edge.

2. Now fold the fabric as illustrated with the wrong side up.

3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel towards you by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the Blindhem Foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rests against the fold.

NOTE: In addition to the adjustment on the foot, the stitch width control can be used. The stitch width control changes the swing of the needle for a more narrow or wider stitch.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.

POINT INVISIBLE



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied point invisible
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO



– Point invisible pour les tissus tissés



– Point invisible pour les tissus extensibles

1. D'abord surfiler les bords avec un zigzag, ensuite plier l'ourlet sur la largeur désirée et repasser.

2. Maintenant, pliez le tissu comme montré dans l'illustration avec le mauvais côté tourné vers le haut.

3. Placez le tissu sous le pied. Faites tourner le volant vers vous à la main jusqu'à ce que l'aiguille aille complètement vers la gauche. Elle ne devrait percer que le pli du tissu. Si elle ne le fait pas, ajustez le guide (B) du pied invisible (A) de façon à ce que l'aiguille ne perce que le pli du tissu et que le guide repose juste sur le pli.

REMARQUE: pour un point invisible plus étroit ou plus large, ajustez d'abord manuellement les commandes de la largeur et de la longueur aux largeurs et longueurs désirées. Puis ajustez le guide du pied.

Effectuez la couture lentement, tout en guidant soigneusement le tissu le long du bord du guide.

4. Lorsque l'ourlet est terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

REMARQUE: la couture d'ourlets invisible demande de la pratique. Pour commencer, effectuez toujours une couture d'essai.

ÇOKLU ZİG-ZAG DİKİŞ

05

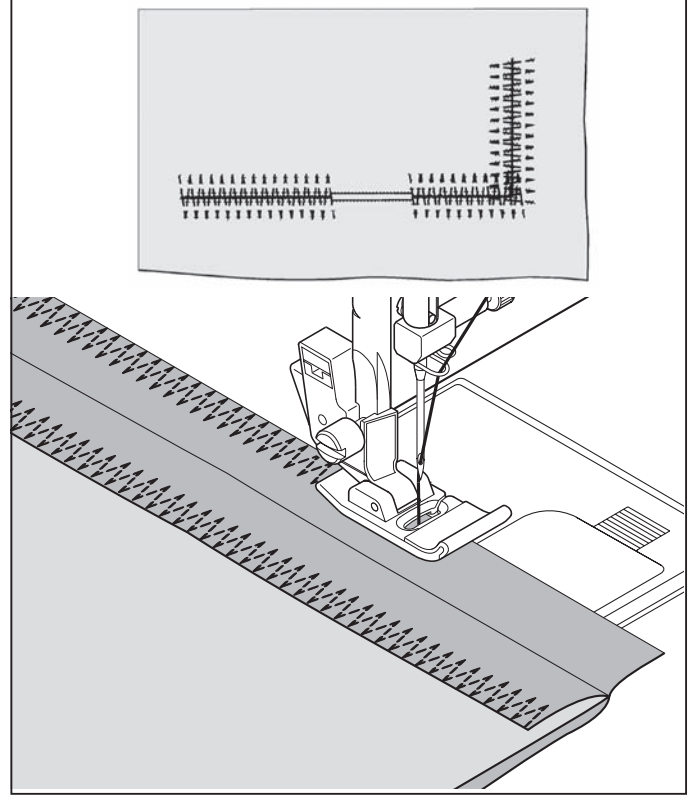
AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

İsminden de anlaşılacağı gibi bu sağlam bir dikiştir ve normal zig-zag dikişlerin sadece bir dikiş yaptıkları yerde bu, üç kısa dikiş yapar.

Bu nedenle bu dikiş, bütün kumaş türlerini sürfile yapmak için tavsiye edilir.

Bu dikiş aynı zamanda punteriz, yırtık tamiri, yama, havlu dikme, patch-work ve düz elastik bant dikme işlemleri için de idealdir.

NOT: Şekilde gösterildiği gibi bir yırtık tamiri veya overlok yapma, uzunluk ayar düğmesinin elle ayarlanmasını gerektirir.



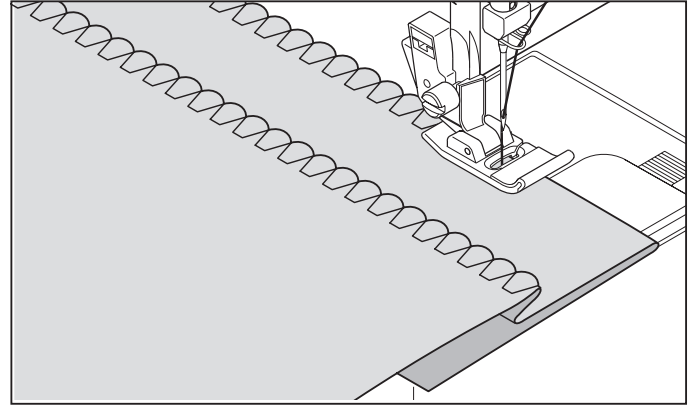
DALGALI KENAR DİKİŞİ

41

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

Ham kenarı ters çevirin ve bastırın. Dikişin zigzag kısmının kıvrılmış kenarı dikmesi ve kumaşı bir dalgalı kenar haline getirmesi için kumaşı düz tarafı yukarı gelecek şekilde yerleştirin. Dikiş çizgisine yakın bir şekilde fazlalık kumaşı kesin.

Faydalı İpucu: Güzel bir görüntü için, farklı genişlik, uzunluk ve gerginlik ayarlarıyla deneme yapın.



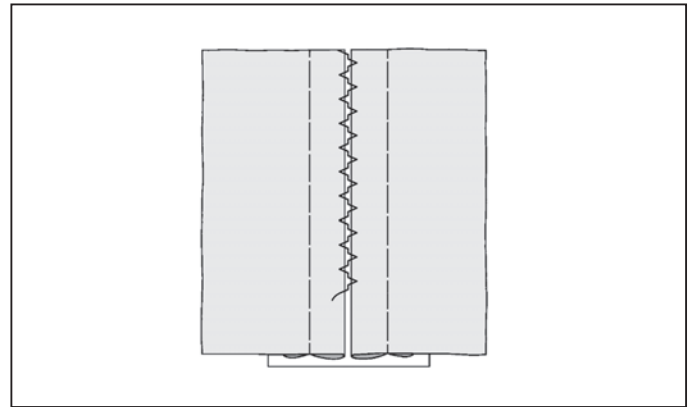
FAGOT DİKİŞ

79

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

Bu beğenilen dekoratif bir dikiştir (bluzların ve elbiselerin kollarında veya önlerinde kullanılır). Kumaşın iki ayrı parçasını birleştirmek için, aralarında biraz boşluk bırakın.

Kumaşı hazırlamak için: Kesilen kenarlardaki dikiş paylarını içeri katlayın ve bastırın. Aralarında yaklaşık 0.3 cm boşluk bırakarak katlanan kenarları bir selpak mendile teyelleysin. Kumaşın kıvrımını her iki tarafta iğne ile tutarak 0.3 cm'lik payın üzerini dikiş. Teyelleri, mendili çıkartın ve bastırın.



MULTI-STITCH ZIGZAG



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one.

For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for bartacks, mending tears, patching, sewing towelling, patch-work and attaching flat elastic.

NOTE: Mending a tear or overedging as shown in illustration requires manual adjustment of the length control.

ZIGZAG MULTI-POINT



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Pour réparer des déchirures droites ou en angle placez le tissu avec le début de l'accroc sous la partie centrale du pied. Lorsque vous avez un accroc en deux parties, reprisez à partir de chaque extrémité pour revenir au centre.

Pour renforcer votre couture, placez un morceau de tissu sous l'accroc.

Vous pouvez aussi utiliser ce point pour la finition des coutures.

REMARQUE: la réparation d'une déchirure ou la surbordure, comme montré dans l'illustration, nécessite l'ajustement manuel de la commande de longueur.

SHELL STITCH



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric close to the stitching line.

Helpful Hint: For a pleasing appearance experiment with different width, length and tension settings.

POINT DE LINGERIE



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Retourner le bord et faire un ourlet de 12 mm. Marquer le pli. Placer l'endroit du tissu sous le pied de manière à ce que le point se réalise sur la pliure du tissu. Ceci tout en tirant le tissu pour lui donner la forme d'une coquille. Couper le tissu au ras de la pliure.

Suggestion utile: Pour obtenir une apparence plus agréable, essayez d'utiliser des réglages différents pour largeur, la longueur et la tension.

FAGOTING



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - AUTO

This is a popular decorative stitch (used in sleeves or fronts of blouses and dresses). To attach two separate pieces of fabric together, leave a little space in between.

To prepare the fabric: Fold under the seam allowances on the cut edges, and press. Baste folded edges to tissue paper with about 1/8" (0.3 cm) space between. Stitch over the 1/8" (0.3 cm) allowance, just catching the fabric fold on both sides with needle. Remove bastings and paper; press.

POINT AJOURÉ



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

C'est un point décoratif très apprécié (utilisé pour la couture des manches ou des devants de blouses et de robes). Pour assembler deux morceaux de tissus, laisser un peu d'espace entre les deux. Pour préparer le tissu:

Plier les valeurs de couture, et presser. Bâter les bords pliés sur du papier en laissant des espaces d'environ 3 mm (1/8"). Coudre par dessus les valeurs de couture de 3 mm (1/8"), en tenant le pli du tissu sur les deux bords avec une aiguille. Retirer les bâtis et le papier; repasser.

ESNEK (RİKRAK) DİKİŞLER

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama düğmesi – OTOMATİK

Esnek (rikrak) dikişler genellikle örgü veya esnek kumaşlarda kullanılır; ancak sıradan dokuma kumaşlarda da kullanılabilir.

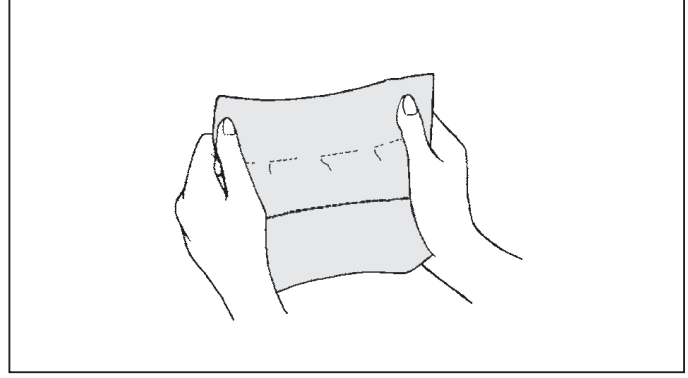
DÜZ ESNEK (RİKRAK) DİKİŞ



Düz esnek (rikrak) dikiş, üç kez ipliği kilitlediğinden dolayı (ileri, geri ve ileri) sıradan düz dikişten çok daha sağlamdır.

Bu dikiş tipi özellikle esnek ve esnek olmayan spor kıyafetlerindeki dikişleri sağlamlaştırmak ve çok zorlanan bölgelerdeki kavisli dikişler için uygundur.

Bu dikiş aynı zamanda giysilerinize profesyonel bir görüntü vermek üzere klapa, yaka ve manşetleri üstten dikmek için de kullanılır.

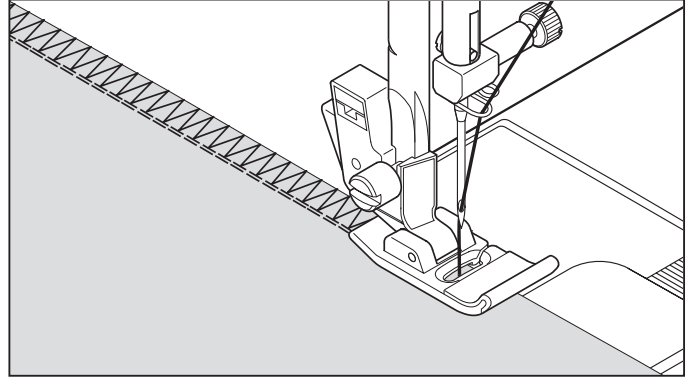


SÜRFİLE DİKİŞİ



Bu, giysi endüstrisinde spor kıyafetlerinin dikiminde kullanılan bir dikiş tipidir; tek işlemde dikiş yapar ve bitirir.

Eski kıyafetlerin ham veya aşınmış kenarlarının tamir edilmesinde çok etkilidir.

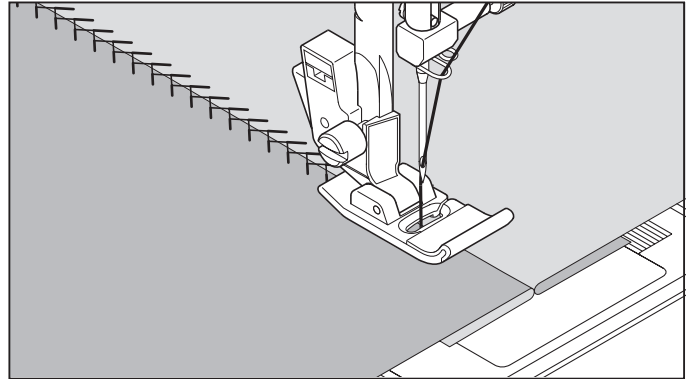


CİVANKAŞI DİKİŞİ



Güzel görünümü bu dikişin, üst dikiş için veya iç çamaşır veya kuşak yapımı sırasında dantel ve astar ekleme için kullanılmasını sağlar.

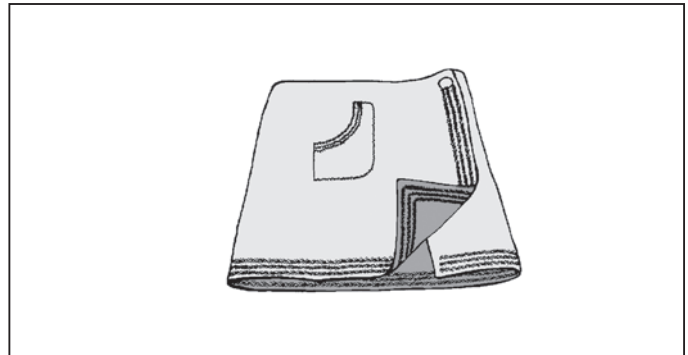
Aynı zamanda kapitone dikiş uygulamaları ve fagot dikiş için de idealdir.



RİK-RAK DİKİŞ



Rik-rak dikiş genellikle dekoratif üst dikiş için kullanılır. Bu dikiş, boyun bantlarını, kolları ve kenarları dikmek için idealdir. Elle çok dar bir genişliğe ayarlandığında, çok zorlanan bölgelerin dikilmesi için de kullanılabilir.



STRETCH STITCHES

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot or Satin
Stitch Foot
:Thread tension control - AUTO

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on ordinary woven materials.

STRAIGHT STRETCH STITCH



Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

POINTS EXTENSIBLE

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel ou pour point
bourdon
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Les points extensible sont généralement utilisés pour les tissus élastiques, mais peuvent être utilisés sur tissus tissés.

POINT DROIT EXTENSIBLE



Ce point est beaucoup plus solide que le point ordinaire, vu qu'il s'exécute en trois fois, une fois en avant, une fois en arrière et encore une fois en avant.

Ce point spécial convient particulièrement bien pour surpiquer les cols, poignets.

OVEREDGE STITCH



This is the same type stitch used by the garment industry in making sportswear - it forms and finishes the seam in one operation.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of garments.

POINT SURJET EXTENSIBLE



Point extensible spécial pour assembler et surfiler en une seule opération. Il est utilisé dans l'industrie de la confection, surtout pour les vêtements de sport, comme les costumes de bain.

Il peut cependant aussi s'utiliser sur des tissus non-extensibles.

FEATHER STITCH



The pleasing appearance of this stitch enables it to be used for top stitching, or attaching lace or inset panels when making lingerie.

It is also ideal for quilting applications and faggoting.

POINT PLUME



L'aspect agréable de ce point lui permet de servir de couture visible à plat, ou pour assembler les dentelles, ou pour l'insertion de pièces de type lingerie.

RIC-RAC STITCH



Ric-rac is primarily used for a decorative top-stitch. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems. When manually adjusted to a very narrow width it also can be used for seaming in areas of great stress.

POINT RIC RAC

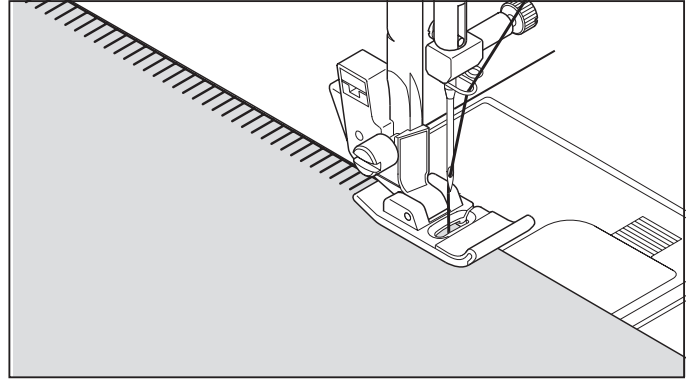


Avec ce point vous surpiquer, vite et facilement les bords de vos tissus; tout en obtenant en même temps un résultat très décoratif! Ce point s'utilise surtout pour surpiquer les cols, entrées de manches et manchettes, ainsi que les ourlets.

NERVÜR DİKİŞİ



Nervür dikiş, pike kenar ve applike işleri için kullanılan bir dikiş desendir.

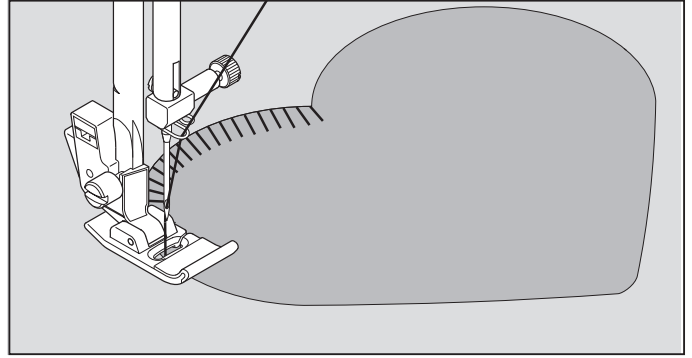


BATTANIYE DİKİŞİ



Battaniye dikiş, battaniyelerin üzerine biye geçirmek için kullanılan bir elle nakış dikişidir. Bu çok amaçlı dikiş püskül, kenar, süs eklemek, applike yapmak ve çekme iplikli gizli dikiş yapmak için de kullanılabilir.

Faydalı İpucu: 14 ve 31 numaralı Ayna desenleri kumaşın yerleştirilmesini ve ayarlanmasını kolaylaştırır.

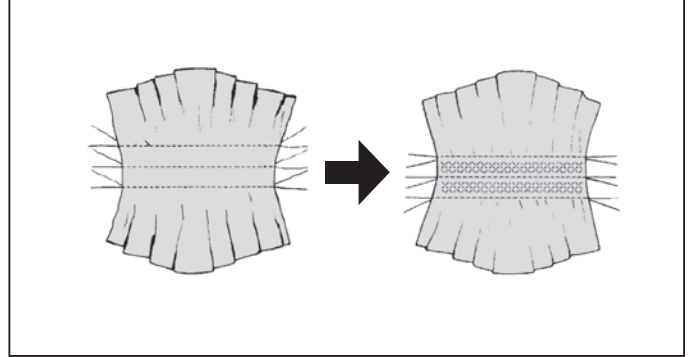


BAL PETEĞİ DİKİŞİ



Pal peteği dikiş, büzgü yapmak ve elastik ve esnek dantel dikmek ve eklemek için faydalıdır.

1. Büzmek istediğiniz kumaşta birkaç büzgü sırası yapın.
2. Kumaşın dar parçası doğrudan büzgü çizgisinin altında iken, büzgülü kısımları dikiş. Desen, bir dizi küçük elmaslar gibi görünecektir.

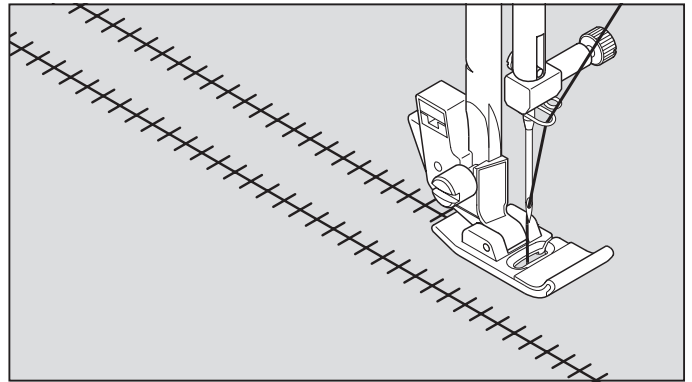


SÜSLEME DİKİŞİ



Kenarlarda ve eski moda dikişlerde kullanılan süslemeli bir dikiş.

Faydalı İpucu : Kelebek iğneyi kullanırken gerginliğin + yönde hafif ayarlanması deliğin çapını arttıracaktır.



PIN STITCH



The Pin stitch is a traditional stitch pattern used for picot-like edges and for applique work.

POINT ÉPINGLE



Le point épingle est un motif de couture traditionnel utilisé pour le bords de style picot et pour la finition d'appliqué.

BLANKET STITCH



The Blanket stitch is traditionally a hand embroidery stitch used to put bindings on blankets. This multi-purpose titch can also be used for attaching fringe, attaching edgings, couching, applique and drawn thread hemstitching.

Helpful Hint: Often mirror imaging patterns #14 and #31 will make placement and manipulation of the fabric easier.

POINT LANGUETTE



Le point de languette est un point de broderie manuelle traditionnel utilisé pour faire le liseré de languettes. Ce point universel peut également être utilisé pour fixer une frange, pour fixer des bordures, pour laçage, pour appliqué et pour ourlets avec un fil tiré.

Suggestion utile: Les motifs en miroir 14 et 31 facilitent la mise en place et la manipulation du tissu.

HONEYCOMB STITCH



The Honeycomb stitch is ideal for smocking and useful for overcasting and attaching elastic and stretch lace.

1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

POINT NID D'ABEILLE



Le point nid d'abeille est idéal pour la couture de smocks et utile pour surfiler et coudre de la dentelle élastique et extensible.

1. Piquez au point droit, des lignes de fronces séparées de ± 8 mm. Tirez sur le fil inférieur et froncez le tissu jusqu'à obtenir la longueur désirée. En cas de besoin, vous pouvez placer un biais à l'envers des lignes de fronces.
2. Piquez le nid d'abeille entre les lignes de fronces. Quand vous avez terminé, retirez les fils de points droits..

ENTREDEUX STITCH



Useful for decorative stitching on borders and for use in heirloom sewing. The Entredeux stitch is most often sewn with a Wing Needle (Singer Style 2040) to create holes in the stitch pattern.

Helpful Hint: A slight + adjustment of the tension will increase the size of the hole when using a Wing Needle.

POINT ENTREDEUX



Utile pour la couture décorative sur bordures et pour l'utilisation lors de la couture ancienne. Le point entredeux et le plus souvent cousu à l'aide d'une aiguille aile (Style Singer 2040) pour créer des trous dans le motif du point.

Suggestion utile: Un léger ajustement + de la tension augmente la taille du trou lorsqu'une aiguille aile est utilisée.

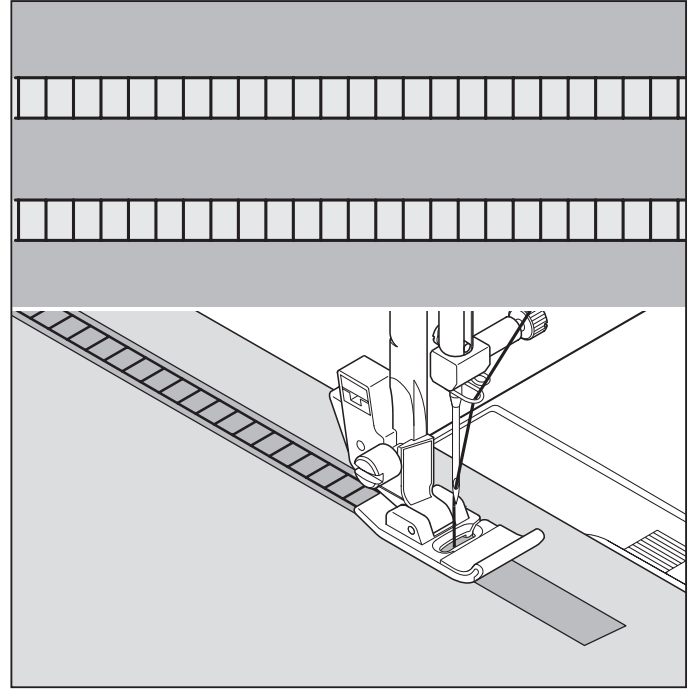
MERDİVEN DİKİŞİ



Merdiven dikiş, genellikle çekme iplikli gizli dikiş için kullanılır. Aynı zamanda, farklı veya aynı renkli ince bir bandın dikilmesi için de kullanılabilir. Dikiş ortaya ayarlayarak dekorasyon için özel bir efekt elde edebilirsiniz.

Merdiven dikiş aynı zamanda dar kurdele, iplik veya elastik bir şeritle süsleme yapmak için de kullanılabilir.

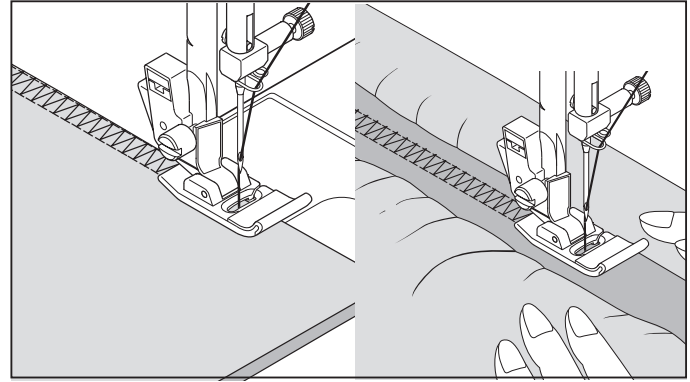
Çekme iplikli iş için, kaba bir keten kumaşını seçin ve dikişten sonra, ipliği merdivenin içinden çekerek bir açık hava görünümü kazandırın.



ÇİFT OVERLOK DİKİŞİ



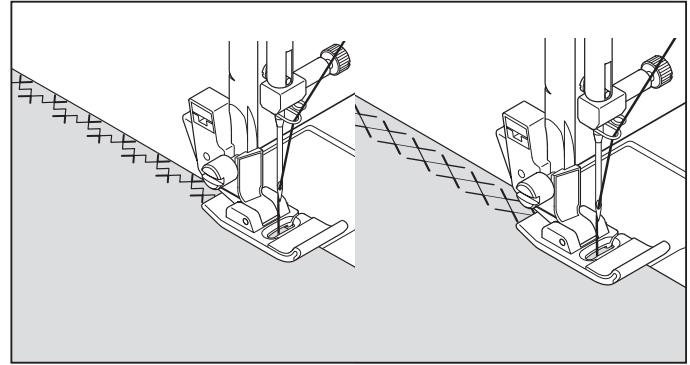
Çift overlok dikişinin üç ana kullanımı vardır. İç çamaşırı dikerken veya tamir ederken düz elastik parça eklemek, sürfile dikiş yapmak ve tek işlemde dikiş ve sürfile yapmak için mükemmeldir. Genellikle hafif esnek kumaşlarda ve keten, tüvit ve orta-ağır pamuk gibi esnek olmayan kumaşlarda kullanılır.



GEZDİRME DİKİŞİ



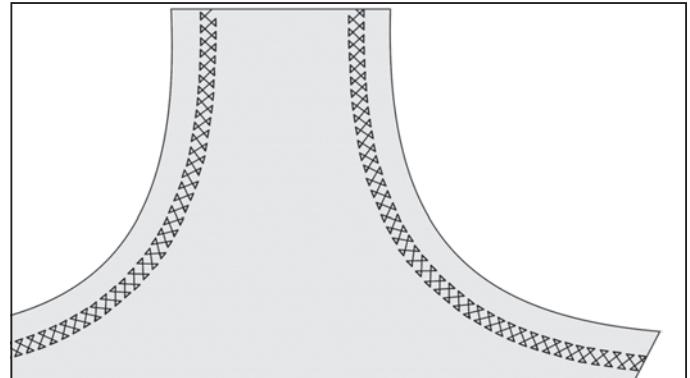
Esnek kumaşları dikmek ve bitirmek veya özellikle kenarları süslemek için kullanılır.



ÇAPRAZ DİKİŞİ



Elastik kumaşları dikmek ve bitirmek veya kenarları süslemek için kullanılır.



LADDER STITCH



The Ladder stitch is primarily used for drawn thread hemstitching. It can also be used for sewing over thin tape in an opposite or same color. Place the stitch in the center and a special effect will be obtained for decoration.

Another use for the ladder stitch is couching over narrow ribbon, yarn or elastic.

For drawn thread work, choose a coarse linen type fabric and after sewing draw the thread out within the ladder for an open airy appearance.

POINT D'ÉCHELLE



Le point d'échelle est principalement utilisé pour la couture d'ourlets à fil tiré. Il peut également être utilisé pour effectuer la couture par dessus une mince bande d'une couleur opposée ou semblable. Placez le point au centre pour obtenir un effet spécial pour la décoration.

Une autre utilisation du point d'échelle est le couchage sur des rubans étroits, des fils ou de l'élastique.

Pour les travaux de fil tiré, choisissez un tissu de type toile grossier et après la couture, tirez le fil de l'échelle pour obtenir une apparence ouverte et aérée.

DOUBLE OVERLOCK STITCH



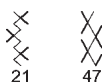
The Double overlock stitch has three main uses. It is perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie, for overcasting, and for seaming and overcasting in one operation. It is primarily used on slightly stretch fabrics and non-stretch fabrics such as linen, tweed, and medium to heavy-weight cotton.

POINT SURJET DOUBLE



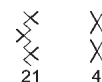
Point spécial pour réaliser ou réparer de la lingerie ou du tricot. Convient particulièrement bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie.

CRISS-CROSS STITCH



Used to sew and finish stretch fabrics or for decoration especially of borders.

POINT ENTRECROISÉ



Utilisé pour la couture et la finition des tissus extensibles ou pour la décoration principalement des bords.

CROSSED STITCH



Use to sew and finish elastic fabrics or for decoration of borders.

POINT CROISÉ

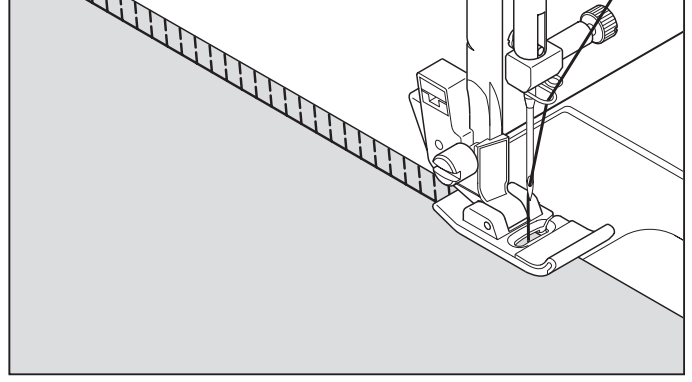


Utilisez-le pour finir les matières élastiques ou pour la décoration des bords.

MEYİLLİ SÜRFİLE DİKİŞİ



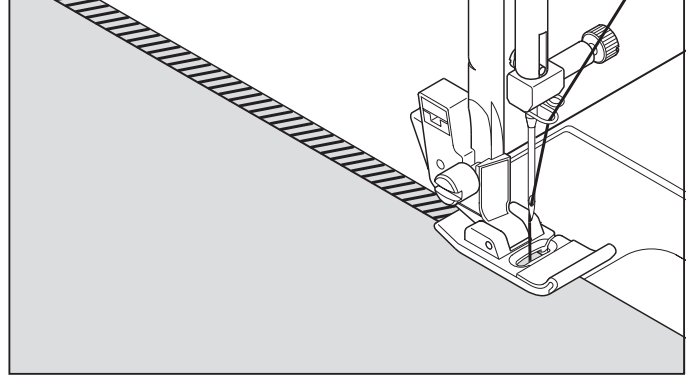
Dar ve dökümlü bir dikiş yapmak için tek işlemde dikiş ve sürfile; özellikle yüzme kıyafeti, spor kıyafeti, T-shirt, esnek naylon bebek kıyafeti, esnek havlu, jarse ve pamuklu jarse için uygundur.



MEYİLLİ NERVÜR DİKİŞ



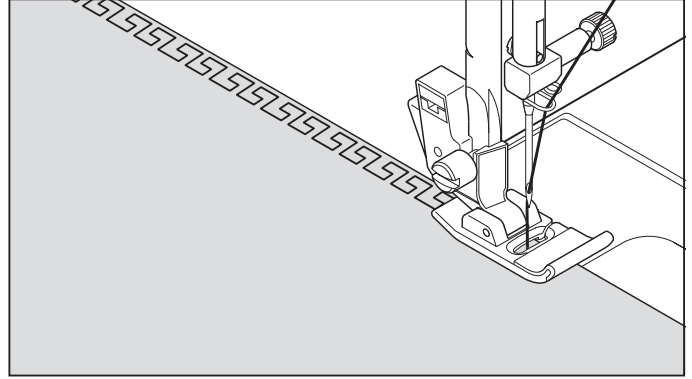
Zarif görünlü masa ve yatak örtülerinin gizli dikiş için mükemmel. İnce kumaşlarda pike benzeri dikiş de yapılabilir. Kumaşın ham kenarı boyunca dikiş yapın ve dikişin dış tarafına yakın bir noktada kesin.



ANAHTAR DİKİŞİ



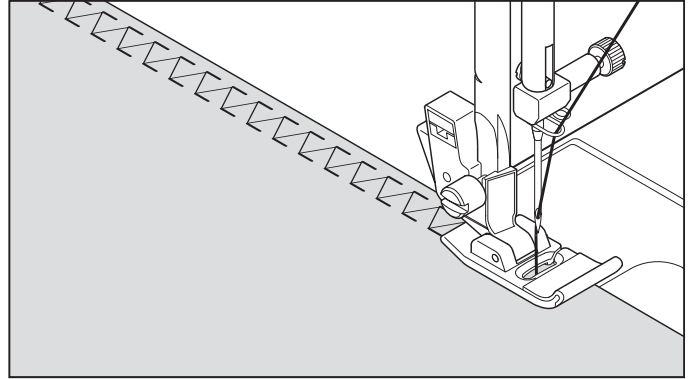
Dekoratif kenarlar ve kenar desenleri için uygun sıradan bir desen.



BALIK İSKELETİ DİKİŞİ



Dekoratif kenarlar yaratmak ve nakış yapmak için kullanılır.



SLANT OVEREDGE STITCH



Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch towelling, jersey and cotton jersey.

SURJET OBLIQUE



Le surjet sert à la réalisation de couture et surjet en une seule opération. Avec ce point, vous pouvez faire des coutures étroites et souples, parfaitement adaptées aux maillots de bain, vêtements de sport, T-shirts, vêtements de bébé en nylon extensible, tissu en éponge extensible, jersey.

Les vêtements en tricot machine ou main peuvent être assemblés avec ce point. Vous pouvez également fixer les bandes d'encolure et les poignets.

SLANT PIN STITCH



Excellent for hemstitching table and bed covers with an elegant touch. Picot-like stitch can also be made on sheer materials. Sew along the raw edge of fabric and trim close to the outside of the stitching.

POINT EPINGLE OBLIQUE



Très pratique pour faire les ourlets de table et couvre-lit avec une touche élégante. Le point ressemblant à un point picot (ourlet cocotte) peut être effectué sur les tissus fragiles. Cousez le long de la bordure du tissu et coupez près de l'extérieur de la couture.

GREEK KEY STITCH



A traditional pattern suited for decorative borders, hems and edge finishings.

POINT GREC



Un motif traditionnel parfait pour les finitions décoratives des ourlets, bords et bordures.

FISHBONE STITCH



Use to create decorative borders and for embroidery.

POINT D'ARRETE



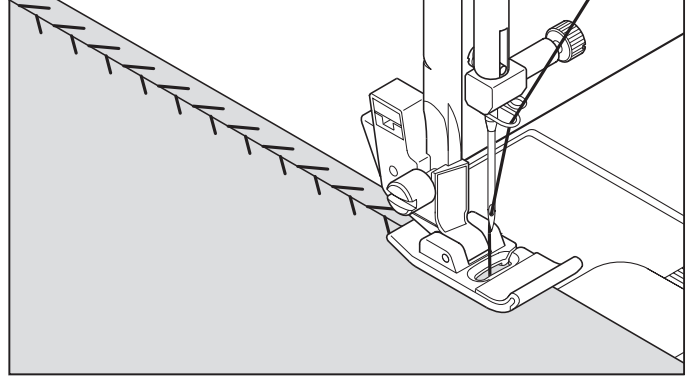
Utilisez-le pour des bordures décoratives et pour la broderie.

YIRTIK DİKİŞİ



39

Kumaş parçalarını birleştirmek ve bir dekoratif desen yaratmak için kullanılan değişken bir dikiştir.

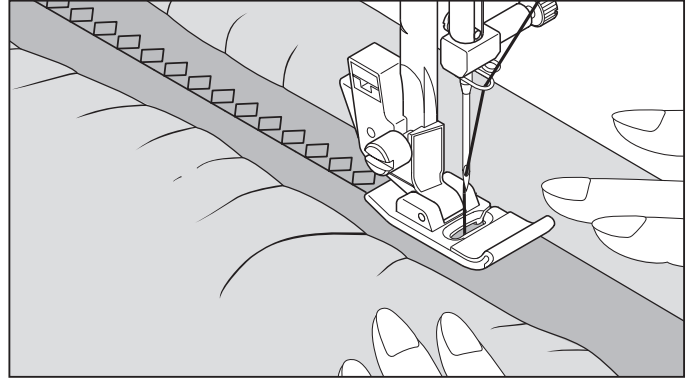


SAĞLAMLAŞTIRILMIŞ SÜRFİLE DİKİŞİ



45 46

Bu iki dikiş, iç çamaşırı dikerken veya tamir ederken düz bir elastik parça eklemek için mükemmel bir çözümdür. Bunlar aynı zamanda bal peteği deseni ve dikişi bitirmek için de kullanılabilir.

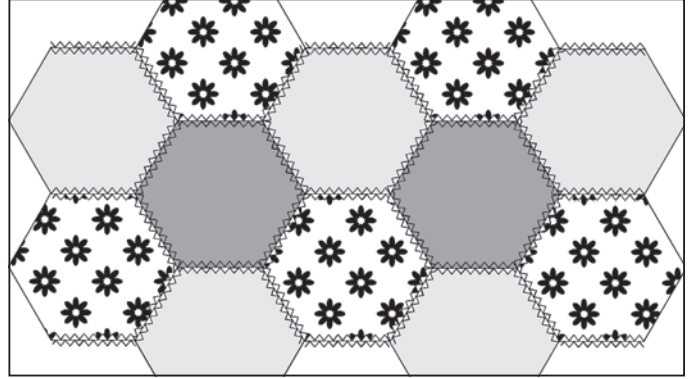


SİHİRBAZ DİKİŞİ



82

Bir dekoratif dikiş olan sihirbaz dikişi, jarse ve örme giysiler gibi esnek giysileri yamalamak için idealdir.

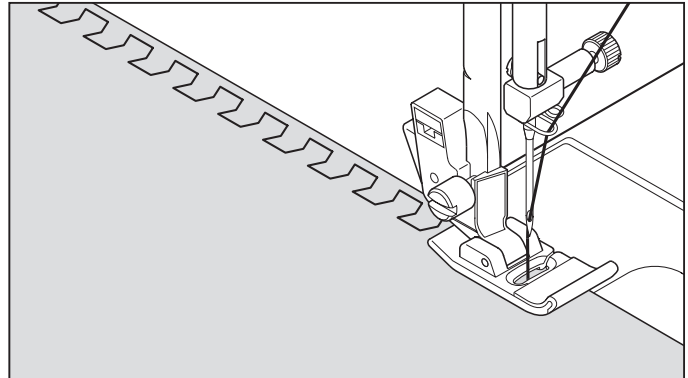


RÜTBE DİKİŞİ



87

Dekoratif kenarlar yaratmak ve nakış yapmak için kullanılır.



THORN STITCH



It is a versatile stitch used for joining fabric pieces and as a decorative touch.

POINT D'ÉPINE



C'est un point polyvalent utilisé pour joindre des morceaux de tissu et de la broderie.

REINFORCED OVEREDGE STITCH



Both of these stitches are perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie. They can also be used for smocking and as a seam finish.

POINT SURJET RENFORCÉ



Convient particulièrement bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie. Il convient aussi pour le smocking.

WIZARD STITCH



Wizard stitch, as well as being a decorative stitch, is ideal for patching stretch fabrics such as jersey and knitwear.

POINT SORCIER



Le point de raccommodage extensible, en plus de sa qualité de point décoratif, convient très bien au raccommodage de tissus élastiques tels que le jersey et les tricots.

CHEVRON STITCH



Use to create decorative borders and for embroidery.

POINT CHEVRON



Utilisez-le pour des bordures décoratives et pour la broderie.

DEKORATİF DESENLER

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Saten dikiş ayağı
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

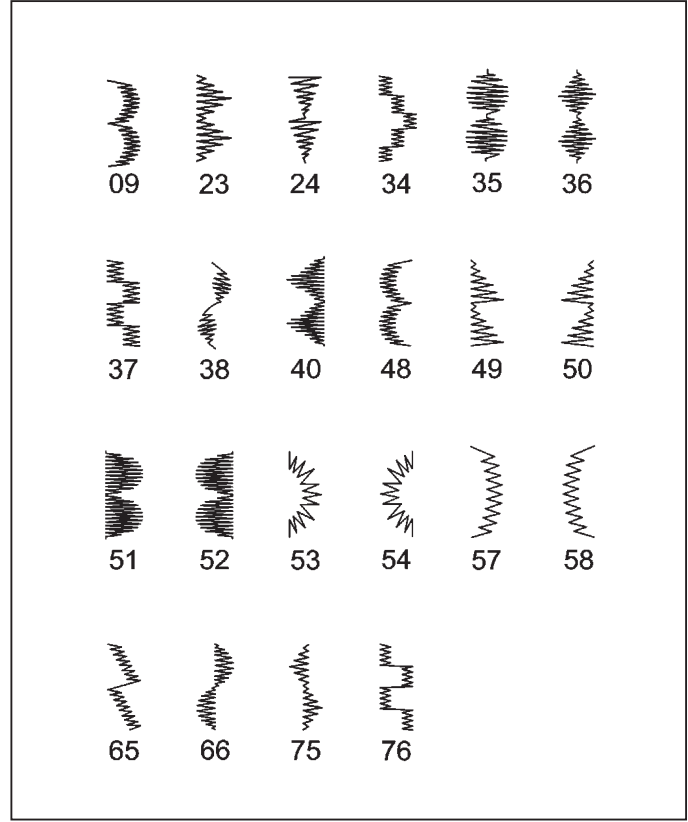
22 farklı dekoratif dikiş tipi bulunur.

Aşağıda, bu dikişlerin nasıl kullanılacağı ve nasıl dikileceği ile ilgili örnekler verilmiştir.

Diğer dikişleri de aynı şekilde kullanabilirsiniz.

- * Kullanılacak deseni kontrol etmek için, dikilecek kumaşın bir parçası üzerinde bir deneme dikişi yapmalı sınız.
- * Dikişe başlamadan önce, dikiş sırasında ipliğin bitmemesi için masuraya yeterince iplik sarılı olduğundan emin olun.
- * Üst ipliği hafif gevşetin.

Faydalı İpucu: Güzel bir görünüm için, hafif düşük (-) bir Gergi ayarı ile deneme yapın.



DESEN DİKİŞİ İLE İLGİLİ İPUÇLARI

Yaka üzerindeki hilal deseni

Bu, bayan ve çocuk elbiselerinin kol ağızları ve yakaları üzerinde ve kenarları düzeltmek için kullanılan ideal bir dekoratif dikiştir. Bu dikiş desenini kenarları düzeltmek için kullanırken, ilk önce dikişi dikin ardından, kumaşın kenarının dikiş kenarı boyunca kesin. Bu sırada, dikişi kesmemeye dikkat edin.

Verev bant üzerinde piramit

Verev bandı kullanın ve kenarını kıvrın. Bunun üst tarafı na piramit deseni dikin.

Klapa üzerinde ok

Bu desen, dekoratif bir dikiş olarak kullanılmanın yanı nda, kolayca çözülebilecek yerleri sağlamlaştırmak için bir üçgen biçimli punteriz dikiş olarak da kullanılabilir. Bu, özellikle ceplerin her iki kenarını dikmek için faydalıdır.

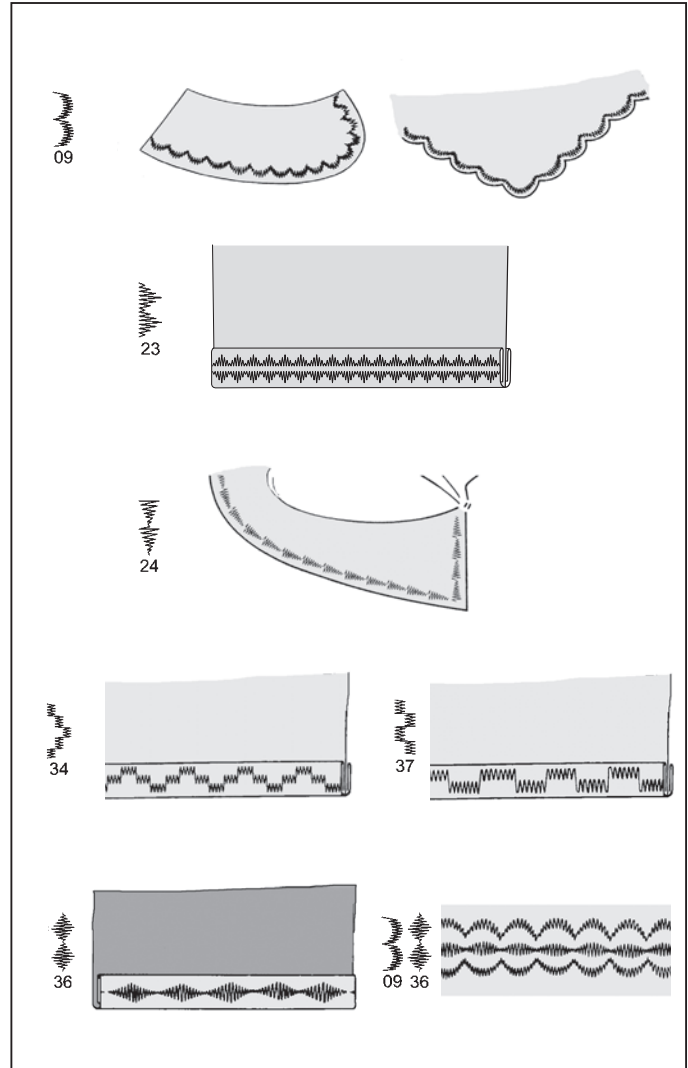
Verev band üzerinde domino

Verev bandı kullanın ve kenarını kıvrın. Bunun üst tarafı na domino dikişi dikin.

Dar kenar üzerinde elmas deseni

Kumaşın kenarını kıvrın ve kenarı düzeltmek için bu dikişi kullanın.

Diğer etkileyici desenleri yaratmak için, dalgalı kenar ve elmas desenli dikişler birleştirilebilir.



DECORATIVE DESIGNS

SETTINGS :Presser foot - Satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

22 different types of decorative stitches are available.

Following are examples of how to use and sew these stitches.

You can use other stitches in the same way.

- * You should carry out a test sewing on a cut-off strip of the fabric being sewn to check the pattern to be used.
- * Before starting to sew, check that there is enough thread wound onto the bobbin to make sure that the thread will not run out during sewing.
- * Slightly loosen top thread tension.

Helpful Hint: For a more pleasing appearance experiment with a slightly lower (-) Tension setting.

MOTIFS DÉCORATIFS

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied pour point bourdon
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

22 types différents de points décoratifs sont disponibles.

Voici quelques exemples d'utilisation et de couture de ces points.

Vous pouvez aussi utiliser d'autres points de la même façon.

- * Effectuez une couture d'essai sur une bande découpée du tissu que vous utilisez pour la couture pour vérifier le motif à utiliser.
- * Avant de commencer à coudre, vérifiez s'il y a assez de fil bobiné sur la canette pour pouvoir terminer toute la couture.
- * Diminuez légèrement la tension du fil supérieur.

Suggestion utile: Pour obtenir une apparence plus agréable, essayez d'utiliser un réglage de tension légèrement inférieur (-).

IDEAS ON DESIGN STITCHING

Crescent pattern on collar

This is an ideal decorative stitch for the sleeves and collars of ladies' and children's clothes, and also for table linen edges.

When using this stitch pattern for table linen edges, first sew the stitch and then trim the edge of the fabric along the edge of the stitch. Be careful not to cut the stitch at this time.

Pyramid on bias tape

Use bias tape and fold back the edge. Sew the pyramid pattern on top of this.

Arrowhead on lapel

In addition to using this pattern as a decorative stitch, it can also be used as a triangular backtack stitch for reinforcing places which can easily unravel. This is particularly useful for sewing both edges of pockets..

Domino on bias tape

Use bias tape and fold back the edge. Sew the domino stitch on top of this.

Diamond on narrow hem

Fold over the edge of the fabric and use this stitch to tidy up the edge.

Scallop stitches and diamond stitches can be combined to create other attractive patterns.

CONSEILS POUR LES POINTS FANTAISIE

Motif croissant sur col

Ce point décoratif convient parfaitement à la couture des manches et des cols des vêtements de femmes et d'enfants, et permet aussi d'obtenir des bords plus propres.

Lorsque vous utilisez ce motif de points pour obtenir des bords plus propres, coudre d'abord le point puis couper le bord du tissu le long de la bordure des points. Veillez alors porter attention à ne pas couper les points.

Pyramide sur galon biais

Utilisez une bande en biais et pliez le bord vers l'arrière. Cousez le point pyramide par-dessus le bord plié.

Chevron sur revers

Ce motif peut être utilisé non seulement comme point décoratif, mais aussi comme point d'arrêt triangulaire pour renforcer les endroits susceptibles de s'effiloche facilement. Ceci est particulièrement utile pour coudre les deux bords des poches.

Domino sur galon biais

Utilisez une bande en biais et pliez le bord vers l'arrière. Cousez le point domino par-dessus le bord plié.

Diamant sur ourlet étroit

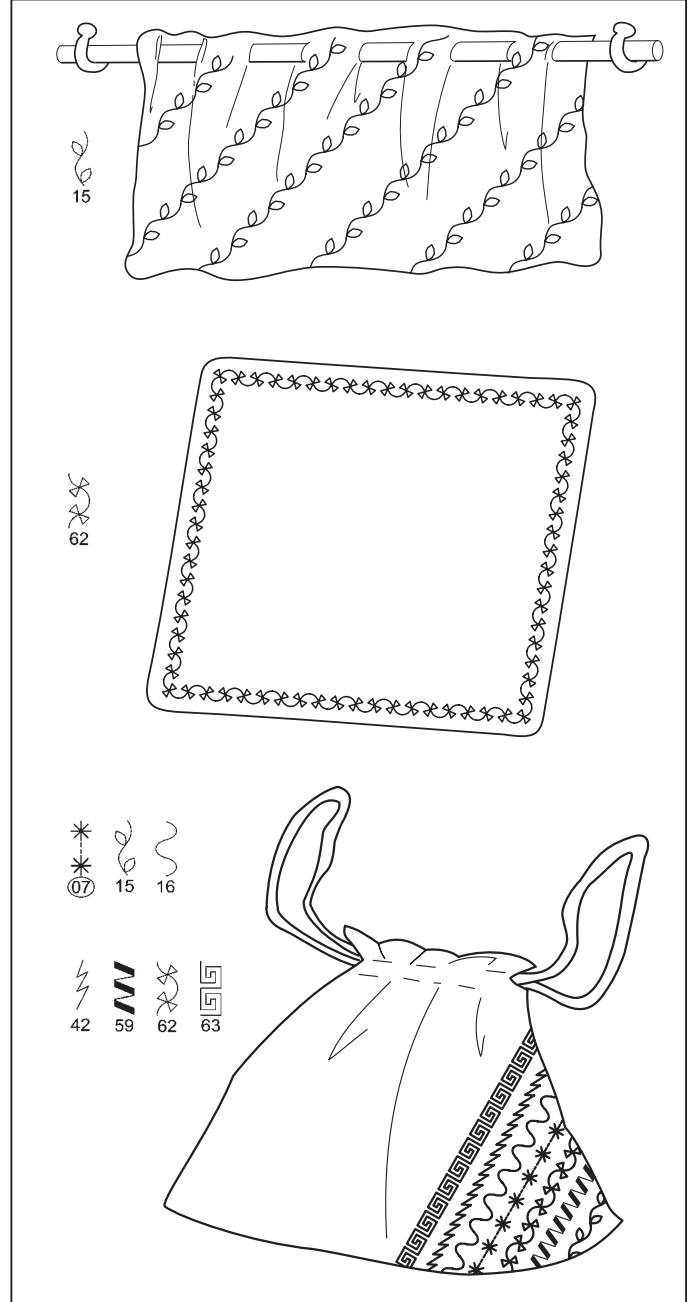
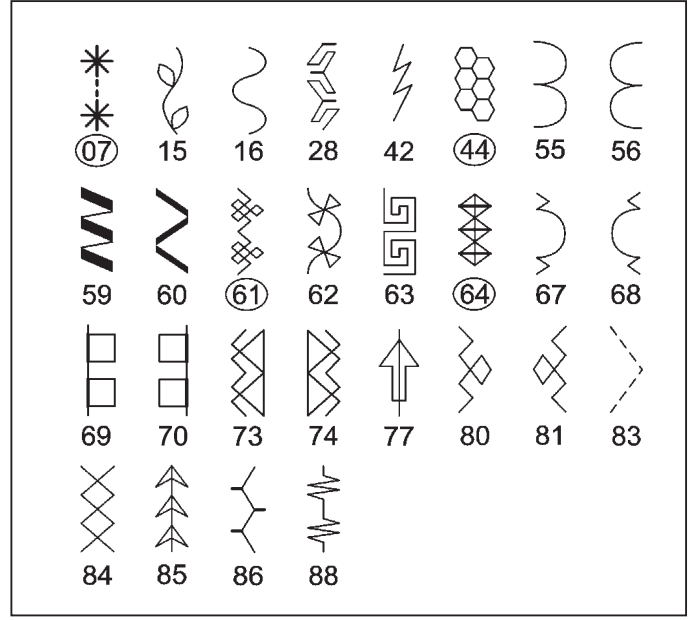
Pliez le bord du tissu et utiliser ce point pour obtenir un bord plus net.

Les points feston et les points diamant peuvent être combinés pour créer d'autres points attrayants.

SÜREKLİ DESENLER

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı
Ayak veya Saten Dikiş Ayağı
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

Bunlar, sürekli desenleri dikmek için kullanılan optimum seçeneklerdir. İstedığınız deseni kullanın.



CONTINUOUS PATTERNS

SETTINGS :Presser foot - General purpose foot
or Satin Stitch Foot
:Thread tension control - AUTO

These are the optimum patterns for sewing continuous patterns. Use whichever patterns suit your preference.

MOTIFS CONTINUEL

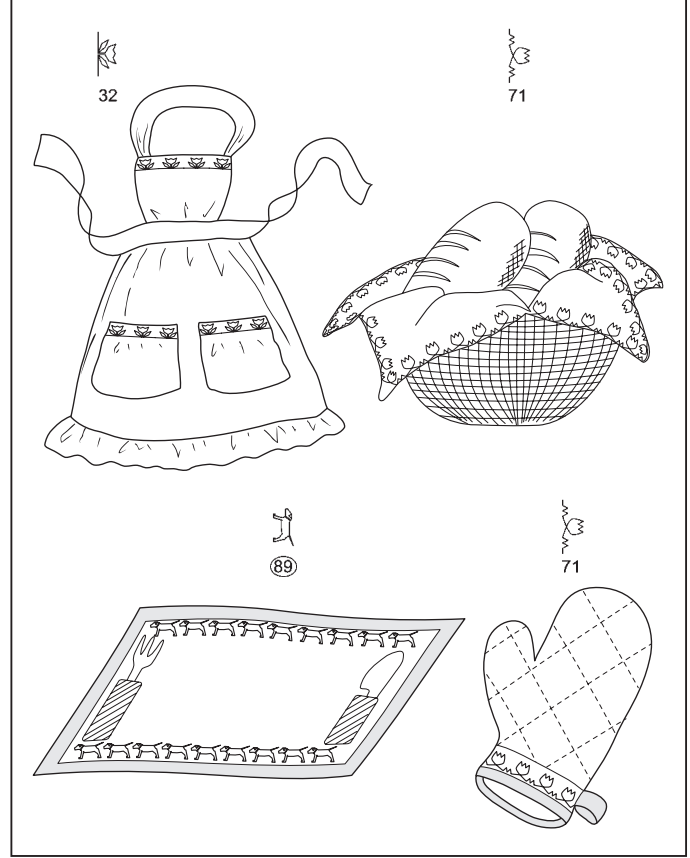
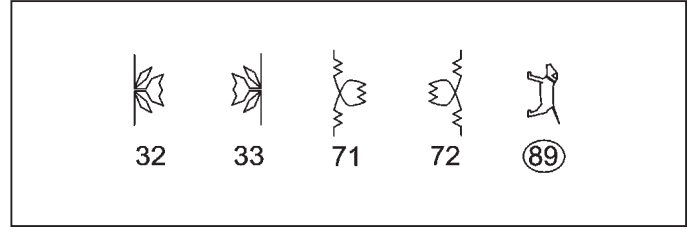
RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel ou pour point
bourdon
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Ces motifs conviennent parfaitement à la couture des motifs continuels. Utilisez les motifs que vous préférez.

FANTEZİ DESENLERİ

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Saten dikiş ayağı
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – OTOMATİK

Bunlar, tek bir deseni ve sürekli desenleri dikmek için kullanılabilir.



DÜĞME DİKME

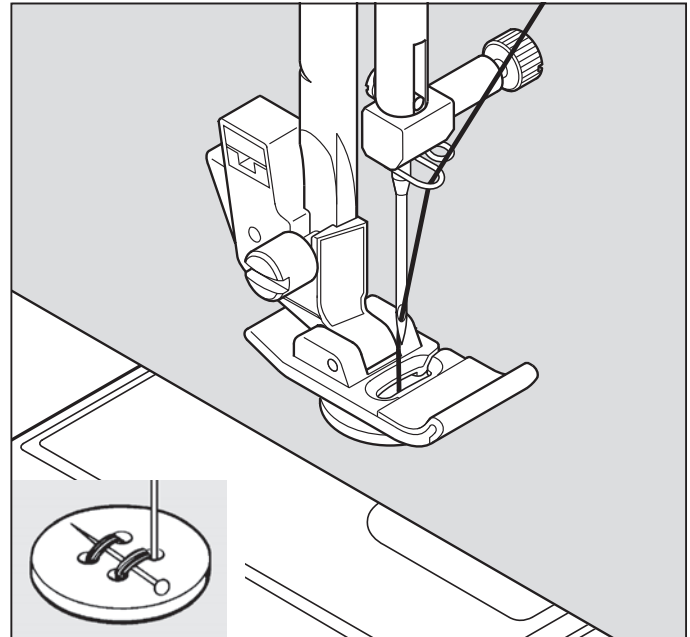
①
⑩

AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel amaçlı ayak
: Kumaş dişlisi düğmesi

Kumaşı ve düğmeyi baskı ayağının altına yerleştirin.
Baskı ayağını indirin. İğnenin sol ve sağ düğme deliklerinden çıktığından emin olmak için volanı çevirin. Gerekirse, genişliği ayarlayın. 10 çapraz dikiş dikiş.

Bir düğme altı halkası gerektiğinde, örgü iğnesini düğmenin üstüne yerleştirin ve dikiş.

Faydalı İpucu: İpliği sağlamlaştırmak için, her iki ipliği kumaşın arka tarafına çekin ve birbirine bağlayın.



NOVELTY PATTERNS

SETTINGS :Presser foot - Satin stitch foot
:Thread tension control - AUTO

These can be used for sewing single pattern and continuous patterns.

MOTIFS SPÉCIAUX

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied zigzag
:Réglage tension du fil supérieur - AUTO

Ceci peut être utilisé pour coudre des motifs uniques et des motifs continus.

SEWING ON A BUTTON



SETTINGS :Presser foot - General purpose foot
:Feed dog control -

Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button. Adjust width if required. Sew 10 stitches.

If a button shank is required, place a darning needle on top of the button and sew over top of it as illustrated.

Helpful Hint: To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.

POSE DE BOUTONS



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Abaisse-griffes d'entraînement -

Positionner le tissu et le bouton sous le pied presseur. Abaisser le pied. Tourner le volant afin de s'assurer que l'aiguille passe nettement dans les trous gauche et droit du bouton (régler la largeur du point en fonction du bouton) et coudre le bouton lentement en utilisant approximativement 10 points.

Si une tige de maintien est requise, placer une aiguille de reprisage sur la partie supérieure du bouton et coudre.

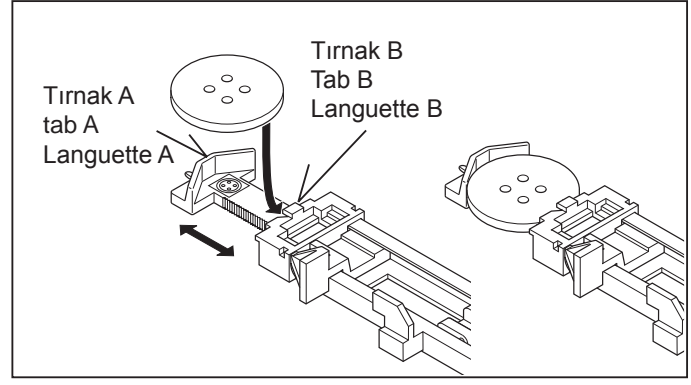
Suggestion utile: Pour fixer le fil, tirez les deux fils vers l'arrière du tissu et liez-les ensemble.

İLİK AÇMA

OTOMATİK İLİK AÇMA

İLİK AÇMA AYAĞINI KULLANMA

Makineniz, düğmenin büyüklüğünü ölçen ve gerekli ilik ebatını hesaplayan bir sistem tarafından dikilen iki farklı punteriz, anahtar deliği ve yuvarlak uçlu ilik genişliği sunar. Bütün bunlar, tek basit bir adımda yapılır.



İŞLEM

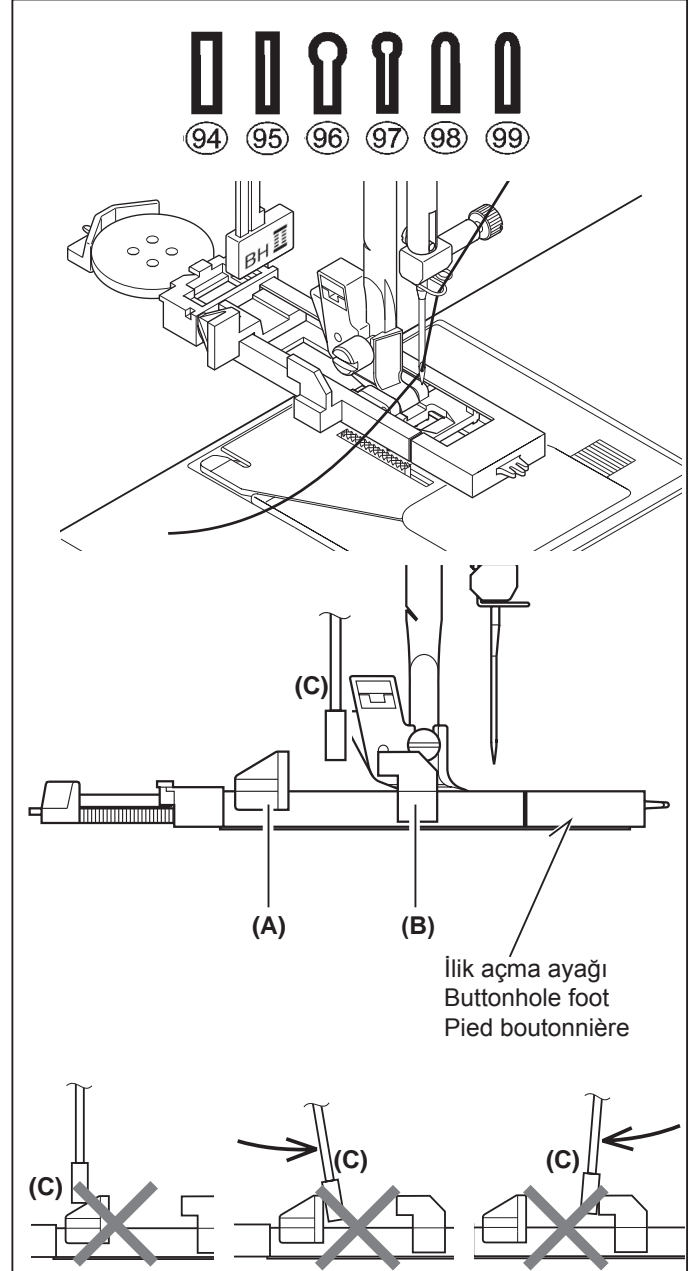
- * İliklerin açılacağı yerlerde, giysi yerine bir astar kullanın. Destek parçası veya normal bir astar kullanılabilir.
- * Kullandığınız kumaş parçası üzerinde bir deneme ilik açın. Ardından, iliği seçilen düğme ile deneyin.

1. İlik açma desenlerinden birisini seçin.

2. Baskı ayağını ilik açma ayağı ile değiştirin. (Sayfa 26 - 27'deki "Baskı ayağının değiştirilmesi" kısmına bakın).

3. Düğmeyi, ilik açma ayağı içine yerleştirin. (Yukarıdaki "İlik açma ayağını kullanma" kısmına bakın.)

4. (A) ve (B) stoplayıcıları arasına dikey inmesi için ilik açma kolunu (C) indirin.



BUTTONHOLE MAKING

AUTOMATIC BUTTONHOLE

USING BUTTONHOLE FOOT

Your machine offers you two different widths of bartack, keyhole and round end buttonholes sewn by a system that measures the size of the button and calculates the size of buttonhole required. All of this is done in one easy step.

PROCEDURE

- * Use an interfacing in the area of the garment where buttonholes are placed. Stabilizer or regular interfacing can be used.
- * Make a practice buttonhole on a scrap of the actual fabric from your project. Then try the buttonhole with your button.

1. Select one of buttonhole patterns.

2. Replace the presser foot with the buttonhole foot. (Refer to "Changing presser foot" on page 26 - 27.)

3. Insert the button into the buttonhole foot. (Refer to "Using buttonhole foot" above.)

4. Lower the buttonhole lever (C) so that it drops down vertically between the stoppers (A) and (B).

CONFECTION DES BOUTONNIÈRES

BOUTONNIÈRE AUTOMATIQUE

UTILISATION DU PIED BOUTONNIÈRE

Votre machine vous offre deux différentes largeurs de brides de boutonnères avec arrêt, à oeillet et arrondie cousues au moyen d'un système qui mesure la taille du bouton et qui calcule la taille de la boutonnière. Tout ceci s'effectue en une simple étape.

PROCÉDURE

- * Utilisez un entoilage dans la partie du vêtement où les boutonnères doivent être placées.
- * Faites une boutonnière d'essai sur un échantillon du tissu que vous utilisez. Essayez ensuite la boutonnière avec le bouton choisi.

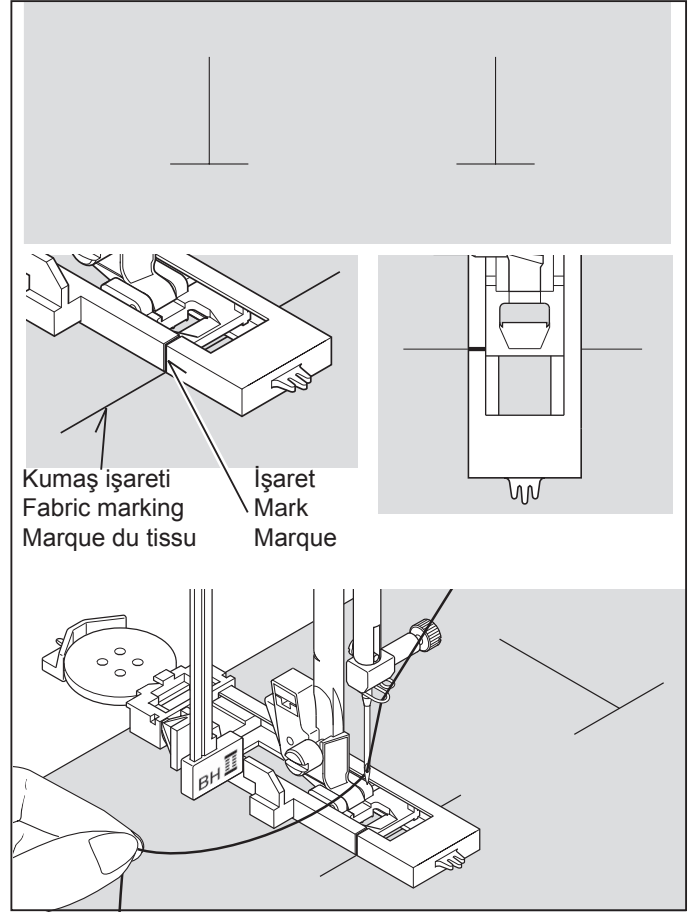
1. Sélectionnez l'un des motifs de boutonnères.

2. Remplacez le pied presseur par le pied boutonnière. (Reportez-vous à la section "Remplacement du pied presseur" à la page 26 - 27.)

3. Introduisez le bouton dans le pied boutonnière. (Reportez-vous à la section "Utilisation du pied boutonnière" ci-dessus.)

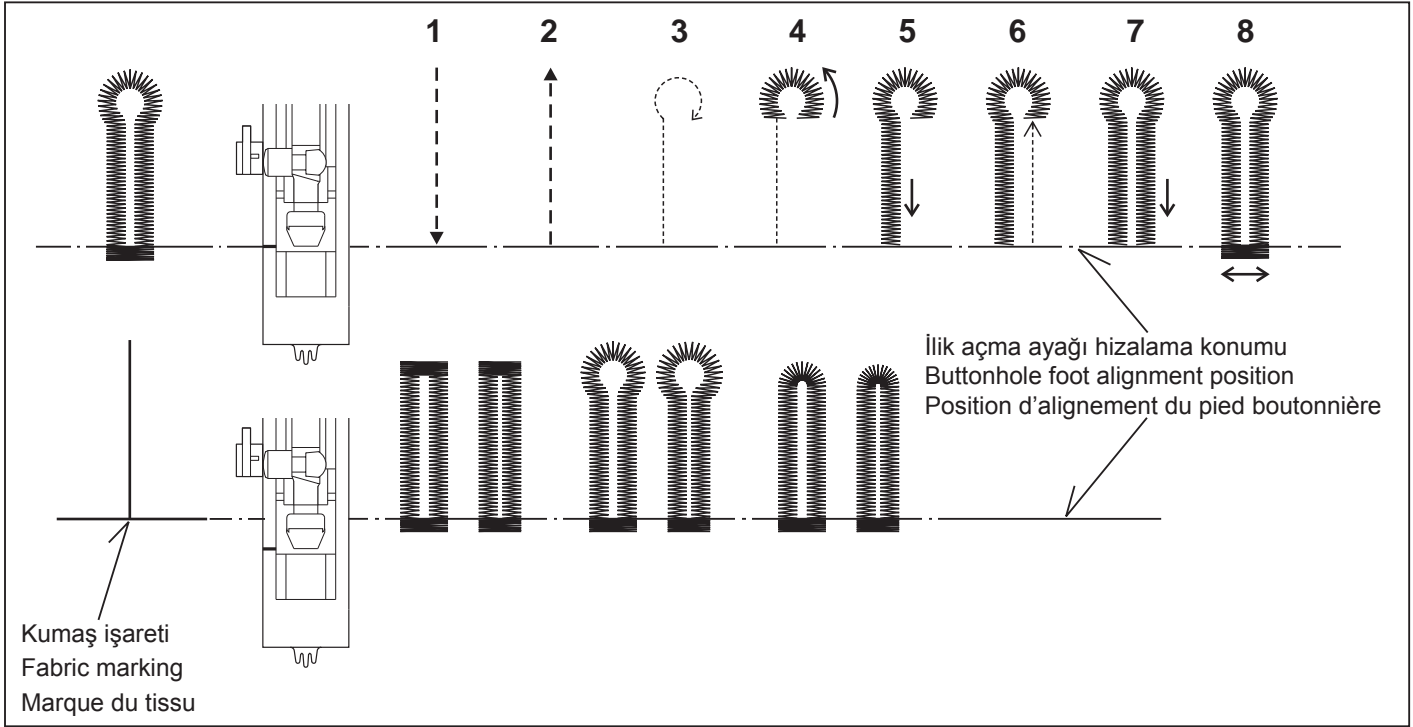
4. Réglez le levier de boutonnière (C) de manière qu'il s'abaisse verticalement entre les butées (A) et (B).

5. İliğin konumunu elbise üzerinde dikkatlice işaretleyin.
6. Kumaşı, ayağın altına yerleştirin. Kumaşın alt tarafındaki masura ipliğini yaklaşık 10 cm kadar geriye doğru çekin.
7. Kumaş üzerindeki ilik işaretini, ilik ayağı üzerindeki işaretle hizalayın ve ilik ayağını indirin.

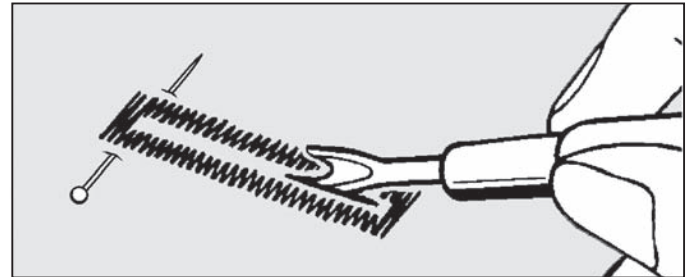


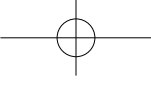
8. Üst ipliği tutarken makineyi çalıştırın.

* Dikiş aşağıdaki sıraya göre otomatik olarak tamamlanacaktır.



9. Dikiş bittiğinde, iliğin ortasında kalan kumaşı açmak için bir ilik açma aparatı kullanın. Dikiş ipliğini kesmemeye dikkat edin.



- 
5. Carefully mark the position of buttonhole on your garment.
 6. Place the fabric under the foot. Pull out the bobbin thread underneath the fabric to a length of about 4 inches to the rear.

5. Marquez soigneusement la position de la boutonnière sur le vêtement.
6. Placez le tissu sous le pied. Tirez le fil de la bobine sous le tissu sur une longueur d'environ 10 centimètres vers l'arrière.

7. Align the buttonhole mark on the fabric with the mark on the buttonhole foot, and then lower the buttonhole foot.

7. Alignez la marque de la boutonnière du tissu sur la marque du pied presseur, puis abaissez le pied boutonnière.

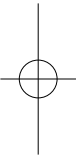
8. While holding the top thread, start the machine.

8. Tout en tenant le fil supérieur, démarrez la machine.



* Sewing will be completed automatically in the following order.

* La couture sera complétée automatiquement dans l'ordre indiqué sur l'illustration.



9. When sewing is finished, use a buttonhole opener/seam ripper to open up the fabric in the center of the buttonhole. Be careful not to cut any of the stitching.

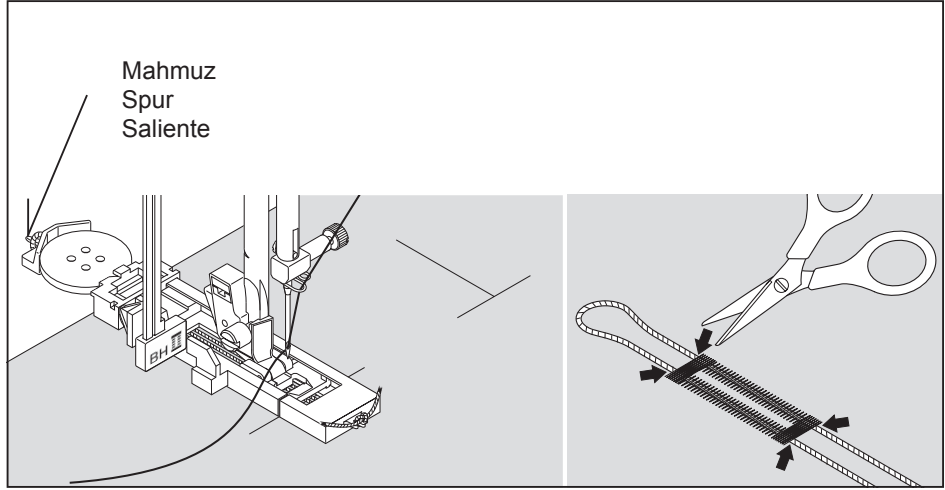
9. Une fois la couture terminée, utilisez un outil d'ouverture de boutonnière pour ouvrir le tissu au centre de la boutonnière. Veillez à ne pas couper le fil de la couture.

KORDONLU İLİKLER

Doldurma kordonunu (kroşe ipliği veya ilik bükümlü ipliği) mahmuza takın ve kordonun her iki ucunu ayağın altına doğru çekip şekilde gösterildiği gibi bağlayın.

Zig-zag dikişler kordonu kapatacak şekilde iliği dikiş.

İşlem bittiğinde, kordonu ayaktan çözün ve fazlalıkları kesin.

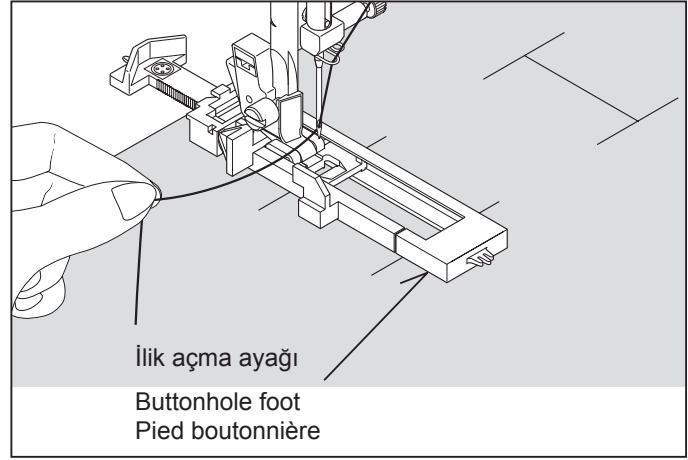


ELLE İLİK AÇMA

* Yaklaşık 45 mm uzunluğunda bir otomatik ilik açma ayağı kullanın; ilik açma konunu aşağı indirmeyin; aksi takdirde bir uyarı sesi duyulacaktır.

* Daha geniş ilikler açmak için saten ayağını kullanın.

* İliğin uzunluğunu elbise üzerinde dikkatlice işaretleyin. Kumaşı, ilik işareti ilik ayağının altına gelecek şekilde yerleştirin. İğnenin iliğin başlangıçta kumaşa girmesi için ayağı öne doğru kaydırın.



İŞLEM

1. İlk punterizi oluşturmak için makineyi çalıştırın ve iliğin sol tarafını dikiş.
2. İkinci bir punteriz dikiş ve iğne iliğin başlangıçına ulaşınca kadar geriye doğru dikiş dikiş.
3. İliği bitirmek için, ileri doğru ilik işaretinin ucuna kadar dikiş dikiş.
4. Dikişleri bağlamak için geri dikiş düğmesine basın.

NOT: 1. adımda dikiş uzunluğu elle 0.75 (mm)'ye ayarlanmışsa, 3. adım için de 0.75 (mm) dikiş uzunluğunu ayarlayın.

1	91	
2	92	
3	93	
4		

CORDED BUTTONHOLES

Hook filler cord (crochet thread or buttonhole twist) over the spur and pull both ends of the cord forward under the foot and tie off the cord as shown in the illustration.

Sew buttonhole so that zigzag stitches cover the cord.

When completed, release the cord from foot and snip off extra length.

BOUTONNIÈRES GANSEES (RENFORCEES)

Accrocher le cordonnet (fil de passe ou fil de soie) sur la tige du pied pour boutonnière et tirer les deux extrémités sous le pied vers le devant.

Coudre la boutonnière de manière à ce que la zig-zag recouvre le cordonnet.

La boutonnière terminée, détacher le cordonnet du pied, tirer les bouts vers l'avant et tailler la longueur supplémentaire.

MANUAL BUTTONHOLE

* Use the automatic buttonhole foot up to 1 3/4 "(45 mm) in length, but don't lower the buttonhole lever or a beep will sound.

* Use the satin foot to create larger buttonholes.

* Carefully mark the buttonhole length on your garment. Place the fabric with the buttonhole marked under the buttonhole foot. Slide the foot forward so that the needle pierces the fabric at the beginning of the buttonhole.

BOUTONNIÈRE MANUELLE

* Utilisez le pied pour boutonnière automatique jusqu'à 45 mm (1 3/4") de long, mais n'abaissez pas le levier pour boutonnière, sinon un bip retentira.

* Utilisez le pied pour point bourdon pour créer des boutonnières plus grandes.

* Marquez soigneusement la longueur de la boutonnière sur votre vêtement. Placez le tissu avec la boutonnière marquée sous le pied pour boutonnière. Faites glisser le pied vers l'avant de façon que l'aiguille perce le tissu au début de la boutonnière.

PROCEDURE

1. Start the machine to form first bartack and left side of buttonhole.
2. Sew second bartack and stitch backward until needle reaches beginning of buttonhole.
3. Stitch forward to the end of buttonhole mark to complete buttonhole.
4. Push the reverse stitch switch to tie off the stitches.

NOTE: If stitch length is manually set at 0.75 (mm) for step 1, set the stitch length at 0.75 (mm) for step 3 as well.

PROCÉDURE

1. Démarrez la machine pour former le premier point d'arrêt et le côté gauche de la boutonnière.
2. Cousez un deuxième point d'arrêt et cousez vers l'arrière jusqu'à ce que l'aiguille atteigne le début de la boutonnière.
3. Cousez vers l'avant jusqu'à la fin de la marque de boutonnière pour terminer la boutonnière.
4. Appuyez sur l'interrupteur de point arrière pour nouer les points.

REMARQUE: Si vous réglez manuellement la longueur de point à 0,75 (mm) pour l'étape 1, réglez la longueur de point à 0,75 (mm) pour l'étape 3 aussi.

3. MAKİNEİN BAKIMI

YATAK ALANININ VE BESLEME DİŞLİLERİNİN TEMİZLENMESİ



Daima fişi prizden çekerek makineyi elektrik beslemesinden ayırın.

Makinenin en iyi şekilde çalışması için, önemli parçaları daima temiz tutmak gerekir.

1. İğneyi en yüksek konuma kaldırın.
2. Sökmek için, iğne plakasındaki (1) iki vidayı sökün ve iğne plakasını şekilde gösterildiği gibi kendinize doğru kaydırın.

3. Mekiği (2) çıkarın.

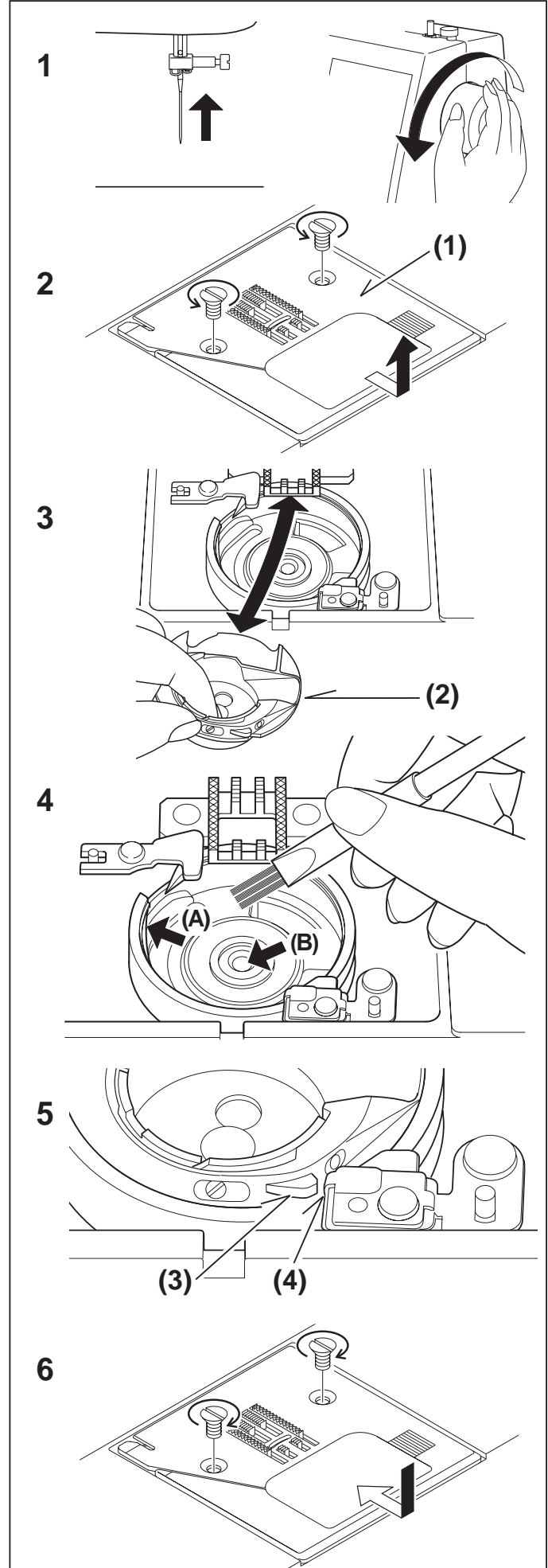
4. Kumaş dişlilerini ve yatak alanını bir tüy fırçası ile temizleyin.

Oklarla gösterildiği gibi, yatak yuvasına bir damla dikiş makinesi yağı damlatın. (A, B)

NOT: Yağlama yaparken, gösterilen noktalarda sadece SINGER® yağı kullanın. SINGER® özel olarak hazırlanır ve herhangi bir zararlı atık içermez.

5. Mekiği, çıkıntı (3) yayın (4) karşısına gelecek şekilde yerleştirin.

6. İğnenin en yüksek pozisyonda olduğundan emin olun ve iğne plakasını, şekilde gösterildiği gibi yerine kaydırın.



3. CARING FOR YOUR MACHINE

CLEANING HOOK AREA AND FEED DOGS



Always disconnect the machine from power supply by removing the plug from the wall-outlet.

To ensure the best possible operation of your machine, it is necessary to keep the essential parts clean at all times.

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove two screws on the needle plate (1) and slide the needle plate toward you as illustrated for removal.
3. Remove the bobbin case (2).

4. Clean the feed dogs and hook area with the lint brush.
Put one drop of sewing machine oil on the hook race as indicated by the arrows. (A, B)

NOTE: Singer Brand Sewing Machine Oil is suggested. DO NOT use "all purpose" oil as it is not suited for sewing machine lubrication.

5. Replace the bobbin case with the projection (3) positioned against the spring (4).
6. Make sure that the needle is at its highest position and put and slide the needle plate into position as illustrated.

3. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

NETTOYAGE DES GRIFFES ET DU CROCHET



Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise murale.

Pour assurer les meilleures conditions de "travail" à votre machine, il est nécessaire de garder les pièces essentielles toujours propres. Toujours débrancher la machine de la prise.

1. Relever l'aiguille à sa position la plus haute.
2. Enlever deux vis du plat d'aiguille et glisser le plat d'aiguille (1) vers toi comme illustré pour le déplacement.
3. Retirez le boîtier à canette (2).

4. Nettoyer les griffes et le crochet avec le pinceau.
Mettre une goutte d'huile pour machine à coudre sur le doigt au centre de la coursière, comme indiqué par les flèches (A, B).

REMARQUE: l'utilisation de l'huile de machine à coudre de la marque Singer est recommandée. N'UTILISEZ PAS d'huile "universelle", elle ne convient pas à la lubrification des machines à coudre.

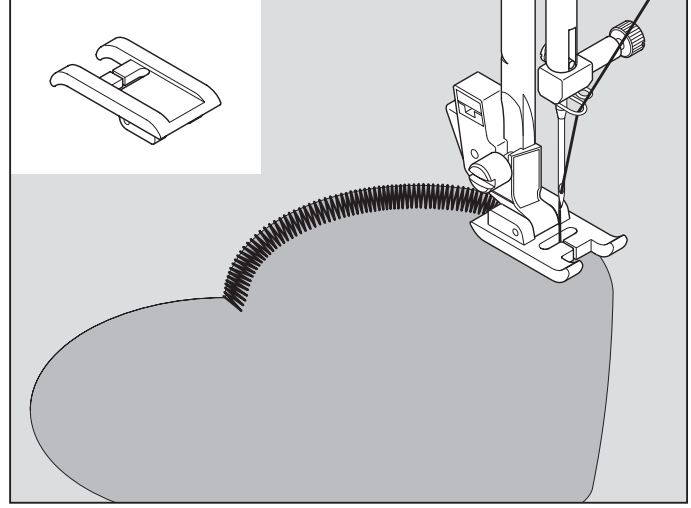
5. Remplacez le boîtier à canette avec la butée (3) positionnée contre le ressort (4).
6. S'assurer que l'aiguille est à sa position plus élevée et mis et glisser le plat d'aiguille en le place comme illustré.

4. DİĞER BİLGİLER

SATEN DİKİŞ AYAĞI

Saten dikiş ayağı, yoğun dikişlerin altından kolayca geçmesi için oluk biçimindedir. Bu ayak saten dikişlerin dikilmesi için ve Düz Dikiş dikerken Genel Amaçlı Ayağın bir alternatifi olarak kullanılır.

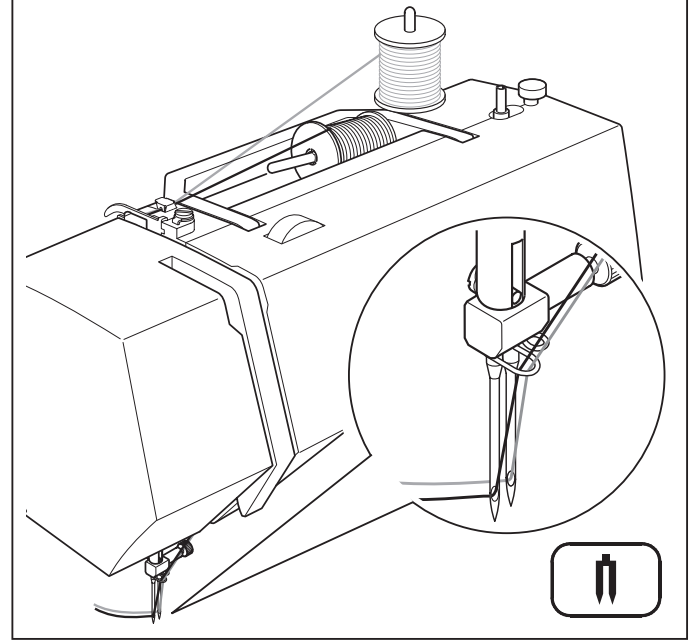
Yakın mesafeli zig-zag dikişlere saten dikişler denir. Bu, özellikle applike ve punteriz için kullanılan etkileyici bir dikiştir. Saten dikiş için, üst ipliği hafif gevşetin. Çok ince kumaşlarda büzülme önlemek için bir selpak mendil veya astar kullanın.



ÇİFT İĞNE

Çift iğne, nervür, çift üst dikiş ve dekoratif dikiş için iki paralel dikiş sırası üretir.

Singer Marka 3mm (2025 Tipi) Çift İğnenin kullanılması tavsiye edilir.



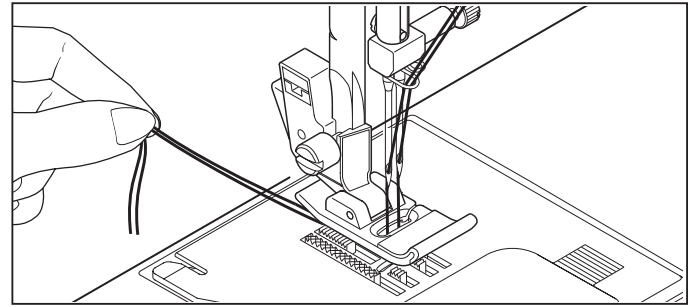
İĞNE İPLİĞİNİN TAKILMASI

1. Her bir iplik makarasına bir makara yerleştirin. İki ipliği bir iplik olarak takın. Bir ipliği, her iki iğneden önden arkaya doğru geçirin.
2. Masura ipliğini, tek iğneli dikişte olduğu gibi tutun. Her üç ipliği baskı ayağının altından makinenin arka tarafına doğru çekin ve iplikte 15 cm kadar pay bırakın.

NOT: İğne iplik takıcı, çift iğne ipliğini takmak için kullanılamaz.

Faydalı İpuçları:

1. Bir desen seçmeden önce daima Çift İğ-ne Modunu seçin. Bu, çift iğnenin kırılmasını önleyecektir.
2. Makinenin kapatılması, normal dikiş moduna dönüşmeyi sağlayacaktır. Çift İğne, sadece Çift İğne Düğmesi kırmızı yandı-ğı zaman aktif olacaktır.



4. OTHER INFORMATION

SATIN STITCH FOOT

The Satin stitch foot is grooved to permit dense stitching to pass under it easily. It is most useful for sewing satin stitches and as an alternative to the General Purpose Foot when sewing Stretch Stitches.

Closely spaced zig-zag stitches are called satin stitches. This is an attractive stitch used primarily for appliqueing and bar tacking. Slightly loosen top thread tension for satin stitching. Use a backing of tissue paper or interfacing for the sheer materials to avoid puckering.

TWIN NEEDLE (Option)

A twin-needle produces two rows of parallel stitches for pin tucks, double top stitching and decorative sewing.

Use of a Singer Brand 3mm (Style 2025) Twin Needle is strongly recommended.

THREADING THE TWIN NEEDLE

1. Insert the second spool pin. Place a spool on each spool pin. Thread the two threads as one. Draw one thread through each needle from front to back.
2. Pick up bobbin thread as for single needle sewing. Pull the three threads together under the presser foot to the back of the machine, leaving about 6" (15 cm) of thread.

NOTE: Needle threader cannot be used to thread the twin needle.

Helpful Hints:

1. Always move the stitch width to the Twin Needle Mark prior to selecting a pattern. This will preclude any possibility of the twin needle breaking.
2. Turning off the machine returns the machine to normal sewing mode. Twin Needle is only active when the Twin Needle Switch is lit red.

4. RENSEIGNEMENTS AUTRES

PIED POUR POINT BOURDON

Le pied pour point bourdon est doté de rainures afin que les points serrés puissent passer facilement par dessous. Il convient bien pour la couture de points bourdon et comme remplacement pour le pied universel lors de la couture de points extensible.

Les points zigzag serrés sont appelés points bourdon. Ils conviennent bien au faufilage et aux coutures par application. Pour le point bourdon, diminuer légèrement la tension du fil supérieur. Utiliser un soutien en papier ou de l'entoilage pour les tissus très fins afin d'éviter la formation de fronces.

AIGUILLE DOUBLE

Une aiguille double procure deux rangées de points parallèles pour les nervures, les coutures de recouvrement à plat et des effets décoratifs.

L'utilisation d'une aiguille double de 3 mm de la marque Singer (Style 2025) est fortement recommandée.

ENFILAGE DE L'AIGUILLE DOUBLE

1. Placer une bobine de fil sur chaque porte bobine. Procéder à l'enfilage comme si vous n'aviez qu'un fil jusqu'aux guides fil de l'aiguille. Passez un fil dans chaque guide fil et dans chaque aiguille d'avant en arrière.
2. Tenir les deux fils dans votre main gauche et faire accomplir au volant un tour complet. Tirer les deux fils vers le haut pour faire remonter le fil de la canette. Passer ces trois fils sous le pied presseur et laisser dépasser à l'arrière de celui-ci 6" (15 cm).

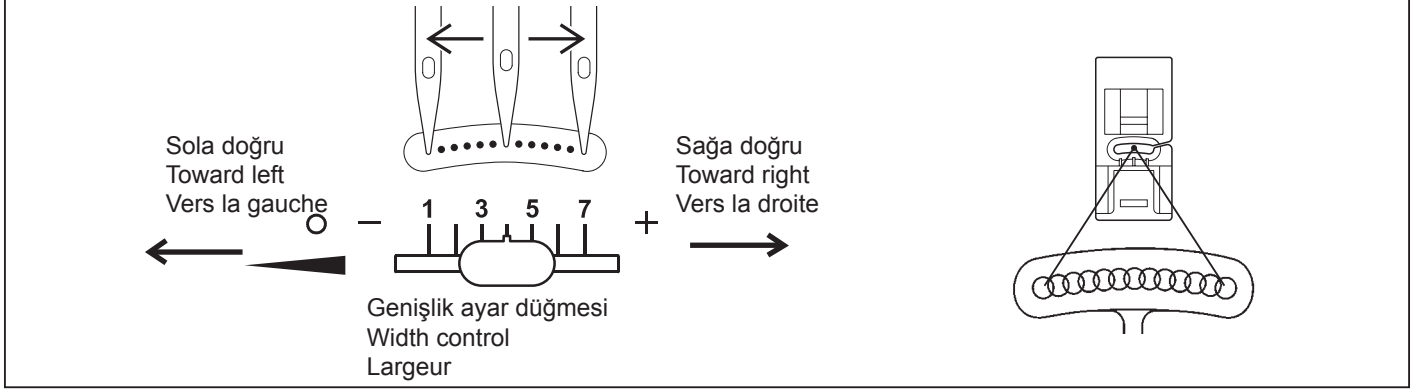
REMARQUE: Il est impossible d'utiliser l'enfile-aiguille pour enfiler l'aiguille double.

Suggestions utiles:

1. Sélectionnez toujours le mode Aiguille double avant de sélectionner un motif. Ceci évitera toute rupture de l'aiguille double.
2. Lorsque vous éteignez la machine, celle-ci revient en mode de couture normale. L'aiguille double est activée uniquement quand le commutateur d'aiguille double est allumé en rouge.

DÜZ DİKİŞ İĞNE POZİSYONU

Düz dikiş dikerken iğnenin pozisyonu, Dikiş Genişliği Ayar düğmesi ile aşağıda gösterildiği gibi 13 farklı konumdan birisine ayarlanabilir.





STRAIGHT STITCH NEEDLE POSITION

The position of the needle when sewing straight stitch may be adjusted to 13 different positions with the stitch width control as illustrated:

RÉGLAGE DE LA POSITION D'ALGUILLE POUR LE POINT DROIT

13 positions d'aiguille sont utilisables pour le matelassage, surpiqûre etc.

5. PERFORMANS KONTROL LİSTESİ

GENEL SORUNLAR

Makine dikiş yapmıyor

* Açma/kapatma düğmesi kapalı. Düğmeyi açın.

Makine sıkıştırıyor/vuruntu yapıyor.

* İplik yatakta sıkışmış. Yatağı temizleyin.

* İğne hasarlı. İğneyi değiştirin.

Kumaş hareket etmiyor

* Baskı ayağı indirilmemiş. Baskı ayağını indirin.

* Kumaş dişlisi kolu indirilmiş.

DİKİŞ SORUNLARI

Dikişler atlanıyor.

* İğne, iğne miline sonuna kadar oturtulmamış.

* İğne bükülmüş veya körelmiş. - İğneyi değiştirin.

* Makinenin ipliği düzgün takılmamış.

* İplik, yatakta sıkışmış. - Yatağı temizleyin.

Dikişler düzensiz.

* İğnenin büyüklüğü, iplik ve kumaş için uygun değil.

* Makinenin ipliği düzgün takılmamış.

* Üst iplik çok gevşek.

* Kumaş, makinenin besleme yönünün tersine çekiliyor veya itiliyor - Kumaşı yavaşça yönlendirin.

* Masura eşit şekilde sarılmamış. - Masurayı sarın.

İğne kırılıyor

* Kumaş, makinenin besleme yönünün tersine çekiliyor veya itiliyor - Kumaşı yavaşça yönlendirin.

* İğnenin büyüklüğü, iplik ve kumaş için uygun değil.

* İğne, iğne miline sonuna kadar oturtulmamış.

İPLİK SORUNLARI

İplik toplanıyor.

* Üst ve masura iplikleri, dikişe başlanmadan önce baskı ayağının altına çekilmemiş. - Her iki ipliği yaklaşık 10 cm kadar baskı ayağının altına çekin ve birkaç dikiş yapıncaya kadar iplikleri tutun.

İğne ipliği kopuyor.

* Makinenin ipliği düzgün takılmamış.

* Üst iplik çok gergin.

* İğne bükülmüş. - İğneyi değiştirin.

* İğnenin büyüklüğü ipliğe ve kumaşa uygun değil.

Masura ipliği kopuyor.

* Mekik düzgün sarılmamış.

* Mekikte veya yatakta tüy birikiyor. - Tüyleri temizleyin.

Kumaş büzülüyor.

* Üst iplik çok gergin. - Gerginliğini ayarlayın.

* Dikiş uzunluğu ince veya yumuşak kumaş için çok fazla. - Dikiş uzunluğunu azaltın.

5. PERFORMANCE CHECKLIST

GENERAL PROBLEMS

Machine does not sew.

- * Power switch is turned off. – Turn on the switch.
- * Buttonhole lever is not raised when sewing stitch patterns.
 - Raise buttonhole lever.
- * Buttonhole lever is not lowered when sewing buttonhole.
 - Lower buttonhole lever.
- * Bobbin winder is engaged. – Disengage bobbin winder (see page 16 - 17).

Machine jams/knocks.

- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 72 - 73).
- * Needle is damaged. – Replace needle (see page 24 - 25).

Fabric does not move.

- * Presser foot is not lowered – Lower presser foot.
- * Stitch length is too short - Lengthen stitch length.
- * Feed dogs are lowered - Raise feed dogs.

Desired pattern cannot be selected.

- * Twin needle mode switch has been turned on and lit red.
 - Turn off the switch.

STITCHING PROBLEMS

Machine skips stitches.

- * Needle is not all the way up into needle clamp. – See page 24 - 25.
- * Needle is bent or blunt. – Replace needle (see page 24 - 25).
- * Machine is not threaded correctly. – See page 20 - 21.
- * Thread is caught in hook. – Clean hook (see page 72 - 73).

Stitches are irregular.

- * Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 24 - 25.
- * Machine is not threaded correctly. – See page 20 - 21.
- * Top thread tension is too loose. – See page 26 - 27.
- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Bobbin has not been wound evenly. – Rewind bobbin.

Needle breaks.

- * Fabric is being pulled or pushed against machine feeding action. – Guide it gently.
- * Needle size is not correct for thread and fabric. – See page 24 - 25.
- * Needle is not all the way up into the needle clamp. – See page 24 - 25.
- * Twin needle is being used but stitch width is set too wide.
 - See page 74 - 75.

THREAD PROBLEMS

Thread bunches.

- * Top and bobbin threads are not drawn back under presser foot before starting seam. – Draw both threads back under presser foot about 6 inches (10 cm) and hold until a few stitches are formed.

Needle thread breaks.

- * Machine is not threaded correctly. – See page 20 - 21.
- * Top thread tension is too tight. – See page 26 - 27.
- * Needle is bent. – Replace needle (see page 24 - 25).
- * Needle size is not correct for thread and fabric – See page 24 - 25.

Bobbin thread breaks.

- * Bobbin case is not threaded correctly. – See page 18 - 19.
- * Lint accumulates in bobbin case or hook. – Remove lint (see page 72 - 73).

Fabric puckers.

- * Top thread tension is too tight. – Adjust thread tension (see page 26 - 27).
- * Stitch length is too long for sheer or soft fabric. – Shorten stitch length.

5. VÉRIFICATION DES PETITS PROBLÈMES DE COUTURE

PROBLÈMES GÉNÉRAUX

La machine ne coud pas:

- * L'interrupteur est hors fonction. L'activer
- * Le levier pour boutonnière n'est pas relevé lorsque vous cousez des motifs de points. - Relevez le levier pour boutonnière.
- * Le levier pour boutonnière n'est pas abaissé lorsque vous cousez une boutonnière. - Abaissez le levier pour boutonnière.

La machine est coincer:

- * Le fil est cassé dans le crochet - le nettoyer (voir page 72 - 73).
- * L'aiguille est endommagée - remplacer l'aiguille (voir page 24 - 25).

Le tissu n'avance pas:

- * Le pied presseur n'est pas abaissé - l'abaisser.
- * La longueur du point est trop courte - l'augmenter.
- * Les griffes d'entraînement sont abaissées - Relevez les griffes.

Le motif voulu ne peut pas être sélectionné.

- * Le commutateur de mode d'aiguille double a été mis sur la position de marche et est allumé en rouge. - Éteignez le commutateur.

PROBLÈMES DE COUTURE

La machine saute des points:

- * L'aiguille n'est pas bien insérée - Voir page 24 - 25.
- * L'aiguille est courbée ou épointée - la changer (voir page 24 - 25).
- * La machine n'est pas correctement enfilée - Voir page 20 - 21.
- * Le fil est cassé dans le crochet - le nettoyer (voir page 72 - 73).

Les points sont irréguliers:

- * La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu - Voir page 24 - 25.
- * La machine n'est pas enfilée correctement - Voir page 20 - 21.
- * La tension supérieure est trop lâche - Voir page 26 - 27.
- * Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes-le guider correctement.

- * La canette n'a pas été enroulée régulièrement - la refaire.

L'aiguille casse:

- * Le tissu est tiré ou poussé dans le sens inverse des griffes - le guider correctement.
- * La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu (voir page 24 - 25).
- * L'aiguille n'est pas bien insérée - Voir page 24 - 25.

PROBLÈMES DE FIL

Les fils s'emmêlent:

- * Les fils supérieur et inférieur ne sont pas tirés sous le pied presseur et vers l'arrière, avant de commencer les coutures - les maintenir pendant quelques points.

Le fil de l'aiguille casse:

- * La machine n'est pas correctement enfilée - Voir page 20 - 21.
- * La tension du fil supérieur est trop serrée - Voir page 26 - 27.
- * L'aiguille est tordue - remplacer l'aiguille (voir page 24 - 25).
- * La grosseur de l'aiguille n'est pas correcte pour le fil et le tissu - Voir page 24 - 25.

Le fil de la canette casse:

- * La boîte à canette n'est pas enfilée correctement - Voir page 18 - 19.
- * La bourre du tissu s'est accumulée dans la boîte à canette ou la coursière - l'enlever (voir page 72 - 73).

Le tissu fronce:

- * La tension du fil supérieur et inférieur est trop serrée - l'ajuster (voir page 26 - 27).
- * La longueur du point est trop longue pour les tissus légers et fins - la réduire.

SERVİS İSTASYONLARI İLE YEDEK PARÇA MALZEMELERİNİN TEMİN EDİLEBİLECEĞİ YERLER

NO	İL/İLÇE	UNVAN	ADRES	ALAN KODU	TELEFON
1	Adana / Ceyhan	Bilir Makina-Ümit Yaşar Bilir	B. Kırım Mah. Yaltır Cad. No: 66/A	322	613 98 16
2	Adana / Seyhan	Çelik Ticaret-Tunç Çelik	Sümer Mah. Baraj Cad. No: 55/A	322	453 68 02
3	Adana / Seyhan	Atılğanlar Konf. D. T. M. Paz. San. Tic. Ltd. Şti.	Kocavezir Mah. 31. Sok. No: 45/A	322	359 58 38
4	Adana / Seyhan	Öztaşlar Konf. Mak. Teks. San. Tic. Ltd. Şti.	Kocavezir Mah. Obalar Cad. No: 46/B 1060	322 322	359 93 00 351 64 25
5	Adıyaman	Emre Makina-Sinan Demir	H. Ömer Mah. Yahya Kemal Cad No: 11	416	216 44 11
6	Afyonkarahisar	Veli Karatepe	Fakıpaşa Mah. Belediye Çarşısı 2. Kat No: C/44	272	213 36 14
7	Ağrı	Çilingir Murat-Murat Yüz	Yavuz Mah. Nevzat Güngör Cad. No: 27/A	472	216 42 88
8	Aksaray	Sinan Eroğlu	1 No.lu Hükümet Cad. No: 37	382	213 49 93
9	Amasya	Hakan Yorulmaz	Kocacık Çarşısı Bütüner Pasajı No: 23	358	218 56 67
10	Amasya / Merzifon	Hüseyin Sayın	Cami Cedit Mah. Hacırabat Cad. No: 24/A	358	513 47 57
11	Ankara / Altındağ	Gülbay Makina-Yüksel Gülbay	Hükümet Cad. OğulTürk İşhanı No: 5/20	312	311 34 14
12	Ankara / Altındağ	Ercüment Recep Özenç Özdemir Makina	Anafartalar Cad. No: 48/A	312 312	324 30 06 324 55 19
13	Ankara / Çankaya	Hayri Öztürk	İlkadım Mah. Dikmen Cad. No: 139/B	312	478 50 96
14	Ankara / Çankaya	Rahmi Delice	Esat Cad. No: 60/B	312	418 26 69
15	Ankara / Çankaya	Astaş End. Teks. Mak. İth. İhr. San. Tic. Ltd. Şti.	Necatibey Cad. Lale Sok. No: 9/21	312 312	229 55 84 231 60 19
16	Ankara / Keçiören	Şeker Ticaret-Mustafa Şeker	Kızlar Pınarı Cad. No: 193/A	312	380 23 56
17	Ankara / Kızılcahamam	Emin Elektronik M. Emin Ceylan	Karşıyaka Mah. Mezarlık Cad. No: 2	312	736 12 06
18	Ankara / Sincan	Varol Ticaret-Erdal Varol	Atatürk Mah. Melek Sok. No: 18/26	312	269 12 39
19	Ankara / Yenimahalle	Mehmet Fatih Aslantaş	İlkyerleşim Mah. 361. Sok. Güldem Sit. No: 5/1-C	312	385 19 37
20	Antalya / Alanya	Serdengeçti Elek. İbrahim Serdengeçti	Kadıpaşa Mah. Bostancı Pınar Cad. Jülide Akça Okulu Karşısı No: 10	242	511 59 99
21	Antalya / Manavgat	Oğuzhan Kocabaş	Aşağı Hisar Mah. 4605 Sok. No: 9	242	746 14 43
22	Antalya / Muratpaşa	Karagöz Makina Mehmet Karagöz	Altındağ Mah. 147. Sok. 15. Ceylan Apt. 6/A (Eski Onay Hamamı Karşısı)	242	243 49 24
23	Antalya / Muratpaşa	Akyüz Makina Tic. Ltd. Şti.	Sanayi Mah. Abdi İpekçi Cad. No: 54/C	242	345 38 77
24	Antalya / Serik	Şevket Em	Merkez Mah. Tuncer Paşa Cad. No: 3	242	722 05 77
25	Artvin	Hanımelî Çeyiz ve Dikim Filiz Keskin	Çarşı Mah. Halkevi Cad. No: 10/E	466	212 83 50
26	Aydın	Lider Soğutma-Hasan Esmer	Cuma Mah. 216. Sok. No: 1/B	-	537 951 35 34
27	Aydın / Nazilli	Mehmet Battal	Turan Mah. Atatürk Bul. No: 58/C	256	315 01 03
28	Aydın / Söke	Adnan Çam	Koyuncuoğlu Cad. Koyuncuoğlu Pasajı No: 52 Efes Sineması Karşısı	256	518 77 55
29	Balıkesir	Balkın Makina-Metin Balkın	Dumlupınar Mah. Kefen Avdan Sok. No: 15/C	266	243 49 31
30	Balıkesir / Bigadiç	Hülya Polatkan	Cami Mah. Belediye Cad. No: 18	-	546 614 46 92
31	Balıkesir / Dursunbey	Güneş Ticaret-Arif Güneş	Adnan Menderes Bulvarı No: 17	266	662 13 68
32	Bartın	Arifoğlu Mob. Tic. San. Ltd. Şti.	Kırtepe Mah. Hamam Sok. No: 3-8	378	227 31 50
33	Batman	Avni Altun-Avni Ticaret	Çarşı Mah. Bankalar Cad. No: 100	488	212 69 25
34	Bilecik	Osman Ada	İsmetpaşa Mah. İbrahim Bey Cad. No: 6	228	212 58 89
35	Bingöl	Furkan Makina Selman Cansızoğlu	Yenişehir Mah. Yeşim Sok. No: 16	426	215 01 12
36	Bolu	Hüseyin Oktay Demir Demir Makina	Tabaklar Mah. İzzet Baysal Cad. Bolubeyi Çarşısı No: 46/A	374 374	217 56 95 215 18 00
37	Burdur	Ekiciler Day. Tük. Mal. San. Tic. Ltd. Şti.	Eski Demirciler Cad. No: 7	248	233 47 34
38	Burdur	Polat Ticaret-Hülya Polat	Burç Mah. Namık Kemal Cad. No: 14	248	233 60 97
39	Bursa / İnegöl	Akın Işık	Sinan Bey Mah. Sinan Bey Cad. No: 11/C	224	711 36 76
40	Bursa / M.Kemalpaşa	Dönmez Ticaret (Ahmet Dönmez)	Şeyh Müftü Mah. Cami Sok. Dönmez Pasajı	224 224	613 22 08 613 99 72
41	Bursa / Osmangazi	Sadullah Meriç	Fevzi Çakmak Cad. Hamurcu İş Hanı Kat: 1 No: 17	224	224 31 31

NO	İL/İLÇE	UNVAN	ADRES	ALAN KODU	TELEFON
42	Bursa / Osmangazi	İlhan Oral Teks. Konf. Mak. Tic. Ltd. Şti.	Şehreküstü Mah. Ahmet Tanpınar Cad. No: 13/6	224	221 72 49
43	Bursa / Osmangazi	Galeri Tümen-Ömer Tırpan	Fevzi Çakmak Cad. Nane Sok. Kısmet İşhanı No: 3	224 224	220 48 05 220 40 18
44	Bursa / Yenişehir	Kader Al Güntekin	Ulucami Mah. Çatalçeşme Sok. No: 31	224	772 42 62
45	Çanakkale	Hanife Yapın	Kemalpaşa Mah. Tekke Sok. No: 17/B	286	212 07 80
46	Çanakkale / Ayvacık	Engin Özerden-Özerden Mobilya	Ümmühan Mah. Gölcük Sok. No: 14	286	712 10 68
47	Çankırı	Rıza Öktem	Mimar Sinan Mah. Necati Asım Uslu Cad. No: 33/B	376	212 77 23
48	Çorum	Demir Makina-Murat Demir	Çepni Mah. Haritacı Osmanbey Sok. No: 10/B	364	224 28 00
49	Denizli	Damla Day. Tük. Mal. Paz. San. ve Tic. Ltd. Şti.	Kayalık Cad. Uluçarşı No: 21	258	261 38 03
50	Denizli	Sağlam İş-Ramazan Karakaş	Saraylar Mah. 512. Sok. No: 14/2	258	262 20 49
51	Denizli / Çivril	Osman Cengiz	Halkbank Karşısı 106. Sok. No: 22/A	258	713 46 36
52	Denizli / Tavas	Hamza Tenikeci-Klas Makina	Yeni Mah. Çarşı Cad. No: 18	-	532 314 05 65
53	Diyarbakır / Bağlar	Fahri Araz	Emek Cad. No: 110 Cezaevi	412	236 95 62
54	Diyarbakır / Suriçi	Şenses Ticaret-Zeki Şenses	Melik Ahmet Cad. No: 14	412	229 23 98
55	Düzce	Zeliha Özkurt	Şerefiye Mah. Şehit Ruhsar Cad. No: 10/B	380	514 97 34
56	Edirne	Can Makina (Zeki Kaynarca)	Mithatpaşa Mah. Arifpaşa Cad. No: 9/A	284	225 13 28
57	Edirne / Uzunköprü	Can Makina (Can Kaynarca)	Muradiye Mah. Yusuf Sok. Akyuva Psj. No: 3	284	513 70 71
58	Elazığ	Evge Ticaret-Mehmet Güler	İzzet Paşa Mah. Şehit Yüzbaşı Tahir Cad. No: 12	424	218 12 04
59	Erzincan	Levent Tic. (Levent Kaya)	Ordu Cad. Uzun Çarşı Zemin Kat. No: 20	446	223 84 87
60	Erzincan	Mustafa Süme-Aknakış Makina	Hükümet Cad. Gemi İş Merkezi No: 70	446	214 29 57
61	Erzurum / Yakutiye	Teyfik Burak Bıçakçioğlu	Taşmağazalar Arkası Cedit Cad. No: 34	442	213 00 50
62	Erzurum / Yakutiye	Ünlü Makina-Oğuzhan Kısaoğlu	Kaledibi Belediye Mağazaları No: 48	442	213 62 10
63	Eskişehir / Odunpazarı	Kartaler Ticaret-Azime Kartaler	Hamamyolu Cad. Kireççiler Sok. No: 8/A	222	231 48 35
64	Gaziantep / Nizip	Çapan Teknik-Murtaza Çapan	Cumhuriyet Mah. Mermer Sok. No: 33/A	342	518 37 96
65	Gaziantep / Şahinbey	Metinel Ticaret-Metin Demirel	Hürriyet Cad. No: 29/5	342	231 08 65
66	Gaziantep / Şehitkamil	Kalkan Makina İbrahim Kalkan	Yeşilova Mah. Girne Cad. No: 49/A	342	324 43 92
67	Giresun	Ferhat Ayar	Gazi Cad. Çinili Çarşı No: 151/09	454	212 41 63
68	Hakkari	Feyzullah Tekçe	Kayacan Cad. Tekçe Apt. Kat. 1 No: 2	438	211 58 59
69	Hatay	Orhan Ezgi	Ulucamii Mah. Bekir Sıtkı Kunt Cad. No: 56	326	216 15 91
70	Hatay / İskenderun	Hocam Halı Mobilya-Jale Sarı	Raifpaşa Cad. 105. Sok. No: 41	326	614 50 59
71	Hatay / İskenderun	Şerafettin Yetkin	Çay Raifpaşa No: 88/A	326	614 32 96
72	Hatay / Kırıkhan	Necati Ezgi-Seren Makina	Barbaros Mah. Boztepe Cad. No: 17/B	326	344 32 49
73	Isparta	Bilgili Ev Alet. ve Teks. San. Tic. Ltd. Şti.	Yayla Mah. 1602 Sok. No: 46 Fatih Çarşısı	246 246	232 30 75 218 11 65
74	İstanbul / Bahçelievler	Hisar Ev Aletleri Tic. San. Ltd. Şti.	Çamlık Cad. Bankacılar Sok. No: 15 Dükkan 3	212 212 212	642 73 66 575 38 45 554 71 86
75	İstanbul / Bahçelievler	Öykü Ticaret-Deniz Lüle	Fetih Cad. 4. Sok. No: 10 Şirinevler	212	552 44 92
76	İstanbul / Bakırköy	Hakan Batur	İstanbul Cad. Güven Pasajı No: 41/34	212 212	571 39 96 543 52 72
77	İstanbul / Esenler	Fazlı Beysülen	Menderes Mah. 378. Sok. No: 3	212 212	568 90 35 568 04 53
78	İstanbul / Fatih	İrfanoğulları Mak. San. ve Tic. Ltd. Şti. 2	Hacı Kadın Mah. İmç. Blokları 2. Blok No: 2345 Unkapanı	212 212	526 28 58 526 28 59
79	İstanbul Gaziosmanpaşa	Süleyman Sancaklı	Sultançiftliği Mah. 20. Sok. No: 8/A	212	476 76 15
80	İstanbul Gaziosmanpaşa	Mitos Makina Necati Kıyauman	Hürriyet Mah. 283. Sok. No: 5/A	212	537 50 35
81	İstanbul / Kadıköy	Öz Makina-Binnaz Yalçınkaya	Kaptan Arif Sok. No: 61 D: 1/A Kazasker	216	363 50 65
82	İstanbul / Kağıthane	Yaylı Makina-İmdat Yaylı	Sanayi Mah. Sultan Selim Cad. Gökyüzü Sok. No: 8 4. Levent	212 212	268 18 36 324 71 53
83	İstanbul Küçükçekmece	İrfanoğulları Mak. San. ve Tic. Ltd. Şti.	Halkalı Cad. Kartaltepe Mah. No: 44 Sefaköy	212 212	592 13 48 580 24 39
84	İstanbul / Maltepe	Akçay Makina Nizamettin Akçay	Bağlarbaşı Mah. Bağdat Cad. No: 146/08	216 216	399 44 67 441 88 55
85	İstanbul / Pendik	Hak-Işık Day. Tük. Mal. San. Tic. Ltd. Şti.	Yeni Mah. Plevne Cad. T. Blok D.1	216	491 02 72

NO	İL/İLÇE	UNVAN	ADRES	ALAN KODU	TELEFON
86	İstanbul / Şişli	Güven Ticaret-Şefika Şanlıer	Cumhuriyet Mah. Halaskargazi Cad. Asmakat No: 65 Pangaltı	212	259 37 20
87	İstanbul / Ümraniye	Hak-Işık Day. Tük. Mal. San. Tic. Ltd. Şti. 2	Sütçü Cad. No: 37	216	328 69 61
88	İstanbul / Ümraniye	Özdemir Makina Tuncay Özdemir	Necip Fazıl Mah. Alemdağ Cad. Sultan Veled Sok. No: 3/B	216	499 00 77
89	İstanbul / Ümraniye	Sandom Makina-Dursun Uzun	İstiklal Mah. Zafer Sok. No: 19/B	216	316 09 04
90	İstanbul / Üsküdar	Hasan Mustafa Toprak Toprak Ticaret	Eskitoptaşı Cad. No: 129-2	216 216	310 37 67 553 32 66
91	İzmir / Bergama	Öney Ticaret-Necati Öney	Barbaros Mah. Kasapoğlu Cad. No: 50	232	633 15 40
92	İzmir / Bornova	Mustafa Kasap	Mustafa Kemal Cad. No: 147 D.1-B	232	388 21 91
93	İzmir / Gaziemir	Yancı Makina-Ayşe Yancı	Atıfbey Mah. 6 Sok. No: 24/A	232	252 13 43
94	İzmir / Karşıyaka	Yılmaz Makina-Yılmaz Kasap	Anadolu Cad. No: 547/A	232	330 97 40
95	İzmir / Konak	Mustafa Kahraman Samka Makina	İnönü Caddesi No: 21/E Altıntaş	232	256 46 47
96	İzmir / Menemen	Özer Kurtoglu-İleri Bilgisayar	Esatpaşa Atatürk Cad. No: 58/A	232	831 60 51
97	İzmir / Ödemiş	Mehmet Yapa	Akıncılar Mah. Hürriyet Cad. Güngelen Psj. No: 14-Z	232	544 21 31
98	Kahramanmaraş	Çalkaya D. T. M. Gıda San. ve Tic. A.Ş.	İsmet Paşa Mah. Trabzon Cad. İl Özel İdare İş Merkezi Zemin Kat No: 4-5	344 344	221 70 99 221 24 53
99	Kahramanmaraş	Sarıgül Tic. (Fatih Terliksiz)	İsmetpaşa Mah. Aras Galeria Girişi No: 70	-	543 959 10 58
100	Kahramanmaraş Elbistan	Bilal Boyraz	Güneşli Mah. G.M.K. Cad.	344	415 16 19
101	Karabük	Tennur Asmaz Kebeci	PTT Cad. Kartaltepe Yokuşu No: 5	370	424 32 09
102	Karaman	İklim Soğutma-Emrah Yılmaz	Kirişçi Mah. Kemal Kaynaş Cad. No: 9/A	338	212 47 48
103	Kastamonu	Erdoğan Uğuz	Hepkebirler Mah. İnönü Cad. 5/A	366	214 11 99
104	Kastamonu / Tosya	Abayın Day. Tük. Mal. İnş. Malz. Paz. San. Tic. Ltd. Şti.	Kargı Mah. Mutaflar Çarşısı No: 15	366	313 10 40
105	Kayseri / Melikgazi	Önder Mak. Anah. Keziban Deveci	Bankalar Cad. No: 16	352 352	222 15 99 231 88 06
106	Kayseri / Melikgazi	Feniş Day. Tük. Mal. San. Tic. Ltd. Şti.	Millet Cad. No: 28	352 352	231 45 71 231 19 53
107	Kırıkkale	Şemsettin Koyuncu	Barbaros Hayrettin Cad. No: 43/E	318	218 71 08
108	Kırklareli	Şenol Makina Ticaret Erkan Şenol	Dereüstü Oymakbey Sok. Duygu Kent Sitesi B Blok Zemin Kat	288	214 94 02
109	Kırklareli / Lüleburgaz	Akkan Ticaret-Bekir Kan	Yıldırım Mah. Turgutbey Cad. No: 59	288	412 10 51
110	Kırşehir	Murat Sacak	Yeni 2. Çarşı Devamı Hangül İşhanı No: 36	386 386	214 16 64 214 16 14
111	Kocaeli	Demir Teknik-Nurettin Demir 2	Karabaş Mah. İstiklal Cad. No: 131/B	262	323 41 11
112	Kocaeli / Derince	Demirkan Ticaret Hatice Demirkan	Çenedağ Mah. Denizciler Cad. No: 72/E	262	223 18 99
113	Kocaeli / Gebze	Hilal Makina-Mustafa Şengül	Hacı Halil Mah. Şehit Numan Dede Cad. 1203 Sok No: 5/D	262	643 38 91
114	Kocaeli / Gölcük	Demir Teknik-Nurettin Demir	Merkez Mah. 67 Sok. No: 6/4	262	414 45 06
115	Konya / Ilgın	Gezginler Day. Tük. Mal. Tic. Ltd. Şti.	Eski Otogar Yanı No: 10	332	881 34 34
116	Konya / Karatay	Mehmet Yanıyor	Kasapsinan Mah. İstanbul Cad. No: 193/B	332 332	350 60 48 353 43 78
117	Konya / Karatay	Piştinler Mot. ve Ev Cih. Tic. A.Ş.	Şerafettin Cad. No: 6/A	332 332	352 63 63 353 54 55
118	Konya / Meram	Yücetaş Makina-Asaf Yücetaş	Kunduracılar İçi Kömürcüler Sok. No: 15	332	351 10 04
119	Konya / Seydişehir	Meydan Ticaret Necmettin Tüfekçi	Uludağ Cad. No: 26	332	582 12 81
120	Kütahya	M. Baha Kahvecioğlu	Eski Hükümet Cad. No: 60/A	274	216 31 72
121	Kütahya	Mimoza Nakış Zeynep Uyaniker	Balıkli Mah. Cumhuriyet Cad. Akdemirler İş Hanı No: 84	274 274 274	212 38 98 226 18 35 224 64 21
122	Kütahya / Tavşanlı	İsmail Akarçay	Durak Mah. İkizler Sok. No: 8	274	614 26 87
123	Malatya	Necati Dinç Day. Tük. Mal. San. Tic. Ltd. Şti.	Fizuli Cad. No: 6 Osmanlı Bankası Karşısı	422	321 13 57
124	Malatya	Erbem Mekanik-Erol Erdem	Cevheriyezade Mah. Mücellî Cad. Kozkökü Sok. No: 12/B	422	326 32 98
125	Manisa / Akhisar	Semih Özgen	Merkez Çarşısı 124 Sok. No: 18	236	414 72 58

NO	İL/İLÇE	UNVAN	ADRES	ALAN KODU	TELEFON
126	Manisa / Alaşehir	Mustafa Yaslı	5 Eylül Mah. Kuyucak Cad. No: 23	-	536 486 16 46
127	Manisa / Demirci	Mehmet Şengel-Manolya Dikimevi	Hacı Hasan Mah. Hükümet Cad. No: 6	236	462 46 22
128	Manisa / Soma	Net-San Elek. Mak. San. Tic. Ltd. Şti.	Kurtuluş Mah. Yeşil Tuna Sok. No: 20	236	613 57 45
129	Mardin / Kızıltepe	Gökhan Makina-Gökhan Key	Yeni Mah. Özmühürdaroğlu Pasajı No: 40	482	312 68 08
130	Mardin / Midyat	İsmen Arı-İdeal Makina	Yunus Emre Mah. İskenderun Cad. No: 87/B Estel	482	462 35 07
131	Mardin / Nusaybin	Danişman Tic. Mot. Araç. Tek. İth. İhr. Ltd. Şti.	Yeşilkent Mah. Lozan Cad. No: 98	4082	415 78 15
132	Mersin / Akdeniz	Mil Ticaret-Aziz Mil	Kuvai Milliye Cad. Çankaya Mah. Sevindik İşhanı No: 51/34	324	237 50 89
133	Mersin / Anamur	Abdullah Nail Şeref	Saray Mah. 212 Sok. No: 11/A	324	814 11 10
134	Mersin / Tarsus	Abdülrezzak Dünder	Küçük Minare Cami Bitişiği Halit Aslan Pasajı Bodrum Kat No: 4	324	624 65 34
135	Mersin / Tarsus	Fatma Kaya	Y.Ömerli Mah. Seçkin Cad. No: 17/B	324	624 10 50
136	Muğla	Gün Teknik-Yılgör Çelen	Orhaniye Mah. 1. Nolu Sok. No: 9/B	252	212 81 90
137	Muğla / Bodrum	Cemaleddin Şahin	Bahçelievler Mah. Karcı Cad. No: 6/C Turgutreis	-	542 336 87 85
138	Muğla / Fethiye	Taşçılar Tur. Tic. Ltd. Şti.	Taşyaka Mahallesi 136. Sokak No: 15	252	614 34 52
139	Muğla / Milas	Çorbacıoğlu Day. Ev Alet. Mot. Ar. İnş. Tur. San .Tic .Ltd.	Cumhuriyet Cad. No: 52	252	512 29 42
140	Muğla / Ortaca	Mehmet Collu	Merkez Mah. Akasyalar Cad. 169 Sok. No: 14	252	282 58 75
141	Muğla / Yatağan	Özgür Gencin	Yeni Mah. İnönü Bulvarı No: 48/E	252	572 23 37
142	Muş	Kenan Türk	Bahçelievler Bahar 2 Kooperatifi Altı	436	212 68 40
143	Niğde	Atılım Tic.-Gündüz Tokmak	Paşakapı Cad. Soyer Sok.	388	233 80 85
144	Ordu	Ahmet Şahin	Düz. Mah. Alanlararası Sok. No: 1	452	214 13 69
145	Ordu / Fatsa	Karamustafa Ticaret Zekiye Hamzaçebi	Mustafa Kemal Paşa Mah. Reşadiye Cad. No: 8	452	423 16 36
146	Osmaniye	Halil Bozdoğan	İstiklal Mah. 5009 Sok. No: 15	328	812 91 22
147	Rize	Serdar Ensonra	Tophane Mah. Koçker Cad. No: 5 Rize	464	214 32 96
148	Sakarya	Erdoğan Şimşek-Ada Makina	Cumhuriyet Mah. Bahçıvan Sk. No: 3/C	264	282 33 46
149	Sakarya / Akyazı	Saray Mobilya-(Avni Dursun)	PTT Sok. No: 3/16	264	418 36 83
150	Samsun / Bafra	Doğanay Makina-Fatmagül Şavkın	Çilhane Mah. Şehit Ayhan Kalkan Sok. No: 5	362	543 99 73
151	Samsun / Bafra	Süleyman Badur	Çilhane Mah. Alaçam Cad. No: 56	-	535 972 13 67
152	Samsun / Çarşamba	Atilla Telci	Orta Mah. Sofuğlu Cad. No: 3/A	362	833 50 43
153	Samsun / İlkadım	Alper Altuncuoğlu	Ulugazi Mah. Bora Sok. İlkadım Müftülüğü Karşısı N: 8/A	362	431 13 74
154	Samsun / İlkadım	İkizler Konf. Mak. ve Malz. San. Tic. Ltd. Şti.	Pazar Mah. Müftü Sok. Aydın Apt. No: 13/A	362	432 00 40
155	Samsun / Vezirköprü	Mustafa Keskiner	Orta Cami Civarı Beyazlar Çarşısı No: 12	362	647 11 58
156	Siirt	İrfan Işıktaş	Batı Mah. Cumhuriyet Caddesi No: 12	484	223 41 03
157	Sivas	Korkudan Makina-Akif Korkudan	Sirer Cad. Sirer Pasajı No: 21	346	221 38 12
158	Sivas	Özkeleş Ticaret-Ahmet Özkeleş	Sirer Cad. Hoca İmam Sok. No: 6/A	346	223 82 75
159	Sivas / Kangal	Beşir Şahin	Adliye Karşısı Çarşı İçi No: 15	346	457 23 23
160	Şanlıurfa	Akkaya Pazarlama-Ömer Akkaya	12 Eylül Cad. No: 65/A	414	215 16 26
161	Şanlıurfa / Siverek	İmam Tınığ	Haliliye Mah. Kale Boğazı Cad. No: 81	414	552 40 66
162	Şırnak / Cizre	Nefidet Arısoy	Dağkapı Mah. Nesimi Cad. No: 17/B	486	616 68 89
163	Tekirdağ	Ali Karpat	Kolordu Cad. No: 67/A	282	261 15 98
164	Tekirdağ / Çorlu	Ayşe Yaşar	Reşadiye Mah. Şehit Teğmen Eroğlu Sok. No: 18/B	-	536 899 98 27 532 746 24 54
165	Trabzon	Makina Ticaret-Ömer Yılmaz	İskenderpaşa Mah. Çömlekçi Yokuşu No: 22/B	462	321 68 70
166	Uşak	Cevher Makina Aynur Cevher (Cemil Cevher)	Köme Mah. 2. Cansel Sok. No: 2/C	276	215 98 36
167	Uşak	Erol Demir	Durak Mah. Fatih Cad. No: 10	276	223 68 86
168	Van	Fahrettin Akcan	Cumhuriyet Cad. Alçekiç Pasajı No: 7 Kat. 2	432	214 22 62
169	Van	Simge D.T.M. Zafer Büyükaslan	Atatürk Cad. No: 26	-	506 318 43 43 535 584 35 35
170	Yalova	Şenler Gıda İnş. Tah. Ltd. Şti.	Fatih Cad. No: 15/A	226	812 81 60
171	Yozgat / Sorgun	Veli Pınarcı	Atatürk Bul. No: 25/A	354	415 13 84
172	Zonguldak	Cemal Bekar	M.Paşa Mah. Şemsi Denizler Sok. Geredelioğlu İş Hanı No: 16	372	251 48 51

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin korunması Hakkında Kanunun 11 maddesinde yer alan;

a-) Sözleşmeden dönme, b-) Satış bedelinden indirim isteme, c-) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç-) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketici şikayet ve itirazlarını; yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR:

Taşıma ve nakliye işlemini orjinal ambalajı ile yapınız. İndirme, bindirme ve taşıma sırasında ürüne maksimum dikkat gösterilmelidir. Taşıma ve nakliye sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan emin olun. Ambalaja ve pakete zarar verebilecek nem, su, darbe vs. etkenlere karşı koruyunuz. Ürünün kullanım sırasında kırılmamasına, deforme olmamasına, zarar görmemesine, taşıma sırasında hasar ve arıza oluşmamasına, vurma, çarpma, düşürme vb. dış etkenler ile zarar görmemesine dikkat ediniz.

SINGER®

7469Q

www.singer.com.tr

Danışma Hattı: 444 99 09

ÜRETİCİ / İHRACATÇI FİRMA: SINGER SOURCING LTD.

c/o Singer Logistics Pte. Ltd.

371 Beach Road 03-27

Keypoint Singapore 199597

Tel: +65 6294 7336 Fax: +65 6294 7275

CE

TUV Rheinland Product Safety GmbH

Am Grauen Stein D-51105 Köln

Tel: +49 221 806-1371

Fax: +49 221 806-3909

Bakanlıkça Tespit ve İlan Edilen Kullanım Ömrü 10 Yıldır

İTHALATÇI FİRMA

SINGER DİKİŞ MAKİNALARI TİCARET A.Ş.

Centrum İş Merkezi Aydınevler Sanayi Cad. No.3 34854

Küçükyalı / İstanbul / Turkey

TEL: (0216) 519 98 98

FAX: (0216) 519 96 93

TÜRKÇE / ENGLISH / FRANÇAIS

© Part No. 82152

11/07